



Treaty Series No. 74 (1961)

# International Telecommunication Convention

[with Annexes, Final Protocols, and Additional Protocols]

Geneva, December 21, 1959

[The United Kingdom Ratification was deposited on December 1, 1960]

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs  
by Command of Her Majesty  
October 1961*

LONDON  
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

EIGHT SHILLINGS NET

Cmnd. 1484

**INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION CONVENTION**  
**GENEVA, 1959**

**TABLE OF CONTENTS**

	<i>Page</i>	
	<i>French text</i>	<i>English text</i>
Preamble ... ..	1	92
<b>Chapter I.—Composition, Functions and Structure of the Union</b>		
<i>Article</i>		
1. Composition of the Union ... ..	1	92
2. Rights and Obligations of Members and Associate Members	2	93
3. Seat of the Union ... ..	2	93
4. Purposes of the Union ... ..	3	93
5. Structure of the Union ... ..	3	94
6. Plenipotentiary Conference ... ..	4	95
7. Administrative Conferences ... ..	5	95
8. Rules of Procedure of Conferences ... ..	7	97
9. Administrative Council ... ..	7	98
10. General Secretariat ... ..	10	101
11. Officials and Staff of the Union ... ..	13	103
12. International Frequency Registration Board ... ..	14	104
13. International Consultative Committees ... ..	16	106
14. Regulations ... ..	17	107
15. Finances of the Union ... ..	18	108
16. Languages ... ..	20	110
<b>Chapter II.—Application of the Convention and Regulations</b>		
17. Ratification of the Convention ... ..	21	111
18. Accession to the Convention ... ..	22	112
19. Application of the Convention to Countries or Territories for whose Foreign Relations Members of the Union are responsible ... ..	22	112
20. Application of the Convention to Trust Territories of the United Nations ... ..	22	112
21. Execution of the Convention and Regulations ... ..	22	112
22. Denunciation of the Convention ... ..	23	113
23. Denunciation of the Convention on behalf of Countries or Territories for whose Foreign Relations Members of the Union are responsible ... ..	23	113
24. Abrogation of the earlier Convention ... ..	23	113
25. Validity of Administrative Regulations in force ... ..	23	113
26. Relations with Non-contracting States ... ..	24	114
27. Settlement of Differences ... ..	24	114
<b>Chapter III.—Relations with the United Nations and with International Organizations</b>		
28. Relations with the United Nations ... ..	24	114
29. Relations with International Organizations ... ..	25	114
<b>Chapter IV.—General Provisions relating to Telecommunications</b>		
30. The Right of the Public to use the International Telecom- munication Service ... ..	25	115
31. Stoppage of Telecommunications ... ..	25	115
32. Suspension of Services ... ..	25	115
33. Responsibility ... ..	26	115
34. Secrecy of Telecommunications ... ..	26	115
35. Establishment, Operation and Protection of Telecom- munication Installations and Channels ... ..	26	116
36. Notification of Infringements ... ..	26	116
37. Charges and Free Services ... ..	27	116

<i>Article</i>	<i>Page</i>	
	<i>French text</i>	<i>English text</i>
38. Priority of Telecommunications concerning Safety of Life ...	27	116
39. Priority of Government Telegrams and Telephone Calls ...	27	117
40. Secret Language ... ..	27	117
41. Rendering and Settlement of Accounts ... ..	27	117
42. Monetary Unit ... ..	28	117
43. Special Agreements ... ..	28	118
44. Regional Conferences, Agreements and Organizations ...	28	118

**Chapter V.—Special Provisions for Radio**

45. Rational Use of Frequencies and Spectrum Space ... ..	28	118
46. Intercommunication ... ..	29	118
47. Harmful Interference ... ..	29	119
48. Distress Calls and Messages ... ..	29	119
49. False or Deceptive Distress, Safety or Identification Signals	30	119
50. Installations for National Defence Services ... ..	30	119

**Chapter VI.—Definitions**

51. Definitions ... ..	30	120
------------------------	----	-----

**Chapter VII.—Final Provisions**

52. Effective Date of the Convention ... ..	30	120
Final Formula ... ..	31	120
Signatures ... ..	31	—

**ANNEXES**

1. List referred to in 4 of the Convention ... ..	41	121
2. List referred to in 7 of the Convention ... ..	43	123
3. Definition of terms used in the International Telecommunication Convention and its Annexes ... ..	44	124
4. Arbitration ... ..	47	127
5. General Regulations ... ..	49	129
6. Agreement between the United Nations and the International Telecommunication Union ... ..	71	151
Final Protocol to the Convention ... ..	78	157
Additional Protocols to the Convention ... ..	86	—

**GENERAL REGULATIONS**

(Annex 5)

**Part I.—General Provisions regarding Conferences**

<i>Chapter</i>		
1.	Invitation and Admission to Plenipotentiary Conferences when there is an Inviting Government ... ..	49 129
2.	Invitation and Admission to Administrative Conferences when there is an Inviting Government ... ..	50 130
3.	Special Provisions for Conferences meeting when there is no Inviting Government ... ..	50 130
4.	Time-limits for presentation of proposals to Conferences and conditions of submission ... ..	51 131
5.	Credentials for Conferences ... ..	51 131
6.	Procedure for calling Extraordinary Administrative Conferences at the request of Members of the Union or on a proposal of the Administrative Council ... ..	52 132
7.	Procedure for convening Special Administrative Conferences at the request of Members of the Union or on a proposal by the Administrative Council ... ..	53 133
8.	Provisions common to all Conferences. Change in the Time or Place of a Conference ... ..	53 133

Chapter		Page	
		French text	English text
9.	Rules of Procedure of Conferences:		
	<i>Rule</i>		
	1. Order of Seating ... ..	54	134
	2. Inauguration of the Conference ... ..	54	134
	3. Powers of the Chairman of the Conference ... ..	55	135
	4. Appointment of Committees ... ..	55	135
	5. Budget Control Committee ... ..	55	135
	6. Compositions of Committees ... ..	56	136
	7. Reporters, Chairmen and Vice-Chairmen of Sub-Committees ... ..	56	136
	8. Summons to Meetings ... ..	56	136
	9. Proposals presented before the Opening of the Conference ... ..	56	136
	10. Proposals or Amendments presented during the Conference ... ..	57	137
	11. Conditions required for Discussion of, and Vote on, any Proposal or Amendment ... ..	57	137
	12. Proposals or Amendments passed over or postponed ... ..	57	137
	13. Rules for Debates of the Plenary Assembly ... ..	58	138
	14. Right to Vote ... ..	59	139
	15. Voting ... ..	60	140
	16. Committees and Sub-Committees. Rules for Debates and Voting Procedure ... ..	62	142
	17. Reservations ... ..	62	142
	18. Minutes of Plenary Assemblies ... ..	62	142
	19. Summary Records and Reports of Committees and Sub-Committees ... ..	63	143
	20. Approval of Minutes, Summary Records and Reports ... ..	63	143
	21. Editorial Committee ... ..	64	143
	22. Numbering ... ..	64	144
	23. Final Approval ... ..	64	144
	24. Signature ... ..	64	144
	25. Press Notices ... ..	64	144
	26. Franking Privileges ... ..	65	144

#### Part II.—International Consultative Committees

10.	General Provisions ... ..	65	145
11.	Conditions for Participation ... ..	65	145
12.	Duties of the Plenary Assembly ... ..	66	146
13.	Meetings of the Plenary Assembly ... ..	67	146
14.	Languages and Method of Voting in Plenary Assemblies ... ..	67	147
15.	Composition of Study Groups ... ..	67	147
16.	Treatment of Business of Study Groups ... ..	68	148
17.	Duties of the Director. Specialized Secretariat ... ..	69	148
18.	Proposals for Administrative Conferences ... ..	70	149
19.	Relations of Consultative Committees between themselves and with other International Organizations ... ..	70	149

#### Final Protocol to the International Telecommunication Convention

I.—	Argentine Republic ... ..	78	157
II.—	Canada ... ..	78	157
III.—	China ... ..	79	158
IV.—	Belgian Congo and Territory of Ruanda-Urundi ... ..	79	158
V.—	Costa Rica ... ..	79	158
VI.—	Cuba ... ..	79	158
VII.—	El Salvador (Republic of) ... ..	79	158
VIII.—	United States of America ... ..	80	159
IX.—	Greece ... ..	80	159
X.—	India (Republic of) ... ..	80	159
XI.—	Indonesia (Republic of) ... ..	81	159
XII.—	Israel (State of) ... ..	81	160
XIII.—	Japan ... ..	81	160
XIV.—	Netherlands (Kingdom of the) ... ..	81	160

	<i>Page</i>	
	<i>French</i>	<i>English</i>
	<i>text</i>	<i>text</i>
XV.—Philippines (Republic of the) ... ..	81	160
XVI.—United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	82	161
XVII.—Czechoslovak Republic ... ..	82	161
XVIII.—Turkey ... ..	82	161
XIX.—Union of South Africa and Territory of South-West Africa	82	161
XX.—Venezuela (Republic of) ... ..	83	162
XXI.—Afghanistan, Argentine Republic, Belgium, Columbia (Republic of), Belgian Congo and Territory of Ruanda- Urundi, Denmark, Spain, Overseas States of the French Community and French Overseas Territories, France, Mexico, Monaco, Norway, Paraguay, Peru, Portugal, Portuguese Overseas Provinces, Federal Republic of Germany, Federal People's Republic of Yugoslavia, Sweden, Switzerland ... ..	83	162
XXII.—Albania (People's Republic of), Bielorussian Soviet Socialist Republic, Bulgaria (People's Republic of), Hungarian People's Republic, Poland (People's Republic of), Ukrainian Soviet Socialist Republic, Roumanian People's Republic, Czechoslovak Republic, Union of Soviet Socialist Republics ... ..	83	162
XXIII.—Albania (People's Republic of), Bulgaria (People's Republic of), Hungarian People's Republic, Poland (People's Republic of), Roumanian People's Republic, Czechoslovak Republic ... ..	83	162
XXIV.—Saudi Arabia (Kingdom of), Iraq (Republic of), Jordan (Hashemite Kingdom of), Kuwait, Lebanon, Libya (United Kingdom of), Morocco (Kingdom of), United Arab Republic, Sudan (Republic of the), Tunisia ...	84	163
XXV.—Austria, Italy ... ..	84	163
XXVI.—Bielorussian Soviet Socialist Republic, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of Soviet Socialist Republics	84	163
XXVII.—Ghana, Guinea (Republic of), Iran ... ..	84	163
XXVIII.—Jordan (Hashemite Kingdom of), United Arab Republic	85	163
XXIX.—Australia (Commonwealth of), New Zealand, Pakistan, Philippines (Republic of the), United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Union of South Africa and Territory of South-West Africa ... ..	85	164
Final Formula and Signatures ... ..	85	164

#### Additional Protocols to the International Telecommunication Convention

I.—Procedure to be followed by Members and Associate Members in choosing their Class of Contribution ...	86	165
II.—Expenses of the Union for the period 1961 to 1965 ...	86	165
III.—Limits on Ordinary Expenditure ... ..	88	167
IV.—Temporary Arrangements ... ..	90	169
Final Formula and Signatures ... ..	91	170
Ratifications and Accessions ... ..	—	170

# CONVENTION INTERNATIONALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

## PRÉAMBULE

- 1 En reconnaissant pleinement à chaque pays le droit souverain de réglementer ses télécommunications, les plénipotentiaires des gouvernements contractants, ayant en vue de faciliter les relations et la coopération entre les peuples par le bon fonctionnement des télécommunications, ont, d'un commun accord, arrêté la présente Convention.
- 2 Les pays et groupes de territoires qui deviennent parties à la présente Convention constituent l'Union internationale des télécommunications.

## CHAPITRE I

### Composition, objet et structure de l'Union

#### ARTICLE 1

##### Composition de l'Union

- 3 1. L'Union internationale des télécommunications comprend des Membres et des Membres associés.
- 4 2. Est Membre de l'Union :
  - a) tout pays ou groupe de territoires énuméré dans l'Annexe 1, après signature et ratification de la Convention, ou adhésion à cet Acte par le pays ou groupe de territoires, ou pour son compte;
  - 5 b) tout pays, non énuméré dans l'Annexe 1, qui devient Membre des Nations Unies et adhère à la présente Convention, conformément aux dispositions de l'article 18;
  - 6 c) tout pays souverain, non énuméré dans l'Annexe 1 et non Membre des Nations Unies, qui adhère à la Convention conformément aux dispositions de l'article 18, après que sa demande d'admission en qualité de Membre de l'Union a été agréée par les deux tiers des Membres de l'Union.
- 7 3. Est Membre associé de l'Union :
  - a) tout pays, territoire ou groupe de territoires énuméré dans l'Annexe 2, après signature et ratification de la Convention ou adhésion à cet Acte par ce pays, territoire ou groupe de territoires ou pour son compte;
  - 8 b) tout pays, non Membre de l'Union aux termes des numéros 4 à 6, dont la demande d'admission à l'Union en qualité de Membre associé est acceptée par la majorité des Membres de l'Union et qui adhère à la Convention conformément aux dispositions de l'article 18;

- 9 c) tout territoire ou groupe de territoires, n'ayant pas l'entière responsabilité de ses relations internationales, pour le compte duquel un Membre de l'Union a signé et ratifié la présente Convention ou y a adhéré conformément aux dispositions des articles 18 ou 19, lorsque sa demande d'admission en qualité de Membre associé, présentée par le Membre de l'Union responsable, a été approuvée par la majorité des Membres de l'Union;
- 10 d) tout territoire sous tutelle dont la demande d'admission en qualité de Membre associé a été présentée par les Nations Unies et au nom duquel les Nations Unies ont adhéré à la Convention conformément aux dispositions de l'article 20.
- 11 4. Si un territoire, ou groupe de territoires, faisant partie d'un groupe de territoires constituant un Membre de l'Union devient, ou est devenu, Membre associé de l'Union selon les dispositions des numéros 7 et 9, ses droits et obligations prévus par la présente Convention ne sont plus que ceux d'un Membre associé.
- 12 5. En application des dispositions des numéros 6, 8 et 9, si une demande d'adhésion en qualité de Membre et de Membre associé est présentée dans l'intervalle de deux Conférences de plénipotentiaires, par la voie diplomatique et par l'entremise du pays où est fixé le siège de l'Union, le secrétaire général consulte les Membres de l'Union; un Membre sera considéré comme s'étant abstenu s'il n'a pas répondu dans le délai de quatre mois à compter du jour où il a été consulté.

## ARTICLE 2

### **Droits et obligations des Membres et des Membres associés**

- 13 1. (1) Tous les Membres ont le droit de participer aux conférences de l'Union et sont éligibles à tous ses organismes.
- 14 (2) Chaque Membre a droit à une voix à toutes les conférences de l'Union, à toutes les réunions des Comités consultatifs internationaux auxquelles il participe et, s'il fait partie du Conseil d'administration, à toutes les sessions de ce Conseil.
- 15 (3) Chaque Membre a également droit à une voix dans toute consultation effectuée par correspondance.
- 16 2. Les Membres associés ont les mêmes droits et obligations que les Membres de l'Union. Toutefois, ils n'ont pas le droit de vote dans les conférences ou autres organismes de l'Union ni celui de présenter des candidats au Comité international d'enregistrement des fréquences. Ils ne sont pas éligibles au Conseil d'administration.

## ARTICLE 3

### **Siège de l'Union**

- 17 Le siège de l'Union est fixé à Genève.

ARTICLE 4

Objet de l'Union

- 18 1. L'Union a pour objet:
  - a) de maintenir et d'étendre la coopération international pour l'amélioration et l'emploi rationnel des télécommunications de toutes sortes;
- 19 b) de favoriser le développement de moyens techniques et leur exploitation la plus efficace, en vue d'augmenter le rendement des services de télécommunications, d'accroître leur emploi et de généraliser, le plus possible, leur utilisation par le public;
- 20 c) d'harmoniser les efforts des nations vers ces fins communes.
- 21 2. A cet effet et plus particulièrement, l'Union:
  - a) effectue l'attribution des fréquences du spectre et l'enregistrement des assignations de fréquence, de façon à éviter les brouillages nuisibles entre les stations de radiocommunications des différents pays;
  - 22 b) coordonne les efforts en vue d'éliminer les brouillages nuisibles entre les stations de radiocommunications des différents pays et d'améliorer l'utilisation du spectre;
  - 23 c) favorise la collaboration entre ses Membres et Membres associés en vue de l'établissement de tarifs à des niveaux aussi bas que possible, compatibles avec un service de bonne qualité et une gestion financière saine et indépendante des télécommunications;
  - 24 d) encourage la création, le développement et le perfectionnement des installations et des réseaux de télécommunications dans les pays nouveaux ou en voie de développement par tous les moyens à sa disposition, en particulier par sa participation aux programmes appropriés des Nations Unies;
  - 25 e) provoque l'adoption de mesures permettant d'assurer la sécurité de la vie humaine par la coopération des services de télécommunications;
  - 26 f) procède à des études, élabore des recommandations et des vœux, recueille et publie des informations concernant les télécommunications, au bénéfice de tous les Membres et Membres associés.

ARTICLE 5

Structure de l'Union

- 27 L'organisation de l'Union repose sur :
  - 1. la Conférence de plénipotentiaires, organe suprême de l'Union;
  - 28 2. les Conférences administratives;
  - 29 3. le Conseil d'administration;



- 30 4. les organismes permanents désignés ci-après :
- 31 a) le Secretariat général;
- 32 b) le Comité international d'enregistrement des fréquences (I.F.R.B.);
- 33 c) le Comité consultatif international des radiocommunications (C.C.I.R.);
- 34 d) le Comité consultatif international télégraphique et téléphonique (C.C.I.T.T.).

## ARTICLE 6

### Conférence de plénipotentiaires

- 34 1. La Conférence de plénipotentiaires :
- 35 a) détermine les principes généraux que doit suivre l'Union pour atteindre les objectifs énoncés à l'article 4 de la présente Convention;
- 36 b) examine le rapport du Conseil d'administration relatant son activité et celle de l'Union depuis la dernière Conférence de plénipotentiaires;
- 37 c) établit les bases du budget de l'Union ainsi que le plafond de ses dépenses pour la période allant jusqu'à la prochaine Conférence de plénipotentiaires;
- 38 d) fixe les traitements de base, les échelles de base des traitements, et le régime des indemnités et pensions de tous les fonctionnaires de l'Union;
- 39 e) approuve définitivement les comptes de l'Union;
- 40 f) élit les Membres de l'Union appelés à composer le Conseil d'administration;
- 41 g) élit le secrétaire général et le vice-secrétaire général et fixe la date à laquelle ils prennent leurs fonctions;
- 42 h) revise la Convention si elle le juge nécessaire;
- 43 i) conclut ou revise, le cas échéant, les accords entre l'Union et les autres organisations internationales, examine tout accord provisoire conclu par le Conseil d'administration, au nom de l'Union, avec ces mêmes organisations et lui donne la suite qu'elle juge convenable;
- 44 j) traite toutes les questions de télécommunications jugées nécessaires.
- 44 2. La Conférence de plénipotentiaires se réunit normalement au lieu et à la date fixés par la Conférence de plénipotentiaires précédente.
- 45 3. (1) La date et le lieu de la prochaine Conférence de plénipotentiaires, ou l'un des deux seulement, peuvent être changés :
- 46 a) à la demande d'au moins vingt Membres et Membres associés de l'Union adressée individuellement au secrétaire général, ou

- 47 *b)* sur proposition du Conseil d'administration.
- 48 (2) Dans les deux cas, une nouvelle date et un nouveau lieu, ou l'un des deux seulement, sont fixés avec l'accord de la majorité des Membres de l'Union.

## ARTICLE 7

### Conférences administratives

- 49 1. Les conférences administratives de l'Union comprennent:
- a)* les conférences administratives ordinaires;
- 50 *b)* les conférences administratives extraordinaires;
- 51 *c)* les conférences spéciales, qui comprennent:
- les conférences spéciales régionales;
  - les conférences spéciales de service mondiales ou régionales.
- 52 2. (1) Les conférences administratives ordinaires:
- a)* revisitent, chacune dans son domaine, les Règlements visés au numéro 193;
- 53 *b)* traitent, dans les limites de la Convention et du Règlement général et des directives données par la Conférence de plénipotentiaires, toutes les autres questions jugées nécessaires.
- 54 (2) En outre, la conférence administrative ordinaire des radio-communications:
- a)* élit les membres du Comité international d'enregistrement des fréquences;
- 55 *b)* donne à ce Comité des instructions touchant ses activités et examine celles-ci.
- 56 3. (1) La date et le lieu d'une conférence administrative ordinaire sont déterminés:
- a)* par la conférence administrative précédente, si celle-ci le juge bon, ou
- 57 *b)* à la demande d'au moins vingt Membres et Membres associés de l'Union, adressée individuellement au secrétaire général, ou
- 58 *c)* sur proposition du Conseil d'administration.
- 59 (2) Dans les cas visés aux numéros 57 ou 58, la date et le lieu sont fixés avec l'accord de la majorité des Membres de l'Union.
- 60 4. (1) Les conférences administratives extraordinaires sont convoquées pour traiter certaines questions de télécommunications particulières. Seules les questions inscrites à leur ordre du jour peuvent y être débattues.
- 61 (2) Elles peuvent, chacune dans son domaine respectif, reviser certaines dispositions d'un Règlement administratif, à condition que la révision de ces dispositions soit prévue dans leur ordre du jour approuvé par la majorité des Membres de l'Union, conformément aux dispositions du numéro 65.

- 62 5. (1) Une conférence administrative extraordinaire peut être convoquée:
- a) sur décision de la Conférence de plénipotentiaires, qui fixe son ordre du jour ainsi que la date et le lieu de sa réunion, ou
- 63 b) lorsque vingt Membres et Membres associés de l'Union au moins ont fait connaître individuellement au secrétaire général leur désir de voir réunir une telle conférence pour examiner un ordre du jour proposé par eux, ou
- 64 c) sur proposition du Conseil d'administration.
- 65 (2) Dans les cas indiqués aux numéros 63 et 64, la date et le lieu de la conférence ainsi que son ordre du jour sont fixés avec l'accord de la majorité des Membres de l'Union.
- 66 6. Les conférences spéciales sont convoquées pour traiter les questions portées à leur ordre du jour. Leurs décisions doivent être, dans tous les cas, conformes aux dispositions de la Convention et des Règlements administratifs.
- 67 7. (1) Une conférence spéciale peut être convoquée:
- a) sur décision de la Conférence de plénipotentiaires ou d'une conférence administrative ordinaire ou extraordinaire qui doit fixer son ordre du jour ainsi que la date et le lieu où elle doit se réunir, ou
- 68 b) lorsqu'au moins vingt Membres et Membres associés de l'Union, dans le cas d'une conférence spéciale de service mondiale, ou un quart des Membres et Membres associés de la région intéressée, dans le cas d'une conférence spéciale régionale, ou d'une conférence spéciale de service régionale ont fait connaître individuellement au secrétaire général leur désir de voir une telle conférence se réunir pour examiner un ordre du jour proposé par eux, ou
- 69 c) sur proposition du Conseil d'administration.
- 70 (2) Dans les cas spécifiés aux numéros 68 et 69, la date et le lieu de réunion de la conférence ainsi que son ordre du jour sont fixés avec l'accord de la majorité des Membres de l'Union pour les conférences spéciales de service mondiales, ou de la majorité des Membres de la région intéressée pour les conférences spéciales régionales ou pour les conférences spéciales de service régionales.
- 71 8. (1) La date et le lieu, ou l'un des deux seulement, d'une conférence administrative ordinaire, d'une conférence administrative extraordinaire ou d'une conférence spéciale de service mondiale, peuvent être changés:
- a) à la demande d'au moins vingt Membres et Membres associés de l'Union, adressée individuellement au secrétaire général, ou
- 72 b) sur proposition du Conseil d'administration.
- 73 (2) Dans les deux cas, une nouvelle date et un nouveau lieu, ou l'un des deux seulement, sont fixés avec l'accord de la majorité des Membres de l'Union.

- 74 9. (1) La date et le lieu, ou l'un des deux seulement, des conférences spéciales régionales ou des conférences spéciales de service régionales peuvent être changés :
- a) à la demande du quart au moins des Membres et Membres associés de la région intéressée, ou
  - 75 b) sur proposition du Conseil d'administration.
- 76 (2) Dans les deux cas, une nouvelle date et un nouveau lieu, ou l'un des deux seulement, sont fixés avec l'accord de la majorité des Membres de l'Union de la région intéressée.

## ARTICLE 8

### Règlement intérieur des conférences

- 77 Pour l'organisation de leurs travaux et la conduite de leurs débats, les conférences appliquent le règlement intérieur compris dans le Règlement général annexé à la Convention. Toutefois, chaque conférence peut adopter des dispositions supplémentaires reconnues indispensables.

## ARTICLE 9

### Conseil d'administration

#### *A. Organisation et fonctionnement*

- 78 1. (1) Le Conseil d'administration est composé de vingt-cinq Membres de l'Union élus par la Conférence de plénipotentiaires, en tenant compte de la nécessité d'une représentation équitable de toutes les parties du monde. Les Membres de l'Union élus au Conseil remplissent leur mandat jusqu'à la date à laquelle la Conférence de plénipotentiaires procède à l'élection d'un nouveau Conseil. Ils sont rééligibles.
- 79 (2) Si entre deux Conférences de plénipotentiaires, une vacance se produit au sein du Conseil d'administration, le siège revient de droit au Membre de l'Union ayant obtenu, lors du dernier scrutin, le plus grand nombre de suffrages parmi les Membres appartenant à la même région et dont la candidature n'a pas été retenue.
- 80 2. Chacun des Membres du Conseil d'administration désigne pour siéger au Conseil une personne qualifiée en raison de son expérience des services de télécommunications et s'efforcera, dans la mesure du possible, d'éviter de la remplacer pendant la durée du mandat du Conseil.
- 81 3. Chaque Membre du Conseil dispose d'une voix.
- 82 4. Le Conseil d'administration établit son propre règlement intérieur.
- 83 5. Le Conseil d'administration élit ses propres président et vice-président au début de chaque session annuelle. Ceux-ci restent en

fonctions jusqu'à l'ouverture de la session annuelle suivante et sont rééligibles. Le vice-président remplace le président en l'absence de ce dernier.

**84** 6. (1) Le Conseil se réunit, en session annuelle, au siège de l'Union.

**85** (2) Au cours de cette session, il peut décider de tenir exceptionnellement une session supplémentaire.

**86** (3) Dans l'intervalle des sessions ordinaires, il peut être convoqué, en principe au siège de l'Union, par son président à la demande de la majorité de ses Membres.

**87** 7. Le secrétaire général et le vice-secrétaire général, le président et le vice-président du Comité international d'enregistrement des fréquences et les directeurs des Comités consultatifs internationaux participent de plein droit aux délibérations du Conseil d'administration, mais sans prendre part aux votes. Toutefois, le Conseil peut tenir des séances réservées à ses seuls membres.

**88** 8. Le secrétaire général de l'Union assume les fonctions de secrétaire du Conseil d'administration.

**89** 9. (1) Dans l'intervalle des Conférences de plénipotentiaires, le Conseil d'administration agit en tant que mandataire de la Conférence de plénipotentiaires dans les limites des pouvoirs délégués par celle-ci.

**90** (2) Le Conseil agit seulement lorsqu'il est en session officielle.

**91** 10. Le représentant de chacun des Membres du Conseil d'administration a le droit d'assister en qualité d'observateur à toutes les réunions des organismes permanents de l'Union désignés aux numéros **31, 32 et 33.**

**92** 11. Seuls les frais de déplacement et de séjour engagés par le représentant de chacun des Membres du Conseil d'administration pour exercer ses fonctions aux sessions du Conseil sont à la charge de l'Union.

### B. *Attributions*

**93** 12. (1) Le Conseil d'administration est chargé de prendre toutes mesures pour faciliter la mise à exécution, par les Membres et les Membres associés, des dispositions de la Convention, des Règlements, des décisions de la Conférence de plénipotentiaires et, le cas échéant, des décisions des autres conférences et réunions de l'Union.

**94** (2) Il assure une coordination efficace des activités de l'Union.

**95** 13. En particulier, le Conseil d'administration :

a) accomplit toutes les tâches qui lui sont assignées par la Conférence de plénipotentiaires;

**96** b) est chargé, dans l'intervalle qui sépare les Conférences de plénipotentiaires, d'assurer la coordination avec toutes les organisations internationales visées aux articles 28 et 29 de la présente Convention;

à cet effet :

- 97 1. il conclut au nom de l'Union des accords provisoires avec les organisations internationales visées à l'article 29 de la Convention et avec les Nations Unies en application de l'Accord contenu dans l'Annexe 6 à la Convention; ces accords provisoires doivent être soumis à la prochaine Conférence de plénipotentiaires conformément aux dispositions du numéro 42;
- 98 2. il désigne, au nom de l'Union, un ou plusieurs représentants pour participer aux conférences de ces organisations et, lorsque cela est nécessaire, aux conférences de coordination réunies en accord avec ces organisations;
- 99 c) arrête l'effectif et la hiérarchie du personnel du Secrétariat général et des secrétariats spécialisés des organismes permanents de l'Union, en tenant compte des directives générales données par la Conférence de plénipotentiaires;
- 100 d) établit tous les règlements qu'il juge nécessaires aux activités administratives et financières de l'Union ainsi que les règlements administratifs destinés à tenir compte de la pratique courante de l'Organisation des Nations Unies et des institutions spécialisées qui appliquent le régime commun des traitements, indemnités et pensions;
- 101 e) contrôle le fonctionnement administratif de l'Union;
- 102 f) examine et arrête le budget annuel de l'Union en réalisant toutes les économies possibles;
- 103 g) prend tous arrangements nécessaires en vue de la vérification annuelle des comptes de l'Union établis par le secrétaire général et arrête ces comptes pour les soumettre à la Conférence de plénipotentiaires suivante;
- 104 h) ajuste, s'il est nécessaire,
  - 1. les échelles de base des traitements du personnel des catégories des administrateurs et des directeurs, à l'exclusion des traitements des postes auxquels il est pourvu par voie d'élection, afin de les adapter aux échelles de base des traitements fixées par les Nations Unies pour les catégories correspondantes du régime commun;
  - 105 2. les échelles de base des traitements du personnel de la catégorie des services généraux, afin de les adapter aux salaires appliqués par l'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées au siège de l'Union;
  - 106 3. les indemnités de poste de la catégorie des administrateurs et des catégories supérieures, y compris celles des postes auxquels il est pourvu par voie d'élection, conformément aux décisions des Nations Unies valables pour le siège de l'Union;

- 107 4. les indemnités dont bénéficie tout le personnel de l'Union, en harmonie avec toutes les modifications adoptées dans le régime commun des Nations Unies;
- 108 5. les contributions de l'Union et du personnel à la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies, conformément aux décisions du Comité mixte de cette Caisse;
- 109 i) prend les dispositions nécessaires pour la convocation des Conférences de plénipotentiaires et des conférences administratives de l'Union conformément aux articles 6 et 7;
- 110 j) soumet à la Conférence de plénipotentiaires de l'Union les avis qu'il juge utiles;
- 111 k) coordonne les activités des organismes permanents de l'Union, prend les dispositions opportunes pour donner suite aux demandes ou recommandations soumises par ces organismes et examine leurs rapports annuels;
- 112 l) procède, s'il le juge utile, à la désignation d'un intérimaire à l'emploi devenu vacant de vice-secrétaire général;
- 113 m) procède à la désignation d'intérimaires aux emplois devenus vacants de directeurs des Comités consultatifs internationaux;
- 114 n) remplit les autres fonctions prévues dans la présente Convention, et, dans le cadre de celle-ci et des Règlements, toutes les fonctions jugées nécessaires à la bonne administration de l'Union;
- 115 o) prend les dispositions nécessaires, après accord de la majorité des Membres de l'Union, pour résoudre, à titre provisoire, les cas non prévus par la Convention et ses annexes, pour la solution desquels il n'est pas possible d'attendre la prochaine conférence compétente;
- 116 p) soumet à l'examen de la Conférence de plénipotentiaires un rapport relatant ses activités et celles de l'Union;
- 117 q) favorise la coopération internationale en vue d'octroyer par tous les moyens à sa disposition et, notamment par la participation de l'Union aux programmes appropriés des Nations Unies, une assistance technique aux pays nouveaux ou en voie de développement, conformément à l'objet de l'Union, qui est de favoriser par tous les moyens possibles le développement des télécommunications.

## ARTICLE 10

### Secrétariat général

- 118 1. (1) Le Secrétariat général est dirigé par un secrétaire général assisté d'un vice-secrétaire général.
- 119 (2) Le secrétaire général et le vice-secrétaire général prennent leur service à la date fixée au moment de leur élection. Ils restent normalement en fonctions jusqu'à la date fixée par la Conférence de plénipotentiaires au cours de sa réunion suivante et sont rééligibles.
- 120 (3) Le secrétaire général est responsable devant la Conférence de plénipotentiaires et, dans les intervalles entre les réunions de la

Conférence de plénipotentiaires, devant le Conseil d'administration pour l'ensemble des attributions dévolues au Secrétariat général et pour la totalité des services administratifs et financiers de l'Union. Le vice-secrétaire général est responsable devant le secrétaire général.

121 (4) Si l'emploi de secrétaire général devient vacant, le vice-secrétaire général est chargé de l'intérim.

122 2. Le secrétaire général :

a) assure l'unité d'action des organismes permanents de l'Union au moyen d'un comité de coordination présidé par lui et composé du vice-secrétaire général et des chefs des organismes permanents; cette coordination porte sur les questions administratives, l'Assistance technique, les relations extérieures, l'information publique et sur toute autre question importante expressément formulée par le Conseil d'administration;

123 b) organise le travail du Secrétariat général et nomme le personnel de ce secrétariat en se conformant aux directives données par la Conférence de plénipotentiaires et aux règlements établis par le Conseil d'administration;

124 c) prend les mesures administratives relatives à la constitution des secrétariats spécialisés des organismes permanents et nomme le personnel de ces secrétariats en accord avec le chef de chaque organisme permanent et en se basant sur le choix de ce dernier, la décision définitive de nomination ou de licenciement appartenant au secrétaire général;

125 d) porte à la connaissance du Conseil d'administration toute décision prise par les Nations Unies et les institutions spécialisées qui affecte les conditions de service, d'indemnités et de pensions du régime commun;

126 e) veille à l'application dans les secrétariats spécialisés, des règlements administratifs et financiers approuvés par le Conseil d'administration;

127 f) exerce une surveillance exclusivement administrative sur le personnel des secrétariats spécialisés qui travaille directement sous les ordres des chefs des organismes permanents de l'Union;

128 g) assure le travail de secrétariat qui précède et qui suit les conférences de l'Union;

129 h) assure, s'il y a lieu en coopération avec le gouvernement invitant, le secrétariat de toutes les conférences de l'Union et, sur demande, ou lorsque les Règlements annexés à la Convention le prévoient, le secrétariat des réunions des organismes permanents de l'Union ou des réunions placées sous son égide; il peut également, sur demande et sur la base d'un contrat, assurer le secrétariat de toutes autres réunions relatives aux télécommunications;



- 130** i) tient à jour les nomenclatures officielles, établies d'après les renseignements fournis à cet effet par les organismes permanents de l'Union ou par les administrations, à l'exception des fichiers de référence et de tous autres dossiers indispensables qui peuvent avoir trait aux fonctions du Comité international d'enregistrement des fréquences;
- 131** j) publie les avis et les principaux rapports des organismes permanents de l'Union;
- 132** k) publie les accords internationaux et régionaux concernant les télécommunications, qui lui sont communiqués par les parties et tient à jour les documents qui s'y rapportent;
- 133** i) publie les normes techniques du Comité international d'enregistrement des fréquences, ainsi que toute autre documentation concernant l'assignation et l'utilisation des fréquences telle qu'elle a été élaborée par le Comité international d'enregistrement des fréquences en exécution de ses fonctions;
- 134** m) établit, publie et tient à jour en recourant, le cas échéant, aux autres organismes permanents de l'Union :
- 135** 1. une documentation indiquant la composition et la structure de l'Union;
- 136** 2. les statistiques générales et les documents officiels de service de l'Union prévus dans les Règlements annexés à la Convention;
- 137** 3. tous autres documents dont l'établissement est prescrit par les conférences et le Conseil d'administration;
- 138** n) distribue les documents publiés;
- 139** o) rassemble et publie, sous forme appropriée, les renseignements nationaux et internationaux concernant les télécommunications dans le monde entier;
- 140** p) recueille et publie, en collaboration avec les autres organismes permanents de l'Union, les informations de caractère technique ou administratif qui pourraient être particulièrement utiles pour les pays nouveaux ou en voie de développement afin de les aider à améliorer leurs réseaux de télécommunications. L'attention de ces pays est également appelée sur les possibilités offertes par les programmes internationaux placés sous l'égide des Nations Unies;
- 141** q) rassemble et publie tous les renseignements susceptibles d'être utiles aux Membres et Membres associés concernant la mise en œuvre de moyens techniques afin d'obtenir le meilleur rendement des services de télécommunications et, notamment, le meilleur emploi possible des fréquences radioélectriques en vue de diminuer les brouillages;
- 142** r) publie périodiquement, à l'aide des renseignements réunis ou mis à sa disposition, y compris ceux qu'il pourrait recueillir auprès

d'autres organisations internationales, un journal d'information et de documentation générales sur les télécommunications;

143 s) prépare et soumet au Conseil d'administration un projet de budget annuel, lequel, après approbation par ce Conseil, est transmis, à titre d'information, à tous les Membres et Membres associés;

144 t) établit un rapport de gestion financière soumis chaque année au Conseil d'administration et un compte récapitulatif à la veille de chaque Conférence de plénipotentiaires; ces rapports, après vérification et approbation par le Conseil d'administration, sont communiqués aux Membres et Membres associés et soumis à la Conférence de plénipotentiaires suivante pour examen et approbation définitive;

145 u) établit, sur l'activité de l'Union, un rapport annuel transmis, après approbation du Conseil d'administration, à tous les Membres et Membres associés;

146 v) assure toutes les autres fonctions de secrétariat de l'Union.

147 3. Le vice-secrétaire général assiste le secrétaire général dans l'exercice de ses fonctions et assume les tâches particulières que lui confie le secrétaire général. Il exerce les fonctions imparties au secrétaire général en l'absence de ce dernier.

148 4. Le secrétaire général ou le vice-secrétaire général peut assister à titre consultatif aux assemblées plénières des Comités consultatifs internationaux et à toutes les conférences de l'Union; le secrétaire général ou son représentant peut participer, à titre consultatif, à toutes les autres réunions de l'Union.

ARTICLE 11

Les fonctionnaires et le personnel de l'Union

149 1. Le secrétaire général, le vice-secrétaire général et les directeurs des Comités consultatifs internationaux doivent tous être ressortissants de pays différents, Membres de l'Union.

150 2. (1) Dans l'accomplissement de leurs fonctions, le secrétaire général, le vice-secrétaire général, les membres du Comité international d'enregistrement des fréquences et les directeurs des Comités consultatifs internationaux, ainsi que le personnel de l'Union ne doivent solliciter ni accepter d'instructions d'aucun gouvernement, ni d'aucune autorité extérieure à l'Union. Ils doivent s'abstenir de tout acte incompatible avec leur situation de fonctionnaires internationaux.

151 (2) Chaque Membre et Membre associé doit respecter le caractère exclusivement international des fonctions des fonctionnaires énumérés au numéro 150 et du personnel de l'Union, et ne pas chercher à les influencer dans l'exécution de leur tâche.

152 3. La considération dominante dans le recrutement et la fixation des conditions d'emploi du personnel doit être la nécessité d'assurer à

l'Union les services de personnes possédant les plus hautes qualités d'efficacité, de compétence et d'intégrité. L'importance d'un recrutement effectué sur une base géographique aussi large que possible doit être dûment prise en considération.

## ARTICLE 12

### Comité international d'enregistrement des fréquences

- 153** 1. Les tâches essentielles du Comité international d'enregistrement des fréquences consistent :
- a) à effectuer une inscription méthodique des assignations de fréquence faites par les différents pays, de manière à fixer, conformément à la procédure prévue dans le Règlement des radiocommunications et, le cas échéant, par les décisions des conférences compétentes de l'Union, la date, le but et les caractéristiques techniques de chacune de ces assignations afin d'en assurer la reconnaissance internationale officielle;
- 154** b) à fournir des avis aux Membres et Membres associés, en vue de l'exploitation d'un nombre aussi grand que possible de voies radioélectriques dans les régions du spectre des fréquences où des brouillages nuisibles peuvent se produire;
- 155** c) à exécuter toutes les tâches additionnelles relatives à l'assignation et à l'utilisation des fréquences prescrites par une conférence compétente de l'Union, ou par le Conseil d'administration avec le consentement de la majorité des Membres de l'Union en vue de la préparation d'une telle conférence ou en exécution de ses décisions;
- 156** d) à tenir à jour les dossiers indispensables ayant trait à l'exercice de ses fonctions.
- 157** 2. (1) Le Comité international d'enregistrement des fréquences est un organisme composé de onze membres indépendants, désignés conformément aux dispositions des numéros **160** à **169**.
- 158** (2) Les membres du Comité doivent être pleinement qualifiés par leur compétence technique dans le domaine des radiocommunications et posséder une expérience pratique en matière d'assignation et d'utilisation des fréquences.
- 159** (3) En outre, pour permettre une meilleure compréhension des problèmes qui viennent devant le Comité en vertu du numéro **154**, chaque membre doit être au courant des conditions géographiques, économiques et démographiques d'une région particulière du globe.
- 160** 3. (1) A chacune de ses réunions, la Conférence administrative ordinaire des radiocommunications élit les onze membres du Comité. Ces membres sont choisis parmi les candidats proposés par les pays, Membres de l'Union. Chaque Membre de l'Union ne peut proposer qu'un seul candidat, ressortissant de son pays. Chaque candidat doit posséder les qualifications indiquées aux numéros **158** et **159**.

- 161 (2) La procédure pour cette élection est établie par la Conférence elle-même, de manière à assurer une représentation équitable des différentes régions du monde.
- 162 (3) A chaque élection, tout membre du Comité en fonctions peut être proposé à nouveau comme candidat par le pays dont il est ressortissant.
- 163 (4) Les membres du Comité prennent leur service à la date fixée par la Conférence administrative ordinaire des radiocommunications qui les a élus. Ils restent normalement en fonctions jusqu'à la date fixée par la Conférence suivante, pour la prise de service de leurs successeurs.
- 164 (5) Si, dans l'intervalle entre deux conférences administratives ordinaires des radiocommunications, un membre élu du Comité démissionne ou abandonne ses fonctions sans motif valable pendant une période dépassant trois mois, le pays Membre de l'Union dont il est ressortissant est invité par le président du Comité à désigner aussitôt que possible un remplaçant, ressortissant de ce pays.
- 165 (6) Si le pays Membre de l'Union en question ne désigne pas un remplaçant dans un délai de trois mois à partir de cette invitation, il perd son droit de désigner une personne pour siéger au Comité pendant le reste de la durée du mandat du Comité.
- 166 (7) Si, dans l'intervalle entre deux conférences administratives ordinaires des radiocommunications, un remplaçant à son tour démissionne ou abandonne ses fonctions sans motif valable pendant une période dépassant trois mois, le pays Membre de l'Union dont il est ressortissant n'a pas le droit de désigner un second remplaçant.
- 167 (8) Dans les cas prévus aux numéros 165 et 166, le président du Comité demande alors au pays Membre de l'Union, dont le candidat avait obtenu à la précédente élection le nombre de voix le plus élevé parmi ceux de la région considérée qui n'avaient pas été élus, de désigner ce candidat pour siéger au Comité pendant le reste du mandat du Comité. Si cette personne est indisponible, le pays en question est invité à désigner un remplaçant, ressortissant de ce pays.
- 168 (9) Si, dans l'intervalle entre deux conférences administratives ordinaires des radiocommunications, un membre élu du Comité, ou son remplaçant, décède, le pays Membre de l'Union dont il était ressortissant conserve le droit de désigner un successeur, ressortissant de ce pays.
- 169 (10) Pour garantir un fonctionnement efficace du Comité, tout pays dont un ressortissant a été élu membre du Comité doit, dans toute la mesure du possible, s'abstenir de le rappeler dans l'intervalle entre deux conférences administratives ordinaires des radiocommunications.
- 170 4. (1) Les méthodes de travail du Comité sont définies dans le Règlement des radiocommunications.
- 171 (2) Les membres du Comité élisent parmi eux un président et un vice-président, qui remplissent leurs fonctions pendant une durée d'une année. Par la suite, le vice-président succède chaque année au président, et un nouveau vice-président est élu.

- 172** (3) Le Comité dispose d'un secrétariat spécialisé.
- 173** 5. (1) Les membres du Comité s'acquittent de leur tâche, non comme des représentants de leurs pays respectifs, ou d'une région, mais comme des agents impartiaux investis d'un mandat international.
- 174** (2) Aucun membre du Comité ne doit, relativement à l'exercice de ses fonctions, demander ni recevoir d'instructions d'aucun gouvernement, ni d'aucun membre d'un gouvernement quelconque, ni d'aucune organisation ou personne publique ou privée. De plus, chaque Membre ou Membre associé doit respecter le caractère international du Comité et des fonctions de ses membres et il ne doit, en aucun cas, essayer d'influencer l'un quelconque d'entre eux dans l'exercice de ses fonctions.
- 175** (3) En dehors de ses fonctions, aucun membre du Comité et de son personnel ne doit avoir de participation active ou d'intérêts financiers, de quelque nature que ce soit, dans une entreprise quelconque s'occupant de télécommunications. Toutefois, l'expression "intérêts financiers" ne doit pas être interprétée comme s'opposant à la continuation de versements pour la retraite en raison d'un emploi ou de services antérieurs.

## ARTICLE 13

### Comités consultatifs internationaux

- 176** 1. (1) Le Comité consultatif international des radiocommunications (C.C.I.R.) est chargé d'effectuer des études et d'émettre des avis sur les questions techniques et d'exploitation spécifiquement relatives aux radiocommunications.
- 177** (2) Le Comité consultatif international télégraphique et téléphonique (C.C.I.T.T.) est chargé d'effectuer des études et d'émettre des avis sur des questions techniques, d'exploitation et de tarification concernant la télégraphie et la téléphonie.
- 178** (3) Dans l'accomplissement de ses tâches, chaque Comité consultatif doit porter dûment attention à l'étude des questions et à l'élaboration des avis directement liés à la création, au développement et au perfectionnement des télécommunications dans les pays nouveaux ou en voie de développement, dans le cadre régional et dans le domaine international.
- 179** (4) Sur demande des pays intéressés, chaque Comité consultatif peut également faire des études et donner des conseils sur les problèmes relatifs aux télécommunications nationales de ces pays.
- 180** 2. (1) Les questions étudiées par chaque Comité consultatif international, et sur lesquelles il est chargé d'émettre des avis, lui sont soumises par la Conférence de plénipotentiaires, par une Conférence administrative, par le Conseil d'administration, par l'autre Comité consultatif ou par le Comité international d'enregistrement des fréquences. Ces questions viennent s'ajouter à celles que l'Assemblée plénière du Comité consultatif intéressé lui-même a décidé de retenir, ou, dans

l'intervalle des assemblées plénières, à celles dont l'inscription a été demandée ou approuvée par correspondance par douze Membres et Membres associés de l'Union au moins.

181 (2) Les assemblées plénières des Comités consultatifs internationaux sont autorisées à soumettre aux conférences administratives des propositions découlant directement de leurs avis ou des conclusions de leurs études en cours.

182 3. Les Comités consultatifs internationaux ont pour membres:  
a) de droit, les administrations de tous les Membres et Membres associés de l'Union;

183 b) toute exploitation privée reconnue qui, avec l'approbation du Membre ou Membre associé qui l'a reconnue, demande à participer aux travaux de ces comités.

184 4. Le fonctionnement de chaque Comité consultatif international est assuré par:

a) l'assemblée plénière, réunie normalement tous les trois ans. Lorsqu'une conférence administrative ordinaire correspondante a été convoquée, la réunion de l'assemblée plénière se tient, si possible, au moins huit mois avant cette conférence;

185 b) les commissions d'études constituées par l'assemblée plénière pour traiter les questions à examiner;

186 c) un directeur élu par l'assemblée plénière. Son statut est celui d'un fonctionnaire permanent, mais ses conditions de service peuvent faire l'objet de dispositions réglementaires spéciales;

187 d) un secrétariat spécialisé, qui assiste le directeur;

188 e) des laboratoires ou installations techniques créés par l'Union.

189 5. (1) Les Comités consultatifs observent, dans la mesure où il leur est applicable, le règlement intérieur des conférences compris dans le Règlement général annexé à la présente Convention.

190 (2) En vue de faciliter les travaux des Comités consultatifs, les assemblées plénières respectives peuvent adopter des dispositions supplémentaires si elles ne sont pas incompatibles avec celles du règlement intérieur des conférences.

191 6. Les méthodes de travail des Comités consultatifs sont définies dans la deuxième partie du Règlement général annexé à la présente Convention.

### ARTICLE 14

#### Règlements

192 1. Sous réserve des dispositions de l'article 8, le Règlement général faisant l'objet de l'Annexe 5 à la présente Convention a la même portée et la même durée que celle-ci.

- 193 2. (1) Les dispositions de la Convention sont complétées par les Règlements administratifs suivants, qui lient tous les Membres et Membres associés :
- le Règlement télégraphique,
  - le Règlement téléphonique,
  - le Règlement des radiocommunications,
  - le Règlement additionnel des radiocommunications.
- 194 (2) Les Membres et Membres associés doivent informer le secrétaire général de leur approbation de toute révision de ces Règlements par des conférences administratives. Le secrétaire général notifie ces approbations aux Membres et Membres associés au fur et à mesure de leur réception.
- 195 3. En cas de divergence entre une disposition de la Convention et une disposition d'un Règlement, la Convention prévaut.

## ARTICLE 15

### Finances de l'Union

- 196 1. Les dépenses de l'Union comprennent les frais afférents :
- a) au Conseil d'administration, au Secrétariat général, au Comité international d'enregistrement des fréquences, aux secrétariats des Comités consultatifs internationaux, aux laboratoires et installations techniques créés par l'Union;
  - 197 b) aux conférences qui, tenues selon les dispositions des articles 6 et 7 de la Convention, sont convoquées sur décision ou avec l'accord de la majorité des Membres de l'Union;
  - 198 c) à toutes les réunions des Comités consultatifs internationaux.
- 199 2. Les dépenses des conférences spéciales visées au numéro 51 qui n'entrent pas dans le cadre du numéro 197, et dont le caractère régional a été déterminé par le Conseil d'administration, après s'être assuré au préalable de l'opinion de la majorité des Membres et Membres associés de la région en cause, sont supportées par tous les Membres et Membres associés de cette région, selon la classe de contribution de ces derniers et éventuellement sur la même base par les Membres et Membres associés d'autres régions ayant participé à de telles conférences.
- 200 3. Les dépenses des conférences spéciales non visées aux numéros 197 et 199 sont supportées selon leur classe de contribution, par les Membres et Membres associés qui ont accepté de participer ou ont participé à de telles conférences.
- 201 4. Le Conseil d'administration examine et arrête le budget annuel de l'Union, compte tenu des limites fixées pour les dépenses par la Conférence de plénipotentiaires.
- 202 5. Les dépenses de l'Union sont couvertes par les contributions de ses Membres et Membres associés déterminées en fonction du nombre d'unités correspondant à la classe de contribution choisie par chaque Membre et Membre associé selon le tableau suivant :

Classe de 30 unités				Classe de 8 unités			
„	„	25	„	„	„	5	„
„	„	20	„	„	„	4	„
„	„	18	„	„	„	3	„
„	„	15	„	„	„	2	„
„	„	13	„	„	„	1	unité
„	„	10	„	„	„	$\frac{1}{2}$	„

**203** 6. Les Membres et Membres associés choisissent librement la classe de contribution selon laquelle ils entendent participer aux dépenses de l'Union.

**204** 7. (1) Chaque Membre ou Membre associé fait connaître au secrétaire général, six mois au moins avant l'entrée en vigueur de la Convention, la classe de contribution qu'il a choisie.

**205** (2) Cette décision est notifiée aux Membres et Membres associés par le secrétaire général.

**206** (3) Les Membres et Membres associés qui n'auront pas fait connaître leur décision avant la date prévue au numéro **204** seront tenus de contribuer aux dépenses, d'après la classe de contribution choisie par eux sous le régime de la Convention internationale des télécommunications (Buenos Aires, 1952).

**207** (4) Les Membres et Membres associés peuvent à tout moment choisir une classe de contribution supérieure à celle qu'ils avaient adoptée auparavant.

**208** (5) Aucune réduction du nombre d'unités de contribution établi conformément aux numéros **204** à **206**, ne peut intervenir pendant la durée de validité de la Convention.

**209** 8. Les Membres et Membres associés payent à l'avance leur part contributive annuelle calculée d'après le budget arrêté par le Conseil d'administration.

**210** 9. Les sommes dues sont productives d'intérêt à partir du début de chaque année financière de l'Union. Cet intérêt est fixé au taux de 3% (trois pour cent) par an pendant les six premiers mois et au taux de 6% (six pour cent) par an à partir du septième mois.

**211** 10. (1) Les exploitations privées reconnues et les organismes scientifiques ou industriels contribuent aux dépenses des conférences ou réunions auxquelles ils ont accepté de participer ou ont participé.

**212** (2) Les organisations internationales contribuent également aux dépenses des conférences ou réunions auxquelles elles ont été admises à participer à moins que, sous réserve de réciprocité, elles n'aient été exonérées par le Conseil d'administration.

**213** (3) Le montant des contributions est fixé par le Conseil d'administration et sera considéré comme une recette de l'Union. Il porte intérêt conformément aux dispositions fixées par le Conseil d'administration.

**214** 11. Les dépenses occasionnées aux laboratoires et installations techniques de l'Union par des mesures, des essais ou des recherches



spéciales pour le compte de certains Membres ou Membres associés, groupes de Membres ou Membres associés, organisations régionales ou autres, sont supportées par ces Membres ou Membres associés, groupes, organisations ou autres.

- 215** 12. Le prix de vente des documents aux administrations, aux exploitations privées reconnues ou à des particuliers est déterminé par le secrétaire général, en collaboration avec le Conseil d'administration, en s'inspirant du souci de couvrir, en règle générale, les dépenses d'impression et de distribution par la vente des documents.

## ARTICLE 16

### Langues

- 216** 1. (1) L'Union a pour langues officielles: l'anglais, le chinois, l'espagnol, le français et le russe.
- 217** (2) L'Union a pour langues de travail: l'anglais, l'espagnol et le français.
- 218** (3) En cas de contestation, le texte français fait foi.
- 219** 2. (1) Les documents définitifs des Conférences de plénipotentiaires et des conférences administratives, leurs Actes finals, protocoles, résolutions, recommandations et vœux sont établis dans les langues officielles de l'Union, d'après des rédactions équivalentes aussi bien dans la forme que dans le fond.
- 220** (2) Tous les autres documents de ces conférences sont rédigés dans les langues de travail de l'Union.
- 221** 3. (1) Les documents officiels de service de l'Union prévus dans les Règlements administratifs sont publiés dans les cinq langues officielles.
- 222** (2) Tous les autres documents dont le secrétaire général doit, conformément à ses attributions, assurer la distribution générale, sont établis dans les trois langues de travail.
- 223** 4. Tous les documents dont il est question aux numéros **219** à **222** peuvent être publiés dans une autre langue que celles qui y sont prévues à condition que les Membres ou Membres associés qui demandent cette publication s'engagent à prendre à leur charge la totalité des frais de traduction et de publication encourus.
- 224** 5. (1) Dans les débats des conférences de l'Union, et, chaque fois que cela est nécessaire, dans les réunions de son Conseil d'administration et de ses organismes permanents, un système efficace d'interprétation réciproque dans les trois langues de travail et dans la langue russe doit être utilisé.
- 225** (2) Lorsque tous les participants à une séance se déclarent d'accord avec cette procédure, les débats peuvent avoir lieu dans un nombre de langues inférieur aux quatre langues ci-dessus.
- 226** 6. (1) Lors des conférences de l'Union et des réunions de son Conseil d'administration et de ses organismes permanents, des langues

autres que celles indiqués aux numéros 217 et 224 peuvent être employées :

227 a) s'il est demandé au secrétaire général ou au chef de l'organisme permanent intéressé d'assurer l'utilisation d'une ou de plusieurs langues supplémentaires, orales ou écrites, et à condition que les dépenses supplémentaires encourues de ce fait soient supportées par les Membres ou Membres associés qui ont fait cette demande ou qui l'ont appuyée;

228 b) si une délégation prend elle-même toutes dispositions pour assurer à ses propres frais la traduction orale de sa propre langue dans l'une des langues indiquées au numéro 224.

229 (2) Dans le cas prévu au numéro 227, le secrétaire général ou le chef de l'organisme permanent intéressé se conforme à cette demande dans la mesure du possible, après avoir obtenu des Membres ou Membres associés intéressés l'engagement que les dépenses encourues seront dûment remboursées par eux à l'Union.

230 (3) Dans le cas prévu au numéro 228, la délégation intéressée peut en outre, si elle le désire, assurer à ses propres frais la traduction orale dans sa propre langue à partir d'une des langues indiquées au numéro 224.

## CHAPITRE II

### Application de la Convention et des Règlements

#### ARTICLE 17

##### Ratification de la Convention

231 1. La présente Convention sera ratifiée par chacun des gouvernements signataires. Les instruments de ratification seront adressés, dans le plus bref délai possible, par la voie diplomatique et par l'entremise du gouvernement du pays où se trouve le siège de l'Union, au secrétaire général qui procédera à leur notification aux Membres et Membres associés.

232 2. (1) Pendant une période de deux ans à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente Convention, tout gouvernement signataire jouit des droits conférés aux Membres de l'Union aux numéros 13 à 15, même s'il n'a pas déposé d'instrument de ratification dans les conditions prévues au numéro 231.

233 (2) A l'expiration d'une période de deux ans à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente Convention, un gouvernement signataire qui n'a pas déposé d'instrument de ratification dans les conditions prévues au numéro 231 n'a plus qualité pour voter à aucune conférence de l'Union, à aucune session du Conseil d'administration, ni à aucune réunion des organismes permanents de l'Union, et ceci tant que l'instrument de ratification n'a pas été déposé.

234 3. Après l'entrée en vigueur de cette Convention, conformément à l'article 52, chaque instrument de ratification prendra effet à la date de dépôt au Secrétariat général.

- 235** 4. Dans le cas où l'un ou plusieurs des gouvernements signataires ne ratifieraient pas la Convention, celle-ci n'en serait pas moins valable pour les gouvernements qui l'auront ratifiée.

## ARTICLE 18

### Adhésion à la Convention

- 236** 1. Le gouvernement d'un pays qui n'a pas signé la présente Convention peut y adhérer en tout temps en se conformant aux dispositions de l'article 1.
- 237** 2. L'instrument d'adhésion est adressé par la voie diplomatique et par l'entremise du gouvernement du pays où se trouve le siège de l'Union au secrétaire général, qui notifie l'adhésion aux Membres et Membres associés et transmet à chacun d'eux une copie authentifiée de l'Acte. L'adhésion prend effet du jour de son dépôt, à moins qu'il n'en soit stipulé autrement.

## ARTICLE 19

### Application de la Convention aux pays ou territoires dont les relations extérieures sont assurées par des Membres de l'Union

- 238** 1. Les Membres de l'Union peuvent en tout temps déclarer que la présente Convention est applicable à l'ensemble, à un groupe, ou à un seul des pays ou territoires dont ils assurent les relations extérieures.
- 239** 2. Toute déclaration faite conformément aux dispositions du numéro **238** est adressée au secrétaire général de l'Union qui la notifie aux Membres et aux Membres associés.
- 240** 3. Les dispositions des numéros **238** et **239** ne sont pas obligatoires pour les pays, territoires ou groupes de territoires énumérés dans l'Annexe 1 à la présente Convention.

## ARTICLE 20

### Application de la Convention aux territoires sous tutelle des Nations Unies

- 241** Les Nations Unies peuvent adhérer à la présente Convention au nom d'un territoire ou groupe de territoires confiés à leur administration et faisant l'objet d'un accord de tutelle conformément à l'article 75 de la Charte des Nations Unies.

## ARTICLE 21

### Exécution de la Convention et des Règlements

- 242** 1. Les Membres et Membres associés sont tenus de se conformer aux dispositions de la présente Convention et des Règlements y annexés dans tous les bureaux et dans toutes les stations de télécommunications établis ou exploités par eux et qui assurent des services internationaux ou qui peuvent provoquer des brouillages nuisibles aux

services de radiocommunications d'autres pays, sauf en ce qui concerne les services qui échappent à ces obligations en vertu des dispositions de l'article 50 de la présente Convention.

**243** 2. Ils doivent, en outre, prendre les mesures nécessaires pour imposer l'observation des dispositions de la présente Convention et des Règlements y annexés aux exploitations autorisées par eux à établir et à exploiter des télécommunications, qui assurent des services internationaux ou qui exploitent des stations pouvant provoquer des brouillages nuisibles aux services de radiocommunications d'autres pays.

**ARTICLE 22**

**Dénonciation de la Convention**

**244** 1. Tout Membre ou Membre associé ayant ratifié la présente Convention, ou y ayant adhéré, a le droit de la dénoncer par une notification adressée au secrétaire général de l'Union par la voie diplomatique et par l'entremise du gouvernement du pays où se trouve le siège de l'Union. Le secrétaire général en avise les autres Membres et Membres associés.

**245** 2. Cette dénonciation produit son effet à l'expiration d'une période d'une année à partir du jour de réception de la notification par le secrétaire général.

**ARTICLE 23**

**Dénonciation de la Convention par des pays ou territoires dont les relations extérieures sont assurées par des Membres de l'Union**

**246** 1. Lorsque la présente Convention a été rendue applicable à un pays, à un territoire ou à un groupe de territoires conformément aux dispositions de l'article 19, il peut être mis fin, à tout moment, à cette situation. Si ce pays, territoire, ou groupe de territoires, est Membre associé, il perd cette qualité au même moment.

**247** 2. Les dénonciations prévues au paragraphe précédent sont notifiées dans les conditions fixées au numéro **244**; elles prennent effet dans les conditions prévues au numéro **245**.

**ARTICLE 24**

**Abrogation de la Convention antérieure**

**248** La présente Convention abroge et remplace la Convention internationale des télécommunications de Buenos Aires, 1952, dans les relations entre les gouvernements contractants.

**ARTICLE 25**

**Validité des Règlements administratifs en vigueur**

**249** Les Règlements administratifs visés au numéro **193** sont considérés comme annexés à la présente Convention et demeurent valables jusqu'au

moment de l'entrée en vigueur des nouveaux Règlements élaborés par les conférences administratives compétentes ordinaires et éventuellement extraordinaires.

## ARTICLE 26

### Relations avec des Etats non contractants

- 250 1. Tous les Membres et Membres associés se réservent pour eux-mêmes et pour les exploitations privées reconnues, la faculté de fixer les conditions dans lesquelles ils admettent les télécommunications échangées avec un Etat qui n'est pas partie à la présente Convention.
- 251 2. Si une télécommunication originaire d'un Etat non contractant est acceptée par un Membre ou Membre associé, elle doit être transmise et, pour autant qu'elle emprunte les voies d'un Membre ou Membre associé, les dispositions obligatoires de la Convention et des Règlements ainsi que les taxes normales lui sont appliquées.

## ARTICLE 27

### Règlement des différends

- 252 1. Les Membres et les Membres associés peuvent régler leurs différends sur les questions relatives à l'application de la présente Convention ou des Règlements prévus à l'article 14, par la voie diplomatique, ou suivant les procédures établies par les traités bilatéraux ou multilatéraux conclus entre eux pour le règlement des différends internationaux, ou par toute autre méthode dont ils pourraient décider d'un commun accord.
- 253 2. Au cas où aucun de ces moyens de règlement ne serait adopté, tout Membre ou Membre associé, partie dans un différend, peut avoir recours à l'arbitrage, conformément à la procédure définie à l'Annexe 4.

## CHAPITRE III

### Relations avec les Nations Unies et les organisations internationales

## ARTICLE 28

### Relations avec les Nations Unies

- 254 1. Les relations entre les Nations Unies et l'Union internationale des télécommunications sont définies dans l'Accord dont le texte figure dans l'Annexe 6 à la présente Convention.
- 255 2. Conformément aux dispositions de l'article XVI de l'Accord ci-dessus mentionné, les services d'exploitation des télécommunications des Nations Unies jouissent des droits et sont soumis aux obligations prévus par cette Convention et les Règlements administratifs y annexés. Ils ont, en conséquence, le droit d'assister, à titre consultatif, à toutes les conférences de l'Union, y compris les réunions des Comités consultatifs internationaux.

## ARTICLE 29

**Relations avec des organisations internationales**

- 256** Afin d'aider à la réalisation d'une entière coordination internationale dans le domaine des télécommunications, l'Union collabore avec les organisations internationales ayant des intérêts et des activités connexes.

## CHAPITRE IV

**Dispositions générales relatives aux télécommunications**

## ARTICLE 30

**Droit du public à utiliser le service international des télécommunications**

- 257** Les Membres et les Membres associés reconnaissent au public le droit de correspondre au moyen du service international de la correspondance publique. Les services, les taxes et les garanties sont les mêmes pour tous les usagers, dans chaque catégorie de correspondance, sans priorité ni préférence quelconque.

## ARTICLE 31

**Arrêt des télécommunications**

- 258** 1. Les Membres et les Membres associés se réservent le droit d'arrêter la transmission de tout télégramme privé qui paraîtrait dangereux pour la sûreté de l'Etat ou contraire à ses lois, à l'ordre public ou aux bonnes mœurs, à charge d'aviser immédiatement le bureau d'origine de l'arrêt total du télégramme ou d'une partie quelconque de celui-ci, sauf dans le cas où cette notification paraîtrait dangereuse pour la sûreté de l'Etat.
- 259** 2. Les Membres et les Membres associés se réservent aussi le droit de couper toute communication télégraphique ou téléphonique privée qui peut paraître dangereuse pour la sûreté de l'Etat ou contraire à ses lois, à l'ordre public ou aux bonnes mœurs.

## ARTICLE 32

**Suspension du service**

- 260** Chaque Membre et Membre associé se réserve le droit de suspendre le service des télécommunications internationales pour un temps indéterminé, soit d'une manière générale, soit seulement pour certaines relations et/ou pour certaines natures de correspondances de départ, d'arrivée ou de transit, à charge pour lui d'en aviser immédiatement chacun des autres Membres et Membres associés, par l'intermédiaire du Secrétariat général.

## ARTICLE 33

### Responsabilité

- 261** Les Membres et les Membres associés n'acceptent aucune responsabilité à l'égard des usagers des services internationaux de télécommunications, notamment en ce qui concerne les réclamations visant à obtenir des dommages et intérêts.

## ARTICLE 34

### Secret des télécommunications

- 262** 1. Les Membres et les Membres associés s'engagent à prendre toutes les mesures possibles, compatibles avec le système de télécommunications employé, en vue d'assurer le secret des correspondances internationales.
- 263** 2. Toutefois, ils se réservent le droit de communiquer ces correspondances aux autorités compétentes afin d'assurer l'application de leur législation intérieure ou l'exécution des conventions internationales auxquelles ils sont parties.

## ARTICLE 35

### Etablissement, exploitation et sauvegarde des installations et des voies de télécommunications

- 264** 1. Les Membres et les Membres associés prennent les mesures utiles en vue d'établir, dans les meilleures conditions techniques, les voies et installations nécessaires pour assurer l'échange rapide et ininterrompu des télécommunications internationales.
- 265** 2. Autant que possible, ces voies et installations doivent être exploitées selon les méthodes et procédés les meilleurs adoptés à la suite d'expériences acquises par la pratique, entretenues en bon état d'utilisation et maintenues au niveau des progrès scientifiques et techniques.
- 266** 3. Les Membres et les Membres associés assurent la sauvegarde de ces voies et installations dans les limites de leur juridiction.
- 267** 4. A moins d'arrangements particuliers fixant d'autres conditions, tous les Membres et Membres associés prennent les mesures utiles pour assurer la maintenance des sections de circuits des télécommunications internationales comprises dans les limites de leur contrôle.

## ARTICLE 36

### Notification des contraventions

- 268** Afin de faciliter l'application de l'article 21 de la présente Convention, les Membres et les Membres associés s'engagent à se renseigner mutuellement au sujet des contraventions aux dispositions de la présente Convention et des Règlements y annexés.

ARTICLE 37

**Taxes et franchise**

- 269 Les dispositions relatives aux taxes des télécommunications et les divers cas dans lesquels la franchise est accordée sont fixés dans les Règlements annexés à la présente Convention.

ARTICLE 38

**Priorité des télécommunications relatives à la sécurité de la vie humaine**

- 270 Les services internationaux de télécommunications doivent accorder la priorité absolue aux télécommunications relatives à la sécurité de la vie humaine en mer, sur terre ou dans les airs, et aux télécommunications épidémiologiques d'urgence exceptionnelle de l'Organisation mondiale de la santé.

ARTICLE 39

**Priorité des télégrammes d'Etat, des appels et des conversations téléphoniques d'Etat**

- 271 Sous réserve des dispositions des articles 38 et 48 de la présente Convention, les télégrammes d'Etat jouissent d'un droit de priorité sur les autres télégrammes, lorsque l'expéditeur en fait la demande. Les appels et les conversations téléphoniques d'Etat peuvent également, sur demande expresse et dans la mesure du possible, bénéficier d'un droit de priorité sur les autres appels et conversations téléphoniques.

ARTICLE 40

**Langage secret**

- 272 1. Les télégrammes d'Etat, ainsi que les télégrammes de service, peuvent être rédigés en langage secret dans toutes les relations.
- 273 2. Les télégrammes privés en langage secret peuvent être admis entre tous les pays à l'exception de ceux ayant préalablement notifié, par l'intermédiaire du Secrétariat général, qu'ils n'admettent pas ce langage pour ces catégories de correspondance.
- 274 3. Les Membres et les Membres associés qui n'admettent pas les télégrammes privés en langage secret, en provenance ou à destination de leur propre territoire, doivent les accepter en transit, sauf dans le cas de suspension de service prévu à l'article 32 de la présente Convention.

ARTICLE 41

**Etablissement et reddition des comptes**

- 275 1. Les administrations des Membres et Membres associés et les exploitations privées reconnues, qui exploitent des services internationaux de télécommunications, doivent se mettre d'accord sur le montant de leurs créances et de leurs dettes.



**276** 2. Les comptes afférents aux débits et crédits visés au numéro **275** sont établis conformément aux dispositions des Règlements annexés à la présente Convention, à moins d'arrangements particuliers entre les parties intéressées.

**277** 3. Les règlements de comptes internationaux sont considérés comme transactions courantes et effectués en accord avec les obligations internationales courantes des pays intéressés, lorsque les gouvernements ont conclu des arrangements à ce sujet. En l'absence d'arrangements de ce genre ou d'accords particuliers conclus dans les conditions prévues à l'article 43 de la présente Convention, ces règlements de comptes sont effectués conformément aux Règlements.

## ARTICLE 42

### Unité monétaire

**278** L'unité monétaire employée à la composition des tarifs des télécommunications internationales et à l'établissement des comptes internationaux est le franc-or à 100 centimes, d'un poids de 10/31 de gramme et d'un titre de 0,900.

## ARTICLE 43

### Accords particuliers

**279** Les Membres et les Membres associés se réservent, pour eux-mêmes, pour les exploitations privées reconnues par eux et pour d'autres exploitations dûment autorisées à cet effet, la faculté de conclure des accords particuliers sur des questions de télécommunications qui n'intéressent pas la généralité des Membres et Membres associés. Toutefois, ces accords ne doivent pas aller à l'encontre des dispositions de la présente Convention ou des Règlements y annexés, en ce qui concerne les brouillages nuisibles que leur mise à exécution serait susceptible de causer aux services de radiocommunications des autres pays.

## ARTICLE 44

### Conférences régionales, accords régionaux, organisations régionales

**280** Les Membres et Membres associés se réservent le droit de tenir des conférences régionales, de conclure des accords régionaux et de créer des organisations régionales, en vue de régler des questions de télécommunications susceptibles d'être traitées sur un plan régional. Toutefois, les accords régionaux ne doivent pas être en contradiction avec la présente Convention.

## CHAPITRE V

### Dispositions spéciales aux radiocommunications

## ARTICLE 45

### Utilisation rationnelle des fréquences et de l'espace du spectre

**281** Les Membres et les Membres associés reconnaissent souhaitable que le nombre de fréquences et l'espace du spectre utilisés soient limités au

minimum indispensable pour assurer de manière satisfaisante le fonctionnement des services nécessaires.

74

## ARTICLE 46

### Intercommunication

- 282** 1. Les stations assurant les radiocommunications dans le service mobile sont tenues, dans les limites de leur affectation normale, d'échanger réciproquement les radiocommunications sans distinction du système radioélectrique adopté par elles.
- 283** 2. Toutefois, afin de ne pas entraver les progrès scientifiques, les dispositions du numéro **282** n'empêchent pas l'emploi d'un système radioélectrique incapable de communiquer avec d'autres systèmes, pourvu que cette incapacité soit due à la nature spécifique de ce système et qu'elle ne soit pas l'effet de dispositifs adoptés uniquement en vue d'empêcher l'intercommunication.
- 284** 3. Nonobstant les dispositions du numéro **282**, une station peut être affectée à un service international restreint de télécommunications, déterminé par le but de ce service ou par d'autres circonstances indépendantes du système employé.

## ARTICLE 47

### Brouillages nuisibles

- 285** 1. Toutes les stations, quel que soit leur objet, doivent être établies et exploitées de manière à ne pas causer de brouillages nuisibles aux communications ou service radioélectriques des autres Membres ou Membres associés, des exploitations privées reconnues et des autres exploitations dûment autorisées à assurer un service de radiocommunications et qui fonctionnent en se conformant aux dispositions du Règlement des radiocommunications.
- 286** 2. Chaque Membre ou Membre associé s'engage à exiger des exploitations privées reconnues par lui et des autres exploitations dûment autorisées à cet effet l'observation des prescriptions du numéro **285**.
- 287** 3. De plus, les Membres et les Membres associés reconnaissent désirable de prendre les mesures pratiquement possibles pour empêcher que le fonctionnement des appareils et installations électriques de toutes sortes ne cause des brouillages nuisibles aux communications ou services radioélectriques visés au numéro **285**.

## ARTICLE 48

### Appels et messages de détresse

- 288** Les stations de radiocommunications sont obligées d'accepter par priorité absolue les appels et messages de détresse quelle qu'en soit la provenance, de répondre de même à ces messages et d'y donner immédiatement la suite qu'ils comportent.

## ARTICLE 49

### **Signaux de détresse, de sécurité ou d'identification faux ou trompeurs**

- 289 Les Membres et Membres associés s'engagent à prendre les mesures utiles pour réprimer la transmission ou la mise en circulation de signaux de détresse, de sécurité ou d'identification faux ou trompeurs, et à collaborer en vue de localiser et identifier, à partir de leur propre pays, les stations que émettent ces signaux.

## ARTICLE 50

### **Installations des services de défense nationale**

- 290 1. Les Membres et les Membres associés conservent leur entière liberté relativement aux installations radioélectriques militaires de leurs armées, de leurs forces navales et aériennes.
- 291 Toutefois, ces installations doivent, autant que possible, observer les dispositions réglementaires relatives aux secours à prêter en cas de détresse, aux mesures à prendre pour empêcher les brouillages nuisibles, et les prescriptions des Règlements concernant les types d'émission et les fréquences à utiliser, selon la nature du service qu'elles assurent.
- 292 3. En outre, lorsque ces installations participent au service de la correspondance publique ou aux autres services régis par les Règlements annexés à la présente Convention, elles doivent se conformer, en général, aux prescriptions réglementaires pour l'exécution de ces services.

## CHAPITRE VI

### **Définitions**

#### ARTICLE 51

### **Définitions**

- 293 Dans la présente Convention, à moins de contradiction avec le contexte :
- a) les termes qui sont définis dans l'Annexe 3 ont le sens qui leur est assigné;
- 294 b) les autres termes définis dans les Règlements visés à l'article 14 ont le sens qui leur est assigné dans ces Règlements.

## CHAPITRE VII

### **Disposition finale**

#### ARTICLE 52

### **Mise en vigueur de la Convention**

- 295 La présente Convention entrera en vigueur le premier janvier mil neuf cent soixante et un entre les pays, territoires ou groupes de territoires pour lesquels les ratifications ou les adhésions auront été déposées avant cette date.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires respectifs ont signé la Convention en un exemplaire dans chacune des langues anglaise, chinoise, espagnole, française et russe, le texte français faisant foi en cas de contestation; cet exemplaire restera déposé aux archives de l'Union internationale des télécommunications, laquelle en remettra une copie à chacun des pays signataires.

Fait à Genève, le 21 décembre 1959.

Pour l'Afghanistan:

M. A. GRAN

M. M. ASGHAR

Pour la République Populaire d'Albanie:

D. LAMANI

Pour le Royaume de l'Arabie Saoudite:

A. ZAIDAN

M. MIRDAJ

Pour la République Argentine:

M. R. PICO

O. N. CARLI

J. A. AUTELLI

P. E. COMINO

A. J. SENESTRARI

M. E. ITURRIOZ

Pour la Fédération de l'Australie:

J. L. SKERRETT

Pour l'Autriche:

N. WENINGER

M. KRASSER

Pour la Belgique:

R. VANDENHOVE

J. ETIENNE

Pour la République Socialiste Soviétique de Biélorussie:

P. V. AFANASIEV

Pour l'Union de Birmanie:

K. WIN

M. LWIN

Pour la Bolivie:

J. CUADROS QUIROGA

Pour le Brésil:

L. O. DE MIRANDA

Pour la République Populaire de Bulgarie:

I. M. TRIFONOV

I. PETROV

Pour le Canada:

M. H. WERSHOF

Pour Ceylan:

D. P. JAYASEKARA

C. A. R. ANKETELL

Pour la Chine:

T. YÜ

K. LIU

S. CHEN

T. MIAO

Pour l'Etat de la Cité du Vatican:

A. STEFANIZZI

J. DE RIEDMATTEN

Pour la République de Colombie:

S. QUIJANO C.

R. ARCINIEGAS

L. RAMIREZ ARANA

M. G. VEGA

S. ALBORNOZ PLATA

V. JIMENEZ SUAREZ

Pour le Congo Belge et Territoire du Ruanda Urundi:

S. SEGALL

J. ETIENNE

Pour la République de Corée:

Y. S. KIM

N. S. LIM

C. W. PAK

Pour Costa Rica:

A. P. DONNADIEU

Pour Cuba:

M. R. BOFILL AGUILAR

C. ESTRADA CASTRO

M. GONZALEZ LONGORIA

Pour le Danemark:

G. PEDERSEN

B. NIELSEN

C. B. NIELSEN

Pour la République Dominicaine:

S. E. PARADAS

Pour la République de El Salvador:

A. AMY

Pour l'Espagne:

L. G. LLERA

J. GARRIDO

Pour les Etats d'Outre-Mer de la Communauté et Territoires  
français d'Outre-Mer:

H. FARAT

J. MEYER

E. SKINAZI

M. N'TSIBA

J. AGOH

C. RAMANITRA

M. BOUQUIN

Pour les Etats-Unis d'Amérique :

F. COLT DE WOLF

R. H. HYDE

Pour l'Ethiopie :

G. TEDROS

B. ADMASSIE

Pour la Finlande :

S. J. AHOLA

U. A. TALVITIE

E. HEINO

Pour la France :

A. DREVET

G. TERRAS

L. A. LAMOITIER

J.-P. GASCUEL

Pour Ghana :

E. M. KORAM

Pour la Grèce :

A. LELAKIS

A. MARANGOUDAKIS

Pour la République Populaire Hongroise :

J. IVANYI

Pour la République de l'Inde :

M. B. SARWATE

M. K. BASU

Pour la République d'Indonésie :

A. SUBARDJO DJOYOADISURYO

Pour l'Iran :

H. SAMIY

Pour la République d'Iraq :

M. A. BAGHDADI

I. ELWALI

Pour l'Irlande :

J. A. SCANNELL

G. E. ENRIGHT

T. P. SEOIGHE

Pour l'Islande :

G. BRIEM

S. THORKELSSON

Pour l'Etat d'Israël :

M. E. BERMAN

D. HAREVEN

M. KAHANY

Pour l'Italie :

A. BERIO

F. NICOTERA

Pour le Japon :

K. OKUMURA

H. MATSUDA

T. HACHIFUJI

Pour le Royaume Hachémite de Jordanie :

A. M. MORTADA

Pour Kuwait :

K. A. RAZZAQ

F. GHEITH

M. A. ABUALAINAIN

Pour le Royaume du Laos :

T. CHANTHARANGSI

G. H. SENGIER



Pour le Liban :

H. OSSEIRAN

Pour le Royaume-Uni de Libye :

K. EL ATRASH

Pour le Luxembourg :

E. RAUS

Pour la Fédération de Malaisie :

B. H. JUBIR SARDON

W. STUBBS

C. W. LEB

Pour le Royaume du Maroc :

M. AOUAD

M. H. NASSER

A. BERRADA

A. BENKIRANE

Pour le Mexique :

C. NUNEZ A.

Pour Monaco :

C. SOLAMITO

R. BICKERT

Pour le Népal :

J. N. SINGHA

Pour le Nicaragua :

A. A. MULLHAUPT

Pour la Norvège :

Sv. RYNNING-TØNNESEN

L. LARSEN

A. STRAND

Pour la Nouvelle-Zélande:

J. B. DARNELL

E. S. DOAK

Pour le Pakistan:

M. N. MIRZA

Pour le Paraguay:

S. GUANES

B. GUANES

W. GARCIA

Pour le Royaume des Pays-Bas:

J. D. H. VAN DER TOORN

A. J. EHNLE

H. J. SCHIPPERS

Pour le Pérou:

M. DE LA FUENTE LOCKER

Pour la République des Philippines:

J. S. ALFONSO

G. CANON

F. TRINIDAD

A. P. B. FRAGO

Pour la République Populaire de Pologne:

H. BACZKO

K. KOZLOWSKI

Pour le Portugal:

H. M. PEREIRA

M. A. VIEIRA

F. ELOY

A. DE SOUSA

A. OLIVEIRA BAPTISTA

L. GOIS FIGUEIRA

Pour les Provinces portugaises d'Outre-Mer :

A. J. MAGRO  
J. A. ROGADO QUINTINO  
A. A. DOS SANTOS

Pour la République Arabe Unie :

M. M. RIAD  
G. M. MEHREZ  
A. EL BARDAI  
A. S. SAFWAT

Pour la République Fédérale d'Allemagne :

R. THIERFELDER  
O. KIRCHNER

Pour la République Fédérative Populaire de Yougoslavie :

V. SENK

Pour la République Socialiste Soviétique de l'Ukraine :

I. P. LIKSO

Pour la République Populaire Roumaine :

M. GRIGORE  
B. IONITA  
P. POSTELNICU

Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord, y compris les Iles Anglo-Normandes et l'Ile de Man :

T. C. RAPP  
W. A. WOLVERSON  
H. A. DANIELS  
ELIZABETH M. PERRY

Pour la République du Soudan :

S. HOSSEIN  
H. I. BESHIR

Pour la Suède:

H. STERKY  
B. OLTERS  
S. HULTARE

74

Pour la Confédération Suisse:

E. WEBER  
A. WETTSTEIN  
A. LANGENBERGER  
F. LOCHER  
C. CHAPPUIS

Pour la Tchécoslovaquie:

J. MANAK  
G. VODNANSKY

Pour les Territoires d'Outre-Mer dont les relations internationales sont assurées par le Gouvernement du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord:

A. H. SHEFFIELD  
J. BOURN  
L. W. DUDLEY

Pour la Thaïlande:

M. CHULLAKESA  
M. L. O. SIRIVONGS

Pour la Tunisie:

M. MILI

Pour la Turquie:

G. YENAL  
I. BILGIC                      A. RIZA HIZAL

Pour l'Union de l'Afrique du Sud et Territoire de l'Afrique du Sud-Ouest:

J. E. MELLON

Pour l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques:

I. KLOKOV

Pour la République Orientale de l'Uruguay:

V. POMES

A. GALIMBERTI

B. BARREIRO

Pour la République de Vénézuéla:

J. A. LOPEZ

Pour la République du Viet-Nam:

NGUYEN-KHAC-THAM

NGUYEN-QUANG-TUAN

Pour l'Afrique orientale britannique:

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de la Grande-  
Bretagne et de l'Irlande du Nord en ce qui concerne  
l'Afrique Orientale Britannique:

M. W. MANSON

R. BOLTON

## ANNEXE 1

(voir numéro 4)

Afghanistan	Indonésie (République d')
Albanie (République Populaire d')	Iran
Arabie Saoudite (Royaume de l')	Iraq (République d')
Argentine (République)	Irlande
Australie (Fédération de l')	Islande
Autriche	Israël (Etat d')
Belgique	Italie
Biélorussie (République Socialiste Soviétique de)	Japon
Birmanie (Union de)	Jordanie (Royaume Hachémite de)
Bolivie	Kuwait
Bésil	Laos (Royaume du)
Bulgarie (République Populaire de)	Liban
Cambodge (Royaume du)	Libéria
Canada	Libye (Royaume-Uni de)
Ceylan	Luxembourg
Chili	Malaisie (Fédération de)
Chine	Maroc (Royaume du)
Cité du Vatican (Etat de la)	Mexique
Colombie (République de)	Monaco
Congo Belge et Territoire du Ruanda-Urundi	Népal
Corée (République de)	Nicaragua
Costa Rica	Norvège
Cuba	Nouvelle-Zélande
Danemark	Pakistan
Dominicaine (République)	Panama
El Salvador (République de)	Paraguay
Equateur	Pays-Bas (Royaume des)
Espagne	Pérou
Etats d'Outre-Mer de la Communauté et Territoires français d'Outre-Mer	Philippines (République des)
Etats-Unis d'Amérique	Pologne (République Populaire de)
Ethiopie	Portugal
Finlande	Provinces espagnoles d'Afrique
France	Provinces portugaises d'Outre-Mer
Ghana	République Arabe Unie
Grèce	République Fédérale d'Allemagne
Guatemala	République Fédérative Populaire de Yougoslavie
Guinée (République de)	République Socialiste Soviétique de l'Ukraine
Haiti (République d')	Rhodésie et Nyassaland (Fédération)
Honduras (République de)	Roumanie (République Populaire)
Hongroise (République Populaire)	Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord
Inde (République de l')	

Soudan (République du)  
Suède  
Suisse (Confédération)  
Tchécoslovaquie  
Territoires des Etats-Unis d'Amérique  
Territoires d'Outre-Mer dont les relations internationales sont assurées par le Gouvernement du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord  
Thaïlande

Tunisie  
Turquie  
Union de l'Afrique du Sud et Territoire de l'Afrique du Sud-Ouest  
Union des Républiques Socialistes Soviétiques  
Uruguay (République Orientale de l')  
Vénézuéla (République de)  
Viet-Nam (République du)  
Yémen

**ANNEXE 2**

(voir numéro 7)

Afrique occidentale britannique	Singapore-Bornéo	britannique
Afrique orientale britannique	(Groupe)	
Bermudes-Caraïbes britanniques	Territoire sous tutelle de la Somalie	
(Groupe des)	sous Administration italienne	



## ANNEXE 3

(Voir article 51)

### Définition de termes employés dans la Convention internationale des télécommunications et ses annexes

- 300** *Administration* : Tout service ou département gouvernemental responsable des mesures à prendre pour exécuter les obligations de la Convention internationale des télécommunications et des Règlements y annexés.
- 301** *Exploitation privée* : Tout particulier ou société, autre qu'une institution ou agence gouvernementale, qui exploite une installation de télécommunications destinée à assurer un service de télécommunications international ou qui est susceptible de produire des brouillages nuisibles à un tel service.
- 302** *Exploitation privée reconnue* : Toute exploitation privée répondant à la définition ci-dessus, qui exploite un service de correspondance publique ou de radiodiffusion et à laquelle les obligations prévues à l'article 21 sont imposées par le Membre ou le Membre associé sur le territoire duquel est installé le siège social de cette exploitation ou par le Membre ou Membre associé qui a autorisé cette exploitation à établir et à exploiter un service de télécommunications sur son territoire.
- 303** *Délégué* : Personne envoyée par le gouvernement d'un Membre ou d'un Membre associé de l'Union à une conférence de plénipotentiaires, ou personne représentant le gouvernement ou l'administration d'un Membre ou d'un Membre associé de l'Union à une conférence administrative ou à une réunion d'un Comité consultatif international.
- 304** *Représentant* : Personne envoyée par une exploitation privée reconnue à une conférence administrative ou à une réunion d'un Comité consultatif international.
- 305** *Expert* : Personne envoyée par un établissement national scientifique ou industriel autorisé par le gouvernement ou l'administration de son pays à assister aux réunions des commissions d'études d'un Comité consultatif international.
- 306** *Observateur* : Personne envoyée par :
- les Nations Unies en exécution des dispositions de l'article 28 de la Convention;
  - une des organisations internationales invitées ou admises conformément aux dispositions du Règlement général à participer aux travaux d'une conférence;
  - le gouvernement d'un Membre ou Membre associé de l'Union participant sans droit de vote à une conférence spéciale de caractère régional conformément aux dispositions de l'article 7 de la Convention.

**307** *Délégation* : Ensemble des délégués et, éventuellement, des représentants, attachés ou interprètes envoyés par un même pays.

Chaque Membre et Membre associé est libre de composer sa délégation à sa convenance. En particulier, il peut y inclure en qualité de délégués, ou d'attachés, des personnes appartenant à des exploitations privées reconnues par lui ou des personnes appartenant à d'autres entreprises privées qui s'intéressent au domaine des télécommunications.

**308** *Télécommunication* : Toute transmission, émission ou réception de signes, de signaux, d'écrits, d'images, de sons ou de renseignements de toute nature, par fil, radioélectricité, optique ou autres systèmes électromagnétiques.

**309** *Télégraphie* : Système de télécommunications qui intervient dans toute opération assurant la transmission et la reproduction à distance du contenu de tout document, tel qu'un écrit, un imprimé ou une image fixe, ou bien la reproduction à distance de tous genres d'information sous cette forme. Aux fins du Règlement des radiocommunications, le terme "télégraphie", signifie, sauf avis contraire, "un système de télécommunications assurant la transmission des écrits par l'utilisation d'un code de signaux".

**310** *Téléphonie* : Système de télécommunications établi en vue de la transmission de la parole, ou, dans certains cas, d'autres sons.

**311** *Radiocommunication* : Télécommunication réalisée à l'aide des ondes radioélectriques.

**312** *Radio* : Préfixe s'appliquant à l'emploi des ondes radioélectriques.

**313** *Brouillage nuisible* : Toute émission, tout rayonnement ou toute induction qui compromet le fonctionnement d'un service de radionavigation ou d'autres services de sécurité<sup>(1)</sup> ou qui cause une grave détérioration de la qualité d'un service de radiocommunications fonctionnant conformément au Règlement des radiocommunications, le gêne ou l'interrompt de façon répétée.

**314** *Service international* : Service de télécommunications entre bureaux ou stations de télécommunications de toute nature, qui sont dans des pays différents ou appartiennent à des pays différents.

**315** *Service mobile* : Service de radiocommunications entre stations mobiles et stations terrestres, ou entre stations mobiles.

**316** *Service de radiodiffusion* : Service de radiocommunications dont les émissions sont destinées à être reçues directement par le public en général. Ce service peut comprendre des émissions sonores, des émissions de télévision, ou d'autres genres d'émissions.

**317** *Correspondance publique* : Toute télécommunication que les bureaux et stations, par le fait de leur mise à la disposition du public, doivent accepter pour transmission.

---

(1) On considère comme service de sécurité tout service radioélectrique exploité de façon permanente ou temporaire pour assurer la sécurité de la vie humaine et la sauvegarde des biens.

- 318** *Télégramme* : Ecrit destiné à être transmis par télégraphie en vue de sa remise au destinataire. Ce terme comprend aussi le radiotélégramme, sauf spécification contraire.
- 319** *Télégrammes, appels et conversations téléphoniques d'Etat* : Télégrammes et appels et conversations téléphoniques émanant de l'une des autorités ci-après :
- chef d'un Etat;
  - chef d'un gouvernement et membres d'un gouvernement;
  - chef d'un territoire ou chef d'un territoire compris dans un groupe de territoires Membre ou Membre associé;
  - chef d'un territoire sous tutelle ou sous mandat, soit des Nations Unies, soit d'un Membre ou Membre associé;
  - commandants en chef des forces militaires, terrestres, navales ou aériennes;
  - agents diplomatiques ou consulaires;
  - secrétaire général des Nations Unies; chef des organes principaux des Nations Unies;
  - Cour internationale de Justice de La Haye.
- 320** Les réponses aux télégrammes d'Etat définis ci-dessus sont également considérées comme des télégrammes d'Etat.
- 321** *Télégrammes privés* : Télégrammes autres que les télégrammes de service ou d'Etat.
- 322** *Télégrammes de service* : Télégrammes échangés entre :
- a) les administrations;
  - b) les exploitations privées reconnues;
  - c) les administrations et les exploitations privées reconnus;
  - d) les administrations et les exploitations privées reconnus, d'une part, et le secrétaire général, d'autre part,
- et relatifs aux télécommunications publiques internationales.

## ANNEXE 4

(voir article 27)

### Arbitrage

- 400** 1. La partie qui fait appel entame la procédure en transmettant à l'autre partie une notification de demande d'arbitrage.
- 401** 2. Les parties décident d'un commun accord si l'arbitrage doit être confié à des personnes, à des administrations ou à des gouvernements. Au cas où, dans le délai d'un mois à compter du jour de la notification de la demande d'arbitrage, les parties n'ont pas pu tomber d'accord sur ce point, l'arbitrage est confié a des gouvernements.
- 402** 3. Si l'arbitrage est confié à des personnes, les arbitres ne doivent être ni des ressortissants d'un pays partie dans le différend, ni avoir leur domicile dans un de ces pays, ni être à leur service.
- 403** 4. Si l'arbitrage est confié à des gouvernements ou à des administrations de ces gouvernements, ceux-ci doivent être choisis parmi les Membres ou Membres associés qui ne sont pas impliqués dans le différend, mais qui sont parties à l'accord dont l'application a provoqué le différend.
- 404** 5. Dans le délai de trois mois à compter de la date de réception de la notification de la demande d'arbitrage, chacune des deux parties en cause désigne un arbitre.
- 405** 6. Si plus de deux parties sont impliquées dans le différend, chacun des deux groupes de parties ayant des intérêts communs dans le différend désigne un arbitre conformément à la procédure prévue aux numéros **403** et **404**.
- 406** 7. Les deux arbitres ainsi désignés s'entendent pour nommer un troisième arbitre qui, si les deux premiers sont des personnes et non des gouvernements ou des administrations, doit répondre aux conditions fixées au numéro **402** et qui, de plus, doit être d'une nationalité différente de celles des deux autres. A défaut d'accord entre les deux arbitres sur le choix du troisième arbitre, chaque arbitre propose un troisième arbitre n'ayant aucun intérêt dans le différend. Le secrétaire général de l'Union procède alors à un tirage au sort pour désigner le troisième arbitre.
- 407** 8. Les parties en désaccord peuvent s'entendre pour faire régler leur différend par un arbitre unique désigné d'un commun accord; elles peuvent aussi désigner chacune un arbitre et demander au secrétaire général de l'Union de procéder à un tirage au sort pour désigner l'arbitre unique.
- 408** 9. Le ou les arbitres décident librement de la procédure à suivre.

- 409 10. La décision de l'arbitre unique est définitive et lie les parties au différend. Si l'arbitrage est confié à plusieurs arbitres, la décision intervenue à la majorité des votes des arbitres est définitive et lie les parties.
- 410 11. Chaque partie supporte les dépenses qu'elle a exposées à l'occasion de l'instruction et de l'introduction de l'arbitrage. Les frais d'arbitrage, autres que ceux exposés par les parties elles-mêmes, sont répartis d'une manière égale entre les parties en litige.
- 411 12. L'Union fournit tous les renseignements se rapportant au différend dont le ou les arbitres peuvent avoir besoin.

## ANNEXE 5

Règlement général annexé à la Convention  
internationale des télécommunicationsI<sup>re</sup> PARTIE

## Dispositions générales concernant les conférences

## CHAPITRE 1

Invitation et admission aux Conférences de plénipotentiaires en cas  
de participation d'un gouvernement invitant

- 500** 1. Le gouvernement invitant, en accord avec le Conseil d'administration, fixe la date définitive et le lieu exact de la conférence.
- 501** 2. (1) Un an avant cette date, le gouvernement invitant envoie une invitation au gouvernement de chaque pays Membre de l'Union et à chaque Membre associé de l'Union.
- 502** (2) Ces invitations peuvent être adressées soit directement, soit par l'entremise du secrétaire général, soit par l'intermédiaire d'un autre gouvernement.
- 503** 3. Le secrétaire général adresse une invitation aux Nations Unies conformément aux dispositions de l'article 28 de la Convention.
- 504** 4. Le gouvernement invitant, en accord avec le Conseil d'administration ou sur proposition de ce dernier, peut inviter les institutions spécialisées qui sont en rapport avec l'Organisation des Nations Unies et qui admettent réciproquement la représentation de l'Union à leurs réunions, à envoyer des observateurs pour participer aux conférences avec voix consultative.
- 505** 5. Les réponses des Membres et Membres associés doivent parvenir au gouvernement invitant au plus tard un mois avant l'ouverture de la conférence; elles doivent, autant que possible, donner toutes indications sur la composition de la délégation.
- 506** 6. Tout organisme permanent de l'Union a le droit d'être représenté à la conférence à titre consultatif lorsque celle-ci traite des affaires qui relèvent de sa compétence. En cas de besoin, la conférence peut inviter un organisme qui n'aurait pas jugé utile de s'y faire représenter.
- 507** 7. Sont admis aux Conférences de plénipotentiaires:
- 508** a) les délégations, telles qu'elles sont définies au numéro 307 de l'Annexe 3 à la Convention;
- 509** b) les observateurs des Nations Unies;
- c) les observateurs des institutions spécialisées, conformément au numéro 504.

## CHAPITRE 2

### Invitation et admission aux conférences administratives en cas de participation d'un gouvernement invitant

- 510** 1. (1) Les dispositions des numéros **500** à **505** sont applicables aux conférences administratives.
- 511** (2) Toutefois, en ce qui concerne les conférences administratives extraordinaires et les conférences spéciales, le délai pour l'envoi des invitations peut être réduit à six mois.
- 512** (3) Les Membres et Membres associés de l'Union peuvent faire part de l'invitation qui leur a été adressée aux exploitations privées reconnues par eux.
- 513** 2. (1) Le gouvernement invitant, en accord avec le Conseil d'administration ou sur proposition de ce dernier, peut adresser une notification aux organisations internationales qui ont intérêt à envoyer des observateurs pour participer aux travaux de la conférence à titre consultatif.
- 514** (2) Les organisations internationales intéressées adressent au gouvernement invitant une demande d'admission dans un délai de deux mois à partir de la date de la notification.
- 515** (3) Le gouvernement invitant rassemble les demandes, et la décision d'admission est prise par la conférence elle-même.
- 516** 3. (1) Sont admis aux conférences administratives:
- 517** a) les délégations, telles qu'elles sont définies au numéro **307** de l'Annexe 3 à la Convention;
  - 518** b) les observateurs des Nations Unies;
  - 518** c) les observateurs des institutions spécialisées conformément au numéro **504**;
  - 519** d) les observateurs des organisations internationales agréées conformément aux dispositions des numéros **513** à **515**;
  - 520** e) les représentants des exploitations privées reconnues, dûment autorisées par le pays Membre dont elles dépendent;
  - 521** f) les organismes permanents de l'Union, dans les conditions prévues au numéro **506**.
- 522** (2) En outre sont admis aux conférences spéciales de caractère régional les observateurs des Membres et Membres associés qui n'appartiennent pas à la région intéressée.

## CHAPITRE 3

### Dispositions particulières aux conférences qui se réunissent sans la participation d'un gouvernement invitant

- 523** : Lorsqu'une conférence doit être réunie sans la participation d'un gouvernement invitant, les dispositions des chapitres 1 et 2 sont

applicables. Le secrétaire général, après entente avec le Gouvernement de la Confédération Suisse, prend les dispositions nécessaires pour convoquer et organiser la conférence au siège de l'Union.

### CHAPITRE 4

#### Délais et modalités de présentation des propositions aux conférences

- 524 1. Immédiatement après l'envoi des invitations, le secrétaire général prie les Membres et Membres associés de lui faire parvenir dans un délai de quatre mois leurs propositions relatives aux travaux de la conférence.
- 525 2. Toute proposition présentée dont l'adoption entraîne la revision du texte de la Convention ou des Règlements doit contenir des références permettant d'identifier par numéro de chapitre, d'article ou de paragraphe les parties du texte qui appellent cette revision. Les motifs de la proposition doivent être indiqués dans chaque cas aussi brièvement que possible.
- 526 3. Le secrétaire général réunit et coordonne les propositions reçues des administrations et des Comités consultatifs internationaux et les fait parvenir à tous les Membres et Membres associés trois mois au moins avant la date d'ouverture de la conférence.

### CHAPITRE 5

#### Pouvoirs aux conférences

- 527 1. (1) La délégation envoyée par un Membre de l'Union pour participer à une conférence doit être dûment accréditée en vue d'exercer son droit de vote et être munie des pouvoirs nécessaires pour signer les Actes finals.
- 528 (2) La délégation envoyée à une conférence par un Membre associé doit être dûment accréditée pour participer aux travaux, conformément au numéro 16.
- 529 2. Pour les Conférences de plénipotentiaires:
  - (1) a) les délégations sont accréditées par des actes signés par le chef de l'Etat, ou par le chef du gouvernement, ou par le ministre des Affaires étrangères;
  - 530 b) elles peuvent cependant être provisoirement accréditées par le chef de la mission diplomatique auprès du gouvernement du pays où se tient la conférence;
  - 531 c) toute délégation représentant un territoire sous tutelle, au nom duquel les Nations Unies ont adhéré à la Convention, conformément à l'article 20, doit être habilitée par le secrétaire général des Nations Unies.
- 532 (2) En vue de signer les Actes finals de la Conférence, les délégations doivent être munies de pleins pouvoirs signés par les autorités désignées au numéro 529. Les pouvoirs adressés par télégramme ne sont pas acceptables.



- 533** 3. Pour les conférences administratives :
- (1) les dispositions des numéros **529** à **532** sont applicables;
- 534** (2) indépendamment des autorités mentionnées au numéro **529**, le ministre compétent pour les questions traitées au cours de la conférence peut accréditer une délégation et la munir de pouvoirs l'habilitant à participer aux travaux et à signer les Actes finals.
- 535** 4. Une commission spéciale est chargée de vérifier les pouvoirs de chaque délégation; elle formule ses conclusions dans le délai spécifié par l'assemblée plénière.
- 536** 5. (1) La délégation d'un Membre de l'Union exerce son droit de vote dès l'instant où elle commence à participer aux travaux de la conférence.
- 537** (2) Toutefois, une délégation n'aura plus droit de vote à partir du moment où l'assemblée plénière estime que ses pouvoirs ne sont pas en règle et tant que la situation ne sera pas régularisée.
- 538** 6. En règle générale, les pays Membres doivent s'efforcer d'envoyer aux conférences de l'Union leurs propres délégations. Néanmoins, si pour des raisons exceptionnelles, un Membre ne peut pas envoyer sa propre délégation, il peut accréditer la délégation d'un autre Membre de l'Union et donner à cette dernière le pouvoir d'agir et de signer en son nom.
- 539** 7. Une délégation dûment accréditée peut donner mandat à une autre délégation dûment accréditée d'exercer son droit de vote au cours d'une ou de plusieurs séances auxquelles il ne lui est pas possible d'assister. Dans ce cas, elle doit en informer le président de la conférence.
- 540** 8. Dans tous les cas prévus aux numéros **538** et **539**, une délégation ne peut exercer plus d'un vote par procuration.

## CHAPITRE 6

### **Procédure pour la convocation de conférences administratives extraordinaires à la demande de Membres de l'Union ou sur proposition du Conseil d'administration**

- 541** 1. Les Membres de l'Union désirant qu'une conférence administrative extraordinaire soit convoquée en informent le secrétaire général en indiquant l'ordre du jour, le lieu et la date proposés pour la convocation.
- 542** 2. Le secrétaire général, au reçu de vingt requêtes concordantes, transmet la communication par télégramme à tous les Membres et Membres associés en priant les Membres de lui indiquer, dans un délai de six semaines, s'ils acceptent ou non la proposition formulée.
- 543** 3. Si la majorité des Membres se prononce en faveur de l'ensemble de la proposition, c'est-à-dire accepte à la fois l'ordre du jour, la date et le lieu de réunion proposés, le secrétaire général en informe tous les Membres et Membres associés de l'Union par télégramme-circulaire.

- 544 4. (1) Si la proposition acceptée tend à réunir la conférence ailleurs qu'au siège de l'Union, le secrétaire général demande au gouvernement du pays intéressé s'il accepte de devenir gouvernement invitant.
- 545 (2) Dans l'affirmative, le secrétaire général, en accord avec ce gouvernement, prend les dispositions nécessaires pour la réunion de la conférence.
- 546 (3) Dans la négative, le secrétaire général invite les Membres qui ont demandé la convocation de la conférence à formuler de nouvelles propositions quant au lieu de la réunion.
- 547 5. Lorsque la proposition acceptée tend à réunir la conférence au siège de l'Union, les dispositions du chapitre 3 sont applicables.
- 548 6. (1) Si l'ensemble de la proposition (ordre du jour, lieu et date) n'est pas accepté par la majorité des Membres, le secrétaire général communique les réponses reçues aux Membres et Membres associés de l'Union, en invitant les Membres à se prononcer de façon définitive sur le ou les points controversés.
- 549 (2) Ces points sont considérés comme adoptés lorsqu'ils ont été approuvés par la majorité des Membres.
- 550 7. La procédure indiquée ci-dessus est également applicable lorsque la proposition de convocation d'une conférence administrative extraordinaire est présentée par le Conseil d'administration.

## CHAPITRE 7

### **Procédure pour la convocation de conférences administratives spéciales à la demande de Membres de l'Union ou sur proposition du Conseil d'administration**

- 551 1. Les dispositions du chapitre 6 sont intégralement applicables aux conférences spéciales mondiales.
- 552 2. Dans le cas des conférences spéciales régionales, la procédure prévue au chapitre 6 s'applique aux seuls Membres de la région intéressée. Si la convocation doit se faire sur l'initiative des Membres de la région, il suffit que le secrétaire reçoive des demandes concordantes émanant du quart des Membres de cette région.

## CHAPITRE 8

### **Dispositions communes à toutes les conférences**

#### **Changement de date et de lieu d'une conférence**

- 553 1. Les dispositions des chapitres 6 et 7 s'appliquent par analogie lorsqu'il s'agit, à la demande de Membres de l'Union ou sur proposition du Conseil d'administration, de changer la date et le lieu, ou l'un des deux seulement, de la réunion d'une conférence. Toutefois, de tels changements ne peuvent être opérés que si la majorité des Membres intéressés s'est prononcée en leur faveur.

- 554** 2. Tout Membre ou Membre associé qui propose de changer la date ou le lieu d'une conférence est tenu d'obtenir l'appui d'autres Membres et Membres associés au nombre requis.
- 555** 3. Le cas échéant, le secrétaire général fait connaître dans la communication prévue au numéro **542**, les conséquences financières probables résultant du changement de lieu ou du changement de date, par exemple lorsque des dépenses ont été faites pour préparer la réunion de la conférence au lieu prévu initialement.

## CHAPITRE 9

### Règlement intérieur des conférences

#### ARTICLE 1

##### Ordre des places

- 556** Aux séances de la conférence, les délégations sont rangées dans l'ordre alphabétique des noms en français des pays représentés.

#### ARTICLE 2

##### Inauguration de la conférence

- 557** 1. (1) La séance inaugurale de la conférence est précédée d'une réunion des chefs de délégation au cours de laquelle sera préparé l'ordre du jour de la première assemblée plénière.
- 558** (2) Le président de la réunion des chefs de délégation est désigné conformément aux dispositions des numéros **559** et **560**.
- 559** 2. (1) La conférence est inaugurée par une personnalité désignée par le gouvernement invitant.
- 560** (2) S'il n'y a pas de gouvernement invitant, elle est inaugurée par le chef de délégation le plus âgé.
- 561** 3. (1) A la première séance de l'assemblée plénière, il est procédé à l'élection du président qui, généralement, est une personnalité désignée par le gouvernement invitant.
- 562** (2) S'il n'y a pas de gouvernement invitant, le président est choisi compte tenu de la proposition faite par les chefs de délégation au cours de la réunion visée au numéro **557**.
- 563** 4. La première assemblée plénière procède également à :
- 564** a) l'élection des vice-présidents de la conférence;
- 564** b) la constitution des commissions de la conférence et l'élection des présidents et vice-présidents respectifs;
- 565** c) la constitution du secrétariat de la conférence, lequel est composé de personnel du Secrétariat général de l'Union et, le cas échéant, de personnel de l'administration du gouvernement invitant.

**Prérogatives du président de la conférence**

- 566** 1. Outre l'exercice de toutes les autres prérogatives qui lui sont conférées par le présent règlement, le président prononce l'ouverture et la clôture de chaque séance de l'assemblée plénière, dirige les débats, veille à l'application du règlement intérieur, donne la parole, met les questions aux voix et proclame les décisions adoptées.
- 567** 2. Il a la direction générale des travaux de la conférence et veille au maintien de l'ordre au cours des séances de l'assemblée plénière. Il statue sur les motions et points d'ordre et a, en particulier, le pouvoir de proposer l'ajournement ou la clôture du débat, la levée ou la suspension d'une séance. Il peut aussi décider d'ajourner la convocation d'une assemblée ou d'une séance plénière, s'il le juge nécessaire.
- 568** 3. Il protège le droit de toutes les délégations d'exprimer librement et pleinement leur avis sur le sujet en discussion.
- 569** 4. Il veille à ce que les débats soient limités au sujet en discussion et il peut interrompre tout orateur qui s'écarterait de la question traitée, pour lui rappeler la nécessité de s'en tenir à cette question.

## ARTICLE 4

**Institution des commissions**

- 570** 1. L'assemblée plénière peut instituer des commissions pour examiner les questions soumises aux délibérations de la conférence. Ces commissions peuvent instituer des sous-commissions. Les commissions et sous-commissions peuvent également constituer des groupes de travail.
- 571** 2. Les commissions et sous-commissions ne constituent des sous-commissions et des groupes de travail que si cela est absolument nécessaire.

## ARTICLE 5

**Commission de contrôle budgétaire**

- 572** 1. A l'ouverture de chaque conférence ou réunion, l'assemblée plénière nomme une commission de contrôle budgétaire, chargée d'apprécier l'organisation et les moyens d'action mis à la disposition des délégués, d'examiner et d'approuver les comptes des dépenses encourues pendant toute la durée de la conférence ou réunion. Cette commission comprend, indépendamment des Membres des délégations qui désirent y participer, un représentant du secrétaire général et, en cas de participation d'un gouvernement invitant, un représentant de celui-ci.
- 573** 2. Avant l'épuisement du budget approuvé par le Conseil d'administration pour la conférence ou réunion, la commission de contrôle budgétaire, en collaboration avec le secrétariat de la conférence ou réunion, présente à l'assemblée plénière un état provisoire des dépenses déjà

encourues. L'assemblée plénière en tient compte, afin de décider si les progrès réalisés justifient une prolongation au-delà de la date à laquelle le budget approuvé sera épuisé.

**574** 3. A la fin de chaque conférence ou réunion, la commission de contrôle budgétaire présente à l'assemblée plénière un rapport indiquant, aussi exactement que possible, le montant estimé des dépenses effectuées à la clôture de la conférence ou réunion.

**575** 4. Après avoir été examiné et approuvé par l'assemblée plénière, ce rapport est transmis, avec les observations de l'assemblée plénière, au secrétaire général, afin qu'il en saisisse le Conseil d'administration lors de sa prochaine session annuelle.

## ARTICLE 6

### Composition des commissions

**576** 1. *Conférences de plénipotentiaires :*

Les commissions sont composées des délégués des Membres et Membres associés et des observateurs prévus aux numéros 508 et 509, qui en ont fait la demande ou qui ont été désignés par l'assemblée plénière.

**577** 2. *Conférences administratives :*

Les commissions sont composées des délégués des Membres et Membres associés, des observateurs et des représentants prévus aux numéros 517 à 520, qui en ont fait la demande ou qui ont été désignés par l'assemblée plénière.

## ARTICLE 7

### Rapporteurs, Présidents et vice-présidents des sous-commissions

**578** Le président de chaque commission propose à sa commission la nomination des rapporteurs et le choix des présidents, vice-présidents et rapporteurs des sous-commissions qu'elle institue.

## ARTICLE 8

### Convocation aux séances

**579** Les séances de l'assemblée plénière, des commissions, sous-commissions et groupes de travail sont annoncées suffisamment à l'avance au siège de la conférence.

## ARTICLE 9

### Propositions soumises avant l'ouverture de la conférence

**580** Les propositions soumises avant l'ouverture de la conférence sont réparties par l'assemblée plénière entre les commissions compétentes, constituées conformément aux dispositions de l'article 4 du présent règlement. Toutefois, l'assemblée plénière peut traiter directement n'importe quelle proposition.

**Propositions ou amendements présentés au cours de la conférence**

- 581 1. Les propositions ou amendements présentés après l'ouverture de la conférence seront remis au président de la conférence ou au président de la commission compétente selon le cas, ou bien au secrétariat de la conférence en vue de la publication et de la distribution comme document de conférence.
- 582 2. Aucune proposition ou amendement écrit ne peut être présenté s'il n'est signé par le chef de la délégation intéressé ou par son suppléant.
- 583 3. Le président d'une conférence ou d'une commission peut présenter en tout temps des propositions susceptibles d'accélérer le cours des débats.
- 584 4. Toute proposition ou amendement doit contenir en termes concrets et précis le texte à examiner.
- 585 5. (1) Le président de la conférence ou le président de la commission compétente décide dans chaque cas si une proposition ou un amendement présenté en cours de séance peut faire l'objet d'une communication verbale ou s'il doit être remis par écrit pour publication et distribution dans les conditions prévues au numéro 581.
- 586 (2) En général, le texte de toute proposition importante qui doit faire l'objet d'un vote de l'assemblée plénière doit être distribué dans les langues de travail de la conférence suffisamment tôt pour permettre son étude avant la discussion.
- 587 (3) En outre, le président de la conférence, qui reçoit les propositions ou les amendements visés au numéro 581, doit les aiguiller, selon le cas, vers les commissions compétentes ou l'assemblée plénière.
- 588 6. Toute personne autorisée peut lire ou demander qu'il soit donné lecture en séance plénière de toute proposition ou amendement présenté par elle au cours de la conférence et peut en exposer les motifs.

## ARTICLE 11

**Conditions requises pour l'examen et le vote d'une proposition ou d'un amendement**

- 589 1. Aucune proposition ou amendement présenté avant l'ouverture de la conférence, ou par une délégation durant la conférence, ne peut être mis en discussion si, au moment de son examen, il n'est pas appuyé par au moins une autre délégation.
- 590 2. Toute proposition ou amendement dûment appuyé doit être, après discussion, mis au vote.

## ARTICLE 12

**Propositions ou amendements omis ou différés**

- 591 Quand une proposition ou un amendement a été omis ou lorsque son examen a été différé, la délégation sous les auspices de laquelle il a été présenté doit veiller à ce que cette proposition ou cet amendement ne soit pas perdu de vue par la suite.

## ARTICLE 13

### Conduite des débats en assemblée plénière

#### 592 1. *Quorum*

Pour qu'un vote soit valablement pris au cours d'une séance d'assemblée plénière, plus de la moitié des délégations accréditées à la conférence et ayant droit de vote doivent être présentes ou représentées à la séance.

#### 593 2. *Ordre de discussion*

(1) Les personnes désirant prendre la parole ne peuvent le faire qu'après avoir obtenu le consentement du président. En règle générale, elles commencent par indiquer à quel titre elles parlent.

594 (2) Toute personne ayant la parole doit s'exprimer lentement et distinctement, en séparant bien les mots et en marquant les temps d'arrêt nécessaires pour permettre à tous de bien comprendre sa pensée.

#### 595 3. *Motions d'ordre et points d'ordre*

(1) Au cours des débats, une délégation peut, au moment qu'elle juge opportun, présenter toute motion d'ordre ou soulever tout point d'ordre, lesquels donnent immédiatement lieu à une décision du président conformément au présent règlement. Toute délégation peut en appeler de la décision du président, mais celle-ci reste valable en son intégrité si elle n'est pas annulée par la majorité des délégations présentes et votant.

596 (2) La délégation qui présente une motion d'ordre ne peut pas, dans son intervention, traiter du fond de la question en discussion.

#### 597 4. *Ordre de priorité des motions et points d'ordre*

L'ordre de priorité à assigner aux motions et points d'ordre dont il est question aux numéros 595 et 596 est le suivant:

- a) tout point d'ordre relatif à l'application du présent règlement;
- 598 b) suspension de la séance;
- 599 c) levée de la séance;
- 600 d) ajournement du débat sur la question en discussion;
- 601 e) clôture du débat sur la question en discussion;
- 602 f) toutes autres motions ou points d'ordre qui pourraient être présentés et dont la priorité relative est fixée par le président.

#### 603 5. *Motion de suspension ou de levée de la séance*

Pendant la discussion d'une question, une délégation peut proposer de suspendre ou de lever la séance, en indiquant les motifs de sa proposition. Si cette proposition est appuyée, la parole est donnée à deux orateurs s'exprimant contre la clôture et uniquement sur ce sujet, après quoi la motion est mise aux voix.

**604** 6. *Motion d'ajournement du débat*

Pendant la discussion de toute question, une délégation peut proposer l'ajournement du débat pour une période déterminée. Au cas où une telle motion est suivie d'un débat, seuls trois orateurs, outre l'auteur de la motion, peuvent y prendre part, l'un en faveur de la motion et deux contre.

**605** 7. *Motion de clôture du débat*

A tout moment, une délégation peut proposer que le débat sur la question en discussion soit clos. En ce cas, la parole n'est accordée qu'à deux orateurs opposés à la clôture, après quoi la motion est mise aux voix.

**606** 8. *Limitations des interventions*

(1) L'assemblée plénière peut éventuellement limiter la durée et le nombre des interventions d'une même délégation sur un sujet déterminé.

**607** (2) Toutefois, sur les questions de procédure, le président limite la durée de chaque intervention à cinq minutes au maximum.

**608** (3) Quand un orateur dépasse le temps de parole qui lui a été accordé, le président en avise l'assemblée et prie l'orateur de vouloir bien conclure son exposé à bref délai.

**609** 9. *Clôture de la liste des orateurs*

(1) Au cours d'un débat, le président peut donner lecture de la liste des orateurs inscrits; il y ajoute le nom des délégations qui manifestent le désir de prendre la parole et, avec l'assentiment de l'assemblée, peut déclarer la liste close. Cependant, s'il le juge opportun, le président peut accorder, à titre exceptionnel, le droit de répondre à tout discours prononcé, même après la clôture de la liste.

**610** (2) Lorsque la liste des orateurs est épuisée, le président prononce la clôture du débat.

**611** 10. *Question de compétence*

Les questions de compétence qui peuvent se présenter doivent être réglées avant qu'il soit voté sur le fond de la question en discussion.

**612** 11. *Retrait et nouvelle présentation d'une motion*

L'auteur d'une motion peut la retirer avant qu'elle soit mise aux voix. Toute motion, amendée ou non, qui serait ainsi retirée, peut être présentée à nouveau ou reprise soit par la délégation auteur de l'amendement soit par toute autre délégation.

ARTICLE 14

**Droit de vote**

**613** 1. A toutes les séances de la conférence, la délégation d'un Membre de l'Union, dûment accréditée par ce dernier pour participer aux travaux de la conférence, a droit à une voix conformément à l'article 2 de la Convention.



- 614** 2. La délégation d'un Membre de l'Union exerce son droit de vote dans les conditions précisées au chapitre 5 du Règlement général.

## ARTICLE 15

### Vote

**615** 1. *Définition de la majorité*

(1) La majorité est constituée par plus de la moitié des délégations présentes et votant.

**616** (2) Les abstentions ne sont pas prises en considération dans le décompte des voix nécessaires pour constituer la majorité.

**617** (3) En cas d'égalité des voix, la proposition ou l'amendement est considéré comme rejeté.

**618** (4) Aux fins du présent règlement, est considérée comme "délégation présent et votant" toute délégation qui se prononce pour ou contre une proposition.

**619** 2. *Non-participation au vote*

Les délégations présentes qui ne participent pas à un vote déterminé ou qui déclarent expressément ne pas vouloir y participer, ne sont pas considérées comme absentes, en vue de la détermination du quorum dans le sens du numéro 592, ni comme s'étant abstenues, pour l'application des dispositions du numéro 621 du présent article.

**620** 3. *Majorité spéciale*

En ce qui concerne l'admission des Membres de l'Union, la majorité nécessaire est fixée par l'article 1 de la Convention.

**621** 4. *Plus de cinquante pour cent d'abstentions*

Lorsque le nombre des abstentions dépasse la moitié du nombre des suffrages exprimés (pour, contre, abstentions), l'examen de la question en discussion est renvoyé à une séance ultérieure au cours de laquelle les abstentions n'entreront plus en ligne de compte.

**622** 5. *Procédures de vote*

(1) Sauf dans le cas prévu au numéro 625, les procédures de vote sont les suivants:

**623** a) à main levée, en règle générale;

b) par appel nominal, si une majorité ne se dégage pas clairement d'un vote selon la procédure précédente ou si au moins deux délégations le demandent.

**624** (2) Il est procédé au vote par appel nominal dans l'ordre alphabétique des noms en français des Membres représentés.

**625** 6. *Vote au scrutin secret*

Il est procédé à un vote secret lorsque cinq au moins des délégations présentes et ayant qualité pour voter le demandent. Dans ce cas, le

secrétariat prend immédiatement les mesures nécessaires pour assurer le secret du scrutin.

**626** 7. *Interdiction d'interrompre le vote*

Quand le scrutin est commencé, aucune délégation ne peut l'interrompre, sauf s'il s'agit d'un point d'ordre relatif à la manière dont s'effectue le scrutin.

**627** 8. *Explications de vote*

Le président donne la parole aux délégations qui désirent expliquer leur vote postérieurement au vote lui-même.

**628** 9. *Vote d'une proposition par parties*

(1) Lorsque l'auteur d'une proposition le demande, ou lorsque l'assemblée le juge opportun, ou lorsque le président, avec l'approbation de l'auteur, le propose, cette proposition est subdivisée et ses différentes parties sont mises aux voix séparément. Les parties de la proposition qui ont été adoptées sont ensuite mises aux voix comme un tout.

**629** (2) Si toutes les parties d'une proposition sont rejetées, la proposition elle-même est considérée comme rejetée.

**630** 10. *Ordre de vote des propositions relatives à une même question*

(1) Si la même question fait l'objet de plusieurs propositions, celles-ci sont mises aux voix dans l'ordre où elles ont été présentées, à moins que l'assemblée n'en décide autrement.

**631** (2) Après chaque vote, l'assemblée décide s'il y a lieu ou non de mettre aux voix la proposition suivante.

**632** 11. *Amendements*

(1) Est considérée comme amendement toute proposition de modification comportant uniquement une suppression, une addition à une partie de la proposition originale ou la révision d'une partie de cette proposition.

**633** (2) Tout amendement à une proposition accepté par la délégation qui présente cette proposition est aussitôt incorporé au texte primitif de la proposition.

**634** (3) Aucune proposition de modification ne sera considérée comme un amendement si l'assemblée est d'avis qu'elle se révèle incompatible avec la proposition initiale.

**635** 12. *Vote sur les amendements*

(1) Si une proposition est l'objet d'un amendement, il est voté en premier lieu sur cet amendement.

**636** (2) Si une proposition est l'objet de plusieurs amendements, il est voté en premier lieu sur celui des amendements qui s'écarte le plus du texte original, il est ensuite voté sur celui des amendements, parmi ceux qui restent, qui s'écarte encore le plus du texte original, et ainsi de suite jusqu'à ce que tous les amendements aient été examinés.

- 637 (3) Si un ou plusieurs amendements sont adoptés, la proposition ainsi modifiée est ensuite elle-même mise aux voix.
- 638 (4) Si aucun amendement n'est adopté, le vote a lieu sur la proposition initiale.

#### ARTICLE 16

##### **Commissions et sous-commissions. Conduite des débats et procédure de vote**

- 639 1. Les présidents des commissions et sous-commissions ont des attributions analogues à celles dévolues par l'article 3 au président de la conférence.
- 640 2. Les dispositions prévues à l'article 13 pour la conduite des débats en assemblée plénière sont applicables aux débats des commissions ou sous-commissions sauf en matière de quorum.
- 641 3. Les dispositions prévues à l'article 15 sont applicables aux votes dans les commissions ou sous-commissions, sauf dans le cas du numéro 620.

#### ARTICLE 17

##### **Réserves**

- 642 1. En règle générale, les délégations qui ne peuvent faire partager leur point de vue par les autres délégations doivent s'efforcer, dans la mesure du possible, de se rallier à l'opinion de la majorité.
- 643 2. Toutefois, s'il apparaît à une délégation qu'une décision quelconque est de nature à empêcher son gouvernement de ratifier la Convention ou d'approuver la révision des Règlements, cette délégation peut faire des réserves à titre provisoire ou définitif au sujet de cette décision.

#### ARTICLE 18

##### **Procès-verbaux des assemblées plénières**

- 644 1. Les procès-verbaux des assemblées plénières sont établis par le secrétariat de la conférence qui s'efforce d'en assurer la distribution aux délégations le plus tôt possible avant la date à laquelle ces procès-verbaux doivent être examinés.
- 645 2. Lorsque les procès-verbaux ont été distribués, les délégations intéressées peuvent déposer par écrit au secrétariat de la conférence, et ceci dans le plus bref délai possible, les corrections qu'elles estiment justifiées, ce qui ne les empêche pas de présenter oralement des modifications à la séance au cours de laquelle les procès-verbaux sont approuvés.
- 646 3. (1) En règle générale, les procès-verbaux ne contiennent que les propositions et les conclusions, avec les arguments sur lesquels elles sont fondées, dans une rédaction aussi concise que possible.

**647** (2) Néanmoins, toute délégation a le droit de demander l'insertion analytique ou *in extenso*, de toute déclaration formulée par elle au cours des débats. Dans ce cas, elle doit, en règle générale, l'annoncer au début de son intervention, en vue de faciliter la tâche des rapporteurs. Elle doit, en outre, en fournir elle-même le texte au secrétariat de la conférence, dans les deux heures qui suivent la fin de la séance.

**648** 4. Il ne doit, en tout cas, être usé qu'avec discrétion de la faculté accordée au numéro **647**, en ce qui concerne l'insertion des déclarations.

ARTICLE 19

**Comptes rendus et rapports des commissions et sous-commissions**

**649** 1. (1) Les débats des commissions et sous-commissions sont résumés, séance par séance, dans des comptes rendus où se trouvent mis en relief les points essentiels des discussions, les diverses opinions qu'il convient de noter, ainsi que les propositions et conclusions qui se dégagent de l'ensemble.

**650** (2) Néanmoins, toute délégation a également le droit d'user de la faculté prévue au numéro **647**.

**651** (3) Il ne doit être recouru qu'avec discrétion à la faculté à laquelle se réfère l'alinéa ci-dessus.

**652** 2. Les commissions et sous-commissions peuvent établir les rapports partiels qu'elles estiment nécessaires et, éventuellement, à la fin de leurs travaux, elles peuvent présenter un rapport final dans lequel elles récapitulent, sous une forme concise, les propositions et les conclusions qui résultent des études qui leur ont été confiées.

ARTICLE 20

**Approbation des procès-verbaux, comptes rendus et rapports**

**653** 1. (1) En règle générale, au commencement de chaque séance d'assemblée plénière, ou de chaque séance de commission ou de sous-commission, le président demande si les délégations ont des observations à formuler quant au procès-verbal ou au compte rendu de la séance précédente. Ceux-ci sont considérés comme approuvés si aucune correction n'a été communiquée au secrétariat ou si aucune opposition ne se manifeste verbalement. Dans le cas contraire, les corrections nécessaires sont apportées au procès-verbal ou au compte rendu.

**654** (2) Tout rapport partiel ou final doit être approuvé par la commission ou la sous-commission intéressée.

**655** 2. (1) Le procès-verbal de la dernière assemblée plénière est examiné et approuvé par le président de cette assemblée.

**656** (2) Le compte rendu de la dernière séance d'une commission ou d'une sous-commission est examiné et approuvé par le président de cette commission ou sous-commission.

## ARTICLE 21

### Commission de rédaction

- 657** 1. Les textes de la Convention, des Règlements et des autres Actes finals de la conférence établis autant que possible dans leur forme définitive par les diverses commissions, en tenant compte des avis exprimés, sont soumis à la commission de rédaction chargée d'en perfectionner la forme sans en altérer le sens, et de les assembler avec les textes anciens non amendés.
- 658** 2. Ces textes sont soumis par la commission de rédaction à l'assemblée plénière de la conférence qui les approuve ou les renvoie pour nouvel examen, à la commission compétente.

## ARTICLE 22

### Numérotage

- 659** 1. Les numéros des chapitres, articles et paragraphes des textes soumis à révision sont conservés, jusqu'à première lecture en assemblée plénière. Les textes ajoutés prennent provisoirement le numéro du dernier paragraphe précédent du texte primitif en y ajoutant "a", "b", etc. . . .
- 660** 2. Le numérotage définitif des chapitres, articles et paragraphes est confié à la commission de rédaction, après leur adoption en première lecture.

## ARTICLE 23

### Approbation définitive

- 661** Les textes de la Convention, des Règlements et des autres Actes finals sont considérés comme définitifs lorsqu'ils ont été approuvés en seconde lecture par l'assemblée plénière.

## ARTICLE 24

### Signature

- 662** Les textes définitivement approuvés par la conférence sont soumis à la signature des délégués munis des pleins pouvoirs définis au chapitre 5 du Règlement général, en suivant l'ordre alphabétique des noms en français des pays représentés.

## ARTICLE 25

### Communiqués de presse

- 663** Des communiqués officiels sur les travaux de la conférence ne peuvent être transmis à la presse qu'avec l'autorisation du président ou de l'un des vice-présidents.

**Franchise**

- 664 Pendant la durée de la conférence, les membres des délégations, les membres du Conseil d'administration, les hauts fonctionnaires des organismes permanents de l'Union et le personnel du Secrétariat de l'Union détachés à la conférence ont droit à la franchise postale, télégraphique et téléphonique dans la mesure où le gouvernement du pays où se tient la conférence a pu s'entendre à ce sujet avec les autres gouvernements et avec les exploitations privées reconnues intéressées.

**2<sup>e</sup> PARTIE****Comités consultatifs internationaux****CHAPITRE 10****Dispositions générales**

- 665 1. Les dispositions de la deuxième partie du Règlement général complètent l'article 13 de la Convention où sont définies les attributions et la structure des Comités consultatifs internationaux.
- 666 2. (1) Les Comités consultatifs doivent également observer, dans la mesure où il leur est applicable, le règlement intérieur des conférences contenu dans la première partie du Règlement général.
- 667 (2) En vue de faciliter les travaux de son Comité consultatif, chaque assemblée plénière peut adopter des dispositions additionnelles si elles ne sont pas incompatibles avec celles du Règlement intérieur des conférences. Ces dispositions additionnelles sont publiées sous forme de résolution dans les documents de l'assemblée plénière.

**CHAPITRE 11****Conditions de participation**

- 668 1. (1) Les membres de chaque Comité consultatif international sont :
- a) de droit, les administrations de tous les Membres et Membres associés de l'Union;
- 669 b) toute exploitation privée reconnue qui, avec l'approbation du Membre ou Membre associé qui l'a reconnue et sous réserve de l'application de la procédure ci-dessous, demande à participer aux travaux de ce comité.
- 670 (2) La première demande de participation aux travaux d'un Comité consultatif émanant d'une exploitation privée reconnue est adressée au secrétaire général, qui la porte à la connaissance de tous les Membres et Membres associés et du directeur de ce comité consultatif. La demande émanant d'une exploitation privée reconnue doit être approuvée par le Membre ou Membre associé qui l'a reconnue.

- 671** 2. (1) Les organisations internationales qui coordonnent leurs travaux avec ceux de l'Union internationale des télécommunications et qui ont des activités connexes, peuvent être admises à participer, à titre consultatif, aux travaux des Comités consultatifs.
- 672** (2) La première demande de participation aux travaux d'un Comité consultatif émanant d'une organisation internationale est adressée au secrétaire général qui la porte par la voie télégraphique à la connaissance de tous les Membres et Membres associés et invite les Membres à se prononcer sur l'acceptation de cette demande; la demande est acceptée si la majorité des réponses des Membres parvenues dans le délai d'un mois est favorable. Le secrétaire général porte le résultat de cette consultation à la connaissance de tous les Membres et Membres associés et du directeur du Comité consultatif intéressé.
- 673** 3. (1) Les organismes scientifiques ou industriels qui se consacrent à l'étude de problèmes de télécommunications ou à l'étude ou à la fabrication de matériels destinés aux services de télécommunications, peuvent être admis à participer, à titre consultatif, aux réunions des commissions d'études des Comités consultatifs, sous réserve de l'approbation des administrations des pays intéressés.
- 674** (2) La première demande d'admission aux séances des commissions d'études d'un Comité consultatif émanant d'un organisme scientifique ou industriel, est adressée au directeur de ce Comité consultatif. Cette demande doit être approuvée par l'administration du pays intéressé.

## CHAPITRE 12

### Rôle de l'assemblée plénière

L'assemblée plénière:

- 675** a) examine les rapports des commissions d'études et approuve, modifie ou rejette les projets d'avis que contiennent ces rapports;
- 676** b) arrête la liste des questions nouvelles à mettre à l'étude, conformément aux dispositions du numéro **180** et, si besoin est, établit un programme d'études;
- 677** c) selon les nécessités, maintient les commissions d'études existantes et en crée de nouvelles;
- 678** d) attribue aux commissions d'études les questions à étudier;
- 679** e) examine et approuve le rapport du directeur sur les travaux du Comité depuis la dernière réunion de l'assemblée plénière;
- 680** f) approuve un rapport sur les besoins financiers du Comité jusqu'à la prochaine assemblée plénière, rapport qui sera soumis au Conseil d'administration;
- 681** g) examine les autres questions jugées nécessaires dans le cadre des dispositions de l'article 13 de la Convention et de la deuxième partie du Règlement général.

## CHAPITRE 13

### Réunions de l'assemblée plénière

- 682** 1. L'assemblée plénière se réunit normalement tous les trois ans à la date et au lieu fixés par l'assemblée plénière précédente.
- 683** 2. La date d'une réunion de l'assemblée plénière peut être modifiée avec l'approbation de la majorité des Membres de l'Union qui avaient participé à l'assemblée plénière précédente ou qui, n'ayant pas participé à cette assemblée, ont néanmoins fait savoir au secrétaire général leur intention de prendre une part active aux travaux du Comité.
- 684** 3. A chacune de ces réunions, l'assemblée plénière d'un Comité consultatif est présidée par le chef de la délégation du pays dans lequel la réunion a lieu ou, lorsque cette réunion se tient au siège de l'Union, par une personne élue par l'assemblée plénière elle-même; le président est assisté de vice-présidents élus par l'assemblée plénière.
- 685** 4. Le secrétariat de l'assemblée plénière d'un Comité consultatif est assuré par le secrétariat spécialisé de ce Comité, avec, si cela est nécessaire, le concours de l'administration du gouvernement invitant et du personnel du Secrétariat général.

## CHAPITRE 14

### Langues et mode de votation des assemblées plénières

- 686** 1. (1) Les langues utilisées au cours des assemblées plénières sont celles prévues à l'article 16 de la Convention.
- 687** (2) Les documents préparatoires des commissions d'études, les documents et les procès-verbaux des assemblées plénières et les documents publiés à la suite de celles-ci par les Comités consultatifs internationaux sont rédigés dans les trois langues de travail de l'Union.
- 688** 2. Les Membres qui sont autorisés à voter aux séances des assemblées plénières des Comités consultatifs sont ceux qui sont visés aux numéros 14 et 232. Toutefois, lorsqu'un pays Membre de l'Union n'est pas représenté par une administration, les représentants des exploitations privées reconnues de ce pays ont, ensemble et quel que soit leur nombre, droit à une seule voix.

## CHAPITRE 15

### Constitution des commissions d'études

- 689** 1. L'assemblée plénière constitue les commissions d'études nécessaires pour traiter les questions qu'elle a mises à l'étude. Les administrations, les exploitations privées reconnues et les organisations internationales admises conformément aux dispositions des numéros 671 et 672, désireuses de prendre part aux travaux de commissions d'études, donnent leur nom soit à la réunion de l'assemblée plénière, soit, ultérieurement, au directeur du Comité consultatif intéressé.



- 690** 2. En outre, et sous réserve des dispositions des numéros **673** et **674**, les experts des organismes scientifiques ou industriels peuvent être admis à participer, à titre consultatif, à toute réunion de l'une quelconque des commissions d'études.
- 691** 3. L'assemblée plénière nomme le rapporteur principal qui doit présider chacune de ces commissions d'études et un vice-rapporteur principal. Si dans l'intervalle de deux réunions de l'assemblée plénière, un rapporteur principal vient à être empêché d'exercer ses fonctions, le vice-rapporteur principal prend sa place, et la commission d'études élit, au cours de sa réunion suivante, parmi ses membres, un nouveau vice-rapporteur principal. Elle élit de même un nouveau vice-rapporteur principal si, au cours de cette même période, le vice-rapporteur principal n'est plus en mesure d'exercer ses fonctions.

## CHAPITRE 16

### Traitement des affaires des commissions d'études

- 692** 1. Les questions confiées aux commissions d'études sont normalement traitées par correspondance.
- 693** 2. (1) Cependant, l'assemblée plénière peut utilement donner des directives au sujet des réunions de commissions d'études qui apparaissent nécessaires pour traiter des groupes importants de questions.
- 694** (2) En outre, s'il apparaît à un rapporteur principal, après l'assemblée plénière, qu'une ou plusieurs réunions de sa commission d'études non prévues par l'assemblée plénière sont nécessaires pour discuter verbalement des questions qui n'ont pu être traitées par correspondance, le rapporteur peut, avec l'autorisation de son administration et après consultation du directeur intéressé et des membres de sa commission, proposer une réunion à un endroit convenable, en tenant compte de la nécessité de réduire les dépenses au minimum.
- 695** 3. Toutefois, pour éviter des voyages inutiles et des absences prolongées, le directeur d'un Comité consultatif, d'accord avec les rapporteurs principaux, présidents des diverses commissions d'études intéressées, établit le plan général des réunions du groupe des commissions d'études qui doivent siéger en un même lieu, pendant la même période.
- 696** 4. Le directeur envoie les rapports finals des commissions d'études aux administrations participantes, aux exploitations privées reconnues du Comité consultatif et, éventuellement, aux organisations internationales qui auront participé. Ces rapports sont envoyés aussitôt que possible et, en tout cas, assez tôt pour qu'ils leur parviennent au moins un mois avant la date de la prochaine assemblée plénière. Il peut seulement être dérogé à cette clause lorsque des réunions des commissions d'études ont lieu immédiatement avant la réunion de l'assemblée plénière. Les questions qui n'ont pas fait l'objet d'un rapport parvenu dans les conditions ci-dessus ne peuvent être inscrites à l'ordre du jour de l'assemblée plénière.

## CHAPITRE 17

### Fonctions du directeur. Secrétariat spécialisé

- 697** 1. (1) Le directeur d'un Comité consultatif coordonne les travaux de l'assemblée plénière et des commissions d'études; il est responsable de l'organisation des travaux du Comité consultatif.
- 698** (2) Il a la garde des archives du Comité.
- 699** (3) Le directeur est assisté par un secrétariat formé de personnel spécialisé qui travaille sous son autorité directe à l'organisation des travaux du Comité.
- 700** (4) Le personnel des secrétariats spécialisés, laboratoires et installations techniques d'un Comité consultatif relève, du point de vue administratif, de l'autorité du secrétaire général.
- 701** 2. Le directeur choisit le personnel technique et administratif de ce secrétariat dans le cadre du budget approuvé par la Conférence de plénipotentiaires ou par le Conseil d'administration. La nomination de ce personnel technique et administratif est arrêtée par le secrétaire général, en accord avec le directeur. La décision définitive de nomination ou de licenciement appartient au secrétaire général.
- 702** 3. Le directeur participe de plein droit à titre consultatif aux délibérations de l'assemblée plénière et des commissions d'études. Il prend toutes mesures concernant la préparation des réunions de l'assemblée plénière et des commissions d'études.
- 703** 4. Le directeur rend compte, dans un rapport présenté à l'assemblée plénière, de l'activité du Comité consultatif, depuis la dernière réunion de l'assemblée plénière. Ce rapport, après approbation, est envoyé au secrétaire général pour être transmis au Conseil d'administration.
- 704** 5. Le directeur présente au Conseil d'administration, à sa session annuelle, un rapport sur les activités du Comité pendant l'année précédente, aux fins d'information du Conseil et des Membres et Membres associés de l'Union.
- 705** 6. Le directeur soumet à l'approbation de l'assemblée plénière un rapport sur les besoins financiers du Comité consultatif jusqu'à la prochaine assemblée plénière; ce rapport, après approbation par l'assemblée, est transmis au secrétaire général qui le soumettra au Conseil d'administration.
- 706** 7. Le directeur établit, afin que le secrétaire général les incorpore aux prévisions budgétaires annuelles de l'Union, les prévisions de dépenses du Comité pour l'année suivante, en se fondant sur le rapport relatif aux besoins financiers du Comité approuvé par l'assemblée plénière.
- 707** 8. Le directeur participe dans toute la mesure nécessaire aux activités d'Assistance technique de l'Union dans le cadre des dispositions de la Convention.

## CHAPITRE 18

### Propositions pour les conférences administratives

- 708** 1. Conformément au numéro **181**, les Comités consultatifs peuvent formuler des propositions de modification des Règlements visés au numéro **193**.
- 709** 2. Ces propositions sont adressées en temps utile au secrétaire général en vue d'être rassemblées, coordonnées et communiquées dans les conditions prévues au numéro **526**.

## CHAPITRE 19

### Relations des Comités consultatifs entre eux et avec d'autres organisations internationales

- 710** 1. (1) Les assemblées plénières des Comités consultatifs peuvent constituer des commissions mixtes pour effectuer des études et émettre des avis sur des questions d'intérêt commun.
- 711** (2) Les directeurs des Comités consultatifs peuvent, en collaboration avec les rapporteurs principaux, organiser des réunions mixtes de commissions d'études des deux Comités consultatifs, en vue d'étudier et de préparer des projets d'avis sur des questions d'intérêt commun. Ces projets d'avis sont soumis à la prochaine réunion de l'assemblée plénière de chacun des Comités consultatifs.
- 712** 2. L'assemblée plénière ou le directeur d'un Comité consultatif peut inviter un représentant de ce Comité pour assister, à titre consultatif, aux réunions de l'autre Comité consultatif ou aux réunions d'autres organisations internationales auxquelles ce Comité consultatif a été invité.
- 713** 3. Le secrétaire général, le vice-secrétaire général, le président du Comité international d'enregistrement des fréquences et le directeur de l'autre Comité consultatif, ou leurs représentants, peuvent assister à titre consultatif aux réunions d'un Comité consultatif. En cas de besoin, un Comité peut inviter à ses réunions, à titre consultatif, des représentants de tout organisme permanent de l'Union qui n'a pas jugé nécessaire de se faire représenter.

## ANNEXE 6

(voir article 28)

### **Accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Union internationale des télécommunications**

#### PRÉAMBULE

En raison des dispositions de l'article 57 de la Charte des Nations Unies et de l'article 26 de la Convention de l'Union internationale des télécommunications conclue à Atlantic City en 1947, les Nations Unies et l'Union internationale des télécommunications conviennent de ce qui suit :

#### ARTICLE I

Les Nations Unies reconnaissent l'Union internationale des télécommunications, appelée ci-après " l'Union ", comme l'institution spécialisée chargée de prendre toutes les mesures appropriées conformes à son Acte constitutif pour atteindre les buts qu'elle s'est fixés dans cet Acte.

#### ARTICLE II

##### **Représentation réciproque**

1. L'Organisation des Nations Unies sera invitée à envoyer des représentants pour participer, sans droit de vote, aux délibérations de toutes les conférences plénipotentiaires et administratives de l'Union; elle sera également invitée, après s'être dûment concertée avec l'Union, à envoyer des représentants pour assister à des réunions de comités consultatifs internationaux ou à toutes autres réunions convoquées par l'Union, avec le droit de participer, sans vote, à la discussion de questions intéressant les Nations Unies.

2. L'Union sera invitée à envoyer des représentants pour assister aux séances de l'Assemblée générale des Nations Unies aux fins de consultation sur les questions de télécommunications.

3. L'Union sera invitée à envoyer des représentants pour assister aux séances du Conseil économique et social des Nations Unies et du Conseil de tutelle, de leurs commissions et comités et à participer, sans droit de vote, à leurs délibérations quand il sera traité de points de l'ordre du jour auxquels l'Union serait intéressée.

4. L'Union sera invitée à envoyer des représentants pour assister aux séances des commissions principales de l'Assemblée générale au cours desquelles doivent être discutées des questions relevant de la compétence de l'Union, et à participer, sans droit de vote, à ces discussions.

5. Le Secrétariat des Nations Unies effectuera la distribution de tous exposés écrits présentés par l'Union aux Membres de l'Assemblée

générale, du Conseil économique et social et de ses commissions, et du Conseil de tutelle; selon le cas. De même, les exposés écrits présentés par les Nations Unies seront distribués par l'Union à ses Membres.

### ARTICLE III

#### **Inscription de questions à l'ordre du jour**

Après les consultations préliminaires qui pourraient être nécessaires, l'Union inscrira à l'ordre du jour des conférences plénipotentiaires ou administratives, ou des réunions d'autres organes de l'Union, les questions qui lui seront proposées par les Nations Unies. Le Conseil économique et social et ses commissions, ainsi que le Conseil de tutelle inscriront pareillement à leur ordre du jour les questions proposées par les conférences ou les autres organes de l'Union.

### ARTICLE IV

#### **Recommandations des Nations Unies**

1. L'Union, tenant compte du fait que les Nations Unies sont tenues de favoriser la réalisation des objectifs prévus à l'article 55 de la Charte, et d'aider le Conseil économique et social à exercer la fonction et le pouvoir que lui confère l'article 62 de la Charte de faire ou provoquer des études et des rapports sur des questions internationales dans les domaines économiques, sociaux, de la culture intellectuelle et de l'éducation, de la santé publique et autres domaines connexes, et d'adresser des recommandations sur toutes ces questions aux institutions spécialisées intéressées; tenant compte également du fait que les articles 58 et 63 de la Charte disposent que l'Organisation des Nations Unies doit faire des recommandations pour coordonner les activités de ces institutions spécialisées et les principes généraux dont elles s'inspirent, convient de prendre les mesures nécessaires pour soumettre le plus tôt possible, à son organe approprié, à toutes fins utiles, toutes recommandations officielles que l'Organisation des Nations Unies pourra lui adresser.

2. L'Union convient d'entrer en consultation avec l'Organisation des Nations Unies, à la demande de celle-ci au sujet de ces recommandations, et de faire connaître en temps voulu, à l'Organisation des Nations Unies, les mesures qu'auront prises l'Union ou ses Membres, pour donner effet à ces recommandations ou sur tout autre résultat de ces mesures.

3. L'Union coopérera à toute autre mesure qui pourrait être nécessaire pour assurer la coordination pleinement effective des activités des institutions spécialisées et de celles des Nations Unies. Elle convient notamment de collaborer avec tout organe ou à tous organes que le Conseil économique et social pourrait établir pour faciliter cette coordination et de fournir tous renseignements qui pourraient être nécessaires pour atteindre ces fins.

## ARTICLE V

### **Echange de renseignements et de documents**

1. Sous réserve des mesures qui pourraient être nécessaires pour sauvegarder le caractère confidentiel de certains documents, les Nations Unies et l'Union procéderont à l'échange le plus complet et le plus rapide possible de renseignements et de documents, pour satisfaire aux besoins de chacune d'elles.

2. Sans préjudice du caractère général des dispositions du paragraphe précédent :

- a) l'Union présentera aux Nations Unies un rapport annuel sur son activité;
- b) l'Union donnera suite, dans toute la mesure du possible, à toute demande de rapports spéciaux, d'études ou de renseignements que les Nations Unies pourraient lui adresser;
- c) le Secrétaire général des Nations Unies procédera à des échanges de vues avec l'autorité compétente de l'Union, à la demande de celle-ci, pour fournir à l'Union les renseignements qui présenteraient pour elle un intérêt particulier.

## ARTICLE VI

### **Assistance aux Nations Unies**

L'Union convient de coopérer avec les Nations Unies, leurs organismes principaux et subsidiaires, et de leur fournir toute l'assistance qu'il lui sera possible, conformément à la Charte des Nations Unies et à la Convention internationale des télécommunications, en tenant pleinement compte de la situation particulière de ceux des Membres de l'Union qui ne sont pas Membres des Nations Unies.

## ARTICLE VII

### **Relations avec la Cour internationale de Justice**

1. L'Union convient de fournir à la Cour internationale de Justice tous renseignements que celle-ci peut lui demander en application de l'article 34 de son Statut.

2. L'Assemblée générale des Nations Unies autorise l'Union à demander à la Cour internationale de Justice des avis consultatifs sur les questions juridiques que se posent dans le domaine de sa compétence autres que les questions concernant les relations mutuelles de l'Union avec l'Organisation des Nations Unies ou les autres institutions spécialisées.

3. Une requête de ce genre peut être adressée à la Cour par la Conférence plénipotentiaire ou par le Conseil administratif agissant en vertu d'une autorisation de la Conférence plénipotentiaire.

4. Quand elle demande un avis consultatif à la Cour internationale de Justice, l'Union informe de cette requête le Conseil économique et social.

## ARTICLE VIII

### Dispositions concernant le personnel

1. L'Organisation des Nations Unies et l'Union conviennent d'établir pour le personnel, dans toute la mesure du possible, des normes, méthodes et dispositions communes destinées à éviter des contradictions graves dans les termes et conditions d'emploi, ainsi que la concurrence dans le recrutement du personnel et à faciliter les échanges de personnel qui paraîtraient souhaitables de part et d'autre pour utiliser au mieux les services de ce personnel.

2. L'Organisation des Nations Unies et l'Union conviennent de coopérer, dans toute la mesure du possible, en vue d'atteindre les fins ci-dessus.

## ARTICLE IX

### Services statistiques

1. L'Organisation des Nations Unies et l'Union conviennent de s'efforcer de réaliser une collaboration aussi étroite que possible, l'élimination de tout double emploi dans leur activité et l'utilisation la plus efficace possible de leur personnel technique dans le rassemblement, l'analyse, la publication, la normalisation, l'amélioration et la diffusion de renseignements statistiques. Elles conviennent d'unir leurs efforts pour tirer le meilleur parti possible des renseignements statistiques et pour alléger la tâche des gouvernements et des autres organismes appelés à fournir ces renseignements.

2. L'Union reconnaît que l'Organisation des Nations Unies est l'organisme central chargé de recueillir, analyser, publier, normaliser, perfectionner et répandre les statistiques servant aux buts généraux des organisations internationales.

3. L'Organisation des Nations Unies reconnaît que l'Union est l'organisme central chargé de recueillir, analyser, publier, normaliser, perfectionner et répandre les statistiques dans le domaine qui lui est propre, sans préjudice des droits de l'Organisation des Nations Unies de s'intéresser à de telles statistiques, dans la mesure où elles peuvent être nécessaires à la réalisation de ses propres objectifs ou au perfectionnement des statistiques du monde entier. Il appartiendra à l'Union de prendre toutes décisions concernant la forme sous laquelle ses documents de service seront établis.

4. En vue de constituer un centre de renseignements statistiques destiné à l'usage général, il est convenu que les données fournies à l'Union aux fins d'incorporation à ses séries statistiques de base ou à ses rapports spéciaux seront, dans toute la mesure du possible, accessibles à l'Organisation des Nations Unies, sur sa demande.

5. Il est convenu que les données fournies à l'Organisation des Nations Unies aux fins d'incorporation à ses séries statistiques de base ou à ses rapports spéciaux seront accessibles à l'Union sur sa demande, dans toute la mesure où cela sera possible et opportun.

## ARTICLE X

### **Services administratifs et techniques**

1. L'Organisation des Nations Unies et l'Union reconnaissent qu'il est souhaitable, pour utiliser de la manière la plus efficace le personnel et les ressources disponibles, d'éviter, chaque fois que cela sera possible, la création de services dont les travaux se font concurrence ou chevauchent, et, en cas de besoin, de se consulter à cette fin.

2. L'Organisation des Nations Unies et l'Union prendront ensemble des dispositions en ce qui concerne l'enregistrement et le dépôt des documents officiels.

## ARTICLE XI

### **Dispositions budgétaires et financières**

1. Le budget ou le projet de budget de l'Union sera transmis à l'Organisation des Nations Unies en même temps qu'il sera transmis aux Membres de l'Union; l'Assemblée générale pourra faire des recommandations à l'Union à ce sujet.

2. L'Union aura le droit d'envoyer des représentants pour participer, sans droit de vote, aux délibérations de l'Assemblée générale ou de toutes commissions de cette Assemblée à tout moment où le budget de l'Union sera en discussion.

## ARTICLE XII

### **Financement des services spéciaux**

1. Si l'Union se trouve contrainte, à la suite d'une demande d'assistance, de rapports spéciaux ou d'études, présentés par l'Organisation des Nations Unies conformément à l'article VI ou à d'autres dispositions du présent accord, de faire face à d'importantes dépenses supplémentaires, les parties se consulteront pour déterminer comment faire face à ces dépenses de la manière la plus équitable possible.

2. L'Organisation des Nations Unies et l'Union se consulteront également pour prendre les dispositions qu'elles jugeront équitables pour couvrir les frais des services centraux administratifs, techniques ou fiscaux et de toutes facilités ou assistance spéciales accordées par l'Organisation des Nations Unies à la demande de l'Union.

## ARTICLE XIII

### **Laissez-passer des Nations Unies**

Les fonctionnaires de l'Union auront le droit d'utiliser le laissez-passer des Nations Unies conformément aux accords spéciaux qui seront conclus par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies et les autorités compétentes de l'Union.



## ARTICLE XIV

### **Accords entre institutions**

1. L'Union convient d'informer le Conseil économique et social de la nature et de la portée de tout accord officiel envisagé entre l'Union et toute autre institution spécialisée ou toute autre organisation intergouvernementale ou toute organisation internationale non gouvernementale, et informera en outre le Conseil économique et social des détails de cet accord quand il sera conclu.

2. L'Organisation des Nations Unies convient d'informer l'Union de la nature et de la portée de tout accord officiel envisagé par toutes autres institutions spécialisées sur des questions qui peuvent intéresser l'Union et, en outre, fera part à l'Union des détails de cet accord quand il sera conclu.

## ARTICLE XV

### **Liaison**

1. L'Organisation des Nations Unies et l'Union conviennent des dispositions ci-dessus dans la conviction qu'elles contribueront à maintenir une liaison effective entre les deux organisations. Elles affirment leur intention de prendre les mesures qui pourraient être nécessaires à cette fin.

2. Les dispositions concernant la liaison prévue par le présent accord s'appliqueront, dans toute la mesure appropriée, aux relations entre l'Union et l'Organisation des Nations Unies, y compris ses bureaux régionaux ou auxiliaires.

## ARTICLE XVI

### **Service de télécommunication des Nations Unies**

1. L'Union reconnaît qu'il est important pour l'Organisation des Nations Unies de bénéficier des mêmes droits que les Membres de l'Union dans l'exploitation des services de télécommunication.

2. L'Organisation des Nations Unies s'engage à exploiter les services de télécommunication qui dépendent d'elle conformément aux termes de la Convention internationale des télécommunications et du Règlement annexé à cette Convention.

3. Les modalités précises d'application de cet article feront l'objet d'arrangements distincts.

## ARTICLE XVII

### **Exécution de l'accord**

Le Secrétaire général des Nations Unies et l'autorité compétente de l'Union pourront conclure tous arrangements complémentaires qui paraîtront souhaitables en vue de l'application du présent accord.

## ARTICLE XVIII

74

### Revision

Cet accord sera sujet à revision par entente entre les Nations Unies et l'Union sous réserve d'un préavis de six mois de la part de l'une ou de l'autre partie.

## ARTICLE XIX

### Entrée en vigueur

1. Le présent accord entrera provisoirement en vigueur après approbation par l'Assemblée générale des Nations Unies et la Conférence plénipotentiaire des télécommunications tenue à Atlantic City, en 1947.

2. Sous réserve de l'approbation mentionnée au paragraphe 1, le présent accord entrera officiellement en vigueur en même temps que la Convention internationale des télécommunications conclue à Atlantic City en 1947 ou à une date antérieure selon la décision de l'Union.

# PROTOCOLE FINAL

à la

## Convention internationale des télécommunications

Genève, 1959

Au moment de procéder à la signature de la Convention internationale des télécommunications (Genève, 1959), les plénipotentiaires soussignés prennent acte des déclarations suivantes qui font partie des Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires, Genève, 1959 :

### I

*Pour la République Argentine :*

La délégation argentine déclare :

La Convention internationale des télécommunications (Genève, 1959) dispose au numéro 4 qu'est Membre de l'Union tout pays ou groupe de territoires énuméré dans l'Annexe 1. Cette Annexe 1 mentionne, à cet effet, les " Territoires d'Outre-Mer dont les relations internationales sont assurées par le Gouvernement du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord ".

Le Gouvernement précité a coutume d'inclure dans cet ensemble le territoire qu'il dénomme les " Iles Falkland et leurs dépendances ", acte qui se reflète dans les documents officiels publiés par l'Union internationale des télécommunications. Pour cette raison, la délégation argentine déclare formellement que ce fait ne porte aucunement atteinte à la souveraineté de l'Argentine sur les îles dont il s'agit. Le Royaume-Uni occupe ces îles en vertu d'un acte de force que n'a jamais accepté le Gouvernement argentin, lequel réaffirme les droits imprescriptibles et inaliénables de la République et déclare que les Iles Malouines, les Iles Sandwich du Sud, le Iles de la Géorgie du Sud et les îles comprises dans le secteur antarctique argentin ne sont ni colonie, ni possession d'aucune nation et que faisant partie intégrante du territoire argentin, elles appartiennent à son domaine national et relèvent de sa souveraineté.

La déclaration ci-dessus doit être considérée comme s'appliquant également à toute autre citation du même ordre qui serait incluse dans la Convention ou ses Annexes.

### II

*Pour le Canada :*

En signant la Convention internationale des télécommunications (Genève, 1959), le Canada se réserve de ne pas accepter le numéro 193 de ladite Convention. Le Canada reconnaît les obligations du Règlement des radiocommunications, du Règlement télégraphique et, moyennant une réserve, du Règlement additionnel des radiocommunications, tous trois annexés à ladite Convention, mais il n'accepte pas d'être lié par le Règlement téléphonique.

### III

74

#### *Pour la Chine :*

La délégation de la République de Chine à la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications, Genève, 1959, de même qu'à Atlantic City et à Buenos Aires, est la seule représentation légitime de la Chine à cette Conférence, et elle a été reconnue comme telle par ladite Conférence. Toutes les déclarations ou réserves soumises à l'occasion de la présente Convention ou jointes à cette Convention, faites par des Membres de l'Union et qui sont incompatibles avec la position de la République de Chine exposée plus haut sont illégales et, par conséquent, nulles et non avenues. En signant la présente Convention, la République de Chine n'accepte, vis-à-vis de ces Membres de l'Union, aucune obligation provenant de la Convention internationale des télécommunications (Genève, 1959), ni d'aucun protocole s'y rapportant.

### IV

#### *Pour le Congo Belge et Territoire du Ruanda-Urundi :*

En signant la Convention internationale des télécommunications (Genève, 1959), le Congo Belge et Territoire du Ruanda-Urundi déclare formellement se réserver le droit de ne respecter l'article 3 du Règlement des radiocommunications (Genève, 1959) que dans la mesure où l'application des dispositions de cet article permettra de donner satisfaction aux besoins indispensables de leur radiodiffusion intérieure.

### V

#### *Pour Costa Rica :*

La délégation de la République de Costa Rica déclare qu'elle réserve pour son Gouvernement le droit d'accepter ou non les conséquences des réserves faites par d'autres Gouvernements participant à cette Conférence et qui pourraient entraîner une augmentation de la quote-part contributive de Costa Rica aux dépenses de l'Union.

### VI

#### *Pour Cuba :*

En signant la présente Convention au nom du Gouvernement de la République de Cuba, la délégation de Cuba fait une réserve formelle au sujet de l'acceptation du Règlement télégraphique, du Règlement téléphonique et du Règlement additionnel des radiocommunications cités à l'article 14 de ladite Convention internationale des télécommunications (Genève, 1959).

### VII

#### *Pour la République de El Salvador :*

#### **A**

Le Gouvernement de la République de El Salvador se réserve le droit de prendre toutes mesures nécessaires ou utiles pour protéger ses intérêts

au cas où un Membre ou un Membre Associé ne contribuerait pas aux dépenses de l'Union ou formulerait des réserves de nature à accroître la quote-part des dépenses qu'il assume dans le budget de l'Union.

## B

En signant la présente Convention au nom de la République de El Salvador, le délégué soussigné réserve pour son Gouvernement le droit d'accepter ou non les obligations découlant du Règlement téléphonique et celles découlant du Règlement additionnel de Radiocommunications mentionnés à l'article 14 de la Convention internationale des télécommunications (Genève, 1959).

## VIII

*Pour les Etats-Unis d'Amérique :*

La signature de la présente Convention pour et au nom des Etats-Unis d'Amérique vaut aussi, conformément à la procédure constitutionnelle, pour tous les Territoires des Etats-Unis d'Amérique.

Les Etats-Unis d'Amérique déclarent formellement que, par la signature de la présente Convention en leur nom, les Etats-Unis d'Amérique n'acceptent aucune obligation concernant le Règlement téléphonique ou le Règlement additionnel des radiocommunications, visés à l'article 14 de la Convention internationale des télécommunications (Genève, 1959).

## IX

*Pour la Grèce :*

La délégation Hellénique déclare au nom de son Gouvernement qu'elle n'accepte aucune conséquence des réserves qui entraîneraient une augmentation de sa quote-part contributive aux dépenses de l'Union.

## X

*Pour la République de l'Inde :*

1. En signant les Actes finals de la Conférence internationale des télécommunications, Genève, 1959, la République de l'Inde n'accepte aucune conséquence financière des réserves qui ont pu être faites au sujet des finances de l'Union par quelque délégation ayant participé à la présente conférence.

2. La délégation de la République de l'Inde déclare que la signature de la Convention par ladite délégation est également sujette à la réserve que la République de l'Inde pourra ou non se trouver en mesure d'accepter certaines dispositions du Règlement télégraphique et du Règlement téléphonique (Genève, 1958) mentionnés à l'article 14 de la Convention.

3. De plus, la délégation de la République de l'Inde réserve à son Gouvernement le droit de prendre éventuellement des mesures appropriées pour assurer le bon fonctionnement de l'Union et de ses organismes permanents, ainsi que l'application des Règlements cités à l'article 14 de la Convention, si un pays quelconque fait des réserves et/ou n'accepte pas les dispositions de la Convention et des Règlements précités.

*Pour la République d'Indonésie :*

Etant donné que, aux termes de sa constitution, Irian Barat (Nouvelle Guinée occidentale) fait partie intégrante de la République d'Indonésie, la Délégation de l'Indonésie à la Conférence de plénipotentiaires et à la Conférence administrative des radiocommunications, Genève, 1959, déclare formellement que sa signature au bas de cette Convention et du Règlement des radiocommunications n'implique aucunement qu'elle accepte que le nom de Irian Barat (Nouvelle Guinée) soit précédé du mot " Pays-Bas " dans les documents de l'Union et dans le Règlement des radiocommunications ainsi que dans leurs annexes et appendices.

XII

*Pour l'Etat d'Israël :*

La délégation de l'Etat d'Israël ne peut pas accepter les réserves faites par les délégations du Royaume de l'Arabie Saoudite, de la République d'Iraq, du Royaume Hachémite de Jordanie, de Kuwait, du Liban, du Royaume Uni de Libye, du Royaume du Maroc, de la République Arabe Unie, de la République du Soudan et de la Tunisie en ce qui concerne Israël, et réserve le droit de son Gouvernement de prendre les mesures appropriées qu'il pourra juger nécessaires pour sauvegarder les intérêts de l'Etat d'Israël dans l'application de la présente Convention et des Règlements qui y sont annexés, dans la mesure où cette application intéresse les Membres susmentionnés.

XIII

*Pour le Japon :*

Le Japon se réserve le droit de prendre toutes mesures qu'il peut considérer comme nécessaires pour protéger ses intérêts si des réserves formulées par d'autres pays doivent conduire à augmenter sa part de contribution aux dépenses de l'Union.

XIV

*Pour le Royaume des Pays-Bas :*

La délégation du Royaume des Pays-Bas déclare qu'elle n'accepte pas la déclaration formulée officiellement par la délégation de la République d'Indonésie, pour autant que cette déclaration conteste la souveraineté du Gouvernement des Pays-Bas sur le territoire non autonome de la Nouvelle-Guinée néerlandaise.

La dénomination de " Nouvelle-Guinée néerlandaise " est constitutionnellement correcte : elle est formellement reconnue comme telle, et appliquée par le Secrétariat des Nations Unies.

XV

*Pour la République des Philippines :*

En signant la présente Convention, la République des Philippines déclare formellement qu'elle ne peut, actuellement, accepter d'être liée par les Règlements téléphonique et télégraphique visés au numéro 193 de ladite Convention.

## XVI

*Pour le Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord :*

La délégation du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord déclare qu'elle n'accepte pas la déclaration faite par la délégation argentine pour autant que cette déclaration conteste la souveraineté du Gouvernement de Sa Majesté sur les Iles Falkland et leurs dépendances et elle désire formellement réserver les droits du Gouvernement de Sa Majesté sur cette question. Les Iles Falkland et leurs dépendances sont, et continuent à être, partie intégrante des territoires dont l'ensemble constitue le Membre de l'Union connu jusqu'ici sous le nom de " Colonies, Protectorats, Territoires d'Outre-Mer et territoires sous mandat ou tutelle du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord " au nom duquel le Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord a adhéré à la Convention internationale des télécommunications (Buenos Aires, 1952), le 16 novembre 1953 et qui, dans la Convention internationale des télécommunications (Genève, 1959), est désigné de la façon suivante: " Territoires d'Outre-Mer dont les relations internationales sont assurées par le Gouvernement du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord ".

## XVII

*Pour la République Tchécoslovaque :*

La délégation tchécoslovaque déclare, au nom du Gouvernement de la République Tchécoslovaque, qu'elle n'accepte aucune conséquence des réserves ayant pour effet l'augmentation de sa quote-part contributive aux dépenses de l'Union.

## XVIII

*Pour la Turquie :*

La délégation de la Turquie déclare que le Gouvernement de la République de Turquie ne peut accepter aucune incidence financière qui pourrait éventuellement résulter des réserves faites par d'autres Gouvernements participants à la présente Conférence.

## XIX

*Pour l'Union de l'Afrique du Sud et Territoire de l'Afrique du Sud-Ouest :*

La délégation de l'Union de l'Afrique du Sud et Territoire de l'Afrique du Sud-Ouest déclare que la signature de la présente Convention par l'Union de l'Afrique du Sud et Territoire de l'Afrique du Sud-Ouest est donnée sous réserve que l'Union de l'Afrique du Sud et Territoire de l'Afrique du Sud-Ouest n'accepte pas d'être liée par le Règlement téléphonique visé à l'article 14 de la Convention internationale des télécommunications (Genève, 1959).

*Pour la République de Vénézuéla :*

En signant la présente Convention, la délégation de la République de Vénézuéla déclare au nom de son Gouvernement qu'elle maintient les réserves formulées au sujet du Règlement télégraphique et du Règlement téléphonique (Genève, 1958) ainsi qu'au sujet du Règlement des radio-communications (Genève, 1959).

## XXI

*Pour l'Afghanistan, la République Argentine, la Belgique, la République de Colombie, le Congo Belge et Territoire du Ruanda-Urundi, le Danemark, l'Espagne, les Etats d'Outre-Mer de la Communauté et Territoires français d'Outre-Mer, la France, le Mexique, Monaco, la Norvège, le Paraguay, le Pérou, le Portugal, les Provinces portugaises d'Outre-Mer, la République Fédérale d'Allemagne, la République Fédérative Populaire de Yougoslavie, la Suède et la Suisse :*

Les délégations des pays ci-dessus déclarent, au nom de leurs Gouvernements respectifs, qu'elles n'acceptent aucune conséquence des réserves qui entraîneraient une augmentation de leur quote-part contributive aux dépenses de l'Union.

## XXII

*Pour la République Populaire d'Albanie, la République Socialiste Soviétique de Biélorussie, la République Populaire de Bulgarie, la République Populaire Hongroise, la République Populaire de Pologne, la République Socialiste Soviétique de l'Ukraine, la République Populaire Roumaine, la République Tchécoslovaque et l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques :*

Les délégations des pays ci-dessus déclarent, au nom de leurs Gouvernements respectifs, que la décision prise par la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications, Genève, 1959, de reconnaître les pouvoirs des représentants de Tchang-Kaï-Chek de participer à la Conférence et de signer ses Actes finals au nom de la Chine, est illégale, car les représentants légitimes de la Chine ne peuvent être que ceux nommés par le Gouvernement central du peuple de la République populaire de Chine.

## XXIII

*Pour la République Populaire d'Albanie, la République Populaire de Bulgarie, la République Populaire Hongroise, la République Populaire de Pologne, la République Populaire Roumaine et la République Tchécoslovaque :*

Au moment de procéder à la signature de la Convention internationale des télécommunications (Genève, 1959), les délégations des pays suivants: République Populaire d'Albanie, République Populaire



de Bulgarie, République Populaire Hongroise, République Populaire de Pologne, République Populaire Roumaine, République Tchécoslovaque, déclarent qu'elles réservent à leurs Gouvernements le droit d'accepter ou de ne pas accepter le Règlement des radiocommunications, soit dans son ensemble, soit en partie.

#### XXIV

*Pour le Royaume de l'Arabie Saoudite, la République d'Iraq, le Royaume Hachémite de Jordanie, Kuwait, le Liban, le Royaume-Uni de Libye, le Royaume du Maroc, la République Arabe Unie, la République du Soudan et la Tunisie :*

Les délégations des pays ci-dessus déclarent que leur signature de la Convention internationale des télécommunications (Genève, 1959), ainsi que la ratification éventuelle ultérieure de cet Acte par leurs Gouvernements respectifs ne sont pas valables vis-à-vis du Membre inscrit à l'Annexe I à ladite Convention sous le nom d'Israël et n'impliquent aucunement sa reconnaissance.

#### XXV

*Pour l'Autriche et l'Italie :*

L'Autriche et l'Italie se réservent le droit de prendre toutes mesures qu'elles estimeront nécessaires pour assurer leurs intérêts si des Membres ou des Membres associés ne contribuent pas aux dépenses de l'Union sur la base des dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Genève, 1959) et si les réserves d'autres pays peuvent compromettre leurs services de télécommunications.

#### XXVI

*Pour la République Socialiste Soviétique de Biélorussie, la République Socialiste Soviétique de l'Ukraine et l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques :*

En signant la présente Convention, les délégations de la République Socialiste Soviétique de Biélorussie, de la République Socialiste Soviétique de l'Ukraine et de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques déclarent formellement maintenir les réserves relatives au Règlement des radiocommunications que leurs Gouvernements avaient formulées en ratifiant la Convention internationale des télécommunications (Buenos Aires, 1952).

#### XXVII

*Pour le Ghana, la République de Guinée et l'Iran :*

Les délégations des pays mentionnés ci-dessus réservent à leurs Gouvernements respectifs le droit de prendre toutes mesures qu'ils estimeront nécessaires pour protéger leurs intérêts si des Membres ou des Membres associés n'observent pas, de quelque manière que ce soit,

74  
les dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Genève, 1959) ou si les réserves de ces pays peuvent compromettre leurs services de télécommunications.

## XXVIII

*Pour le Royaume Hachémite de Jordanie et la République Arabe Unie :*

Les délégations du Royaume Hachémite de Jordanie et de la République Arabe Unie déclarent, au nom de leurs Gouvernements, qu'elles n'approuvent pas le numéro 42 ni le numéro 97, qui autorisent le Conseil d'administration à conclure au nom de l'Union des accords avec des organisations internationales. Leurs pays ne seront liés par aucun de ces accords qu'ils considéreront comme contraires à leurs intérêts.

## XXIX

*Pour la Fédération de l'Australie, la Nouvelle-Zélande, le Pakistan, la République des Philippines, le Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord et l'Union de l'Afrique du Sud et Territoire de l'Afrique du Sud-Ouest :*

Les délégations des pays mentionnés ci-dessus réservent à leurs Gouvernements respectifs le droit de prendre toutes mesures qu'ils pourront juger nécessaires à la sauvegarde de leurs intérêts au cas où certains Membres ou Membres associés de l'Union ne prendraient pas leur part des dépenses de l'Union, ou manqueraient de quelque autre façon de se conformer aux dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Genève, 1959), de ses annexes ou des protocoles qui y sont attachés, ou encore si des réserves formulées par d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement de leurs propres services de télécommunications.

---

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires respectifs ont signé ce Protocole final en un exemplaire et en chacune des langues anglaise, chinoise, espagnole, française et russe. Ce Protocole restera déposé aux archives de l'Union internationale des télécommunications, laquelle en remettra une copie à chacun des pays signataires.

Fait à Genève, le 21 décembre 1959.

[The signatures following the Final Protocol are the same as those which follow the Convention (see pages 31-40).]

# PROTOCOLES ADDITIONNELS

à la

## Convention internationale des télécommunications

Genève, 1959

Au moment de procéder à la signature de la Convention internationale des télécommunications (Genève, 1959), les plénipotentiaires soussignés ont signé les Protocoles additionnels suivants faisant partie des Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires, Genève, 1959:

### I

#### PROTOCOLE

##### **Procédure à suivre par les Membres et Membres associés en vue du choix de leur classe de contribution**

1. Tout Membre et Membre associé devra, avant le 1er juillet 1960, notifier au secrétaire général la classe de contribution choisie par lui dans le tableau des classes de contributions figurant au numéro 202 de la Convention internationale des télécommunications (Genève, 1959).

2. Les Membres et Membres associés qui auront omis de faire connaître leur décision avant le 1er juillet 1960, en application des stipulations du paragraphe 1 ci-dessus, seront tenus de contribuer conformément au nombre d'unités souscrit par eux sous le régime de la Convention de Buenos Aires.

### II

#### PROTOCOLE

##### **Dépenses de l'Union pour la période 1961 à 1965**

1. Le Conseil d'administration est autorisé à établir le budget annuel de l'Union de telle sorte que les dépenses annuelles

- du Conseil d'administration
- du Secrétariat général
- du Comité international d'enregistrement des fréquences
- des secrétariats des Comités consultatifs internationaux
- des laboratoires et installations techniques de l'Union

ne dépassent pas les sommes ci-après pour les années 1961 et suivantes jusqu'à la prochaine Conférence de plénipotentiaires de l'Union:

- 11.000.000 francs suisses pour l'année 1961
- 11.500.000 francs suisses pour l'année 1962
- 11.500.000 francs suisses pour l'année 1963
- 11.845.000 francs suisses pour l'année 1964
- 12.200.000 francs suisses pour l'année 1965.

74

Pour les années postérieures à 1965, les budgets annuels ne devront pas dépasser de plus de 3% chaque année la somme fixée pour l'année précédente. Dans ces sommes devront être compris les montants versés à titre de location du nouvel immeuble de l'Union.

2. Toutefois, dans des cas tout à fait exceptionnels, le Conseil d'administration est autorisé à disposer de crédits ne dépassant pas de 3% au maximum les limites fixées au paragraphe 1 ci-dessus. En pareil cas, le Conseil d'administration devra prendre une résolution dans laquelle seront indiquées les raisons précises ayant motivé cette mesure.

3. Le Conseil est autorisé également à dépasser les limites fixées au paragraphe 1 ci-dessus pour tenir compte :

- 3.1. des augmentations des échelles de traitement, des contributions au titre des pensions ou indemnités, y compris les indemnités de poste, admises par les Nations Unies pour être appliquées à leur personnel en fonctions à Genève; et
- 3.2. des fluctuations du cours du change entre le franc suisse et le dollar U.S. qui entraîneraient pour l'Union des dépenses supplémentaires.

4. En vue du déménagement des services de l'Union vers le nouvel immeuble qui leur est destiné, le Conseil d'administration pourra inscrire au budget une dépense supplémentaire spéciale d'un montant maximum de 715.000 francs suisses. Les Membres et Membres associés de l'Union seront tenus de participer à cette dépense selon les classes de contribution qu'ils ont choisies conformément à l'article 15 de la Convention.

5. Le Conseil d'administration peut autoriser les dépenses relatives aux conférences et réunions visées aux numéros 197 et 198 de la Convention jusqu'à un montant maximum de 13.189.000 francs suisses pour la période de cinq ans comprise entre 1961 et 1965.

- 5.1. Durant les années 1961 à 1965, le Conseil d'administration, compte tenu, éventuellement, des dispositions de l'alinéa 5.3. ci-dessous, s'efforcera de maintenir ces dépenses dans la limite des montants suivants :

- 780.000 francs suisses pour l'année 1961
- 1.184.000 francs suisses pour l'année 1962
- 4.000.000 francs suisses pour l'année 1963
- 3.225.000 francs suisses pour l'année 1964
- 4.000.000 francs suisses pour l'année 1965.

- 5.2. La dépense prévue pour 1965 sera réduite de:

- 1.000.000 francs suisses si aucune conférence de plénipotentiaires ne se réunit en 1965, et de
- 2.120.000 francs suisses si aucune conférence administrative ordinaire des radiocommunications ne se réunit cette même année 1965.

Si la conférence de plénipotentiaires ne se réunit pas en 1965, le Conseil d'administration autorisera, année par année, pour

les années postérieures à 1965, les crédits qu'il jugera opportun d'affecter au titre des dépenses afférentes aux conférences et aux réunions prévues aux numéros 197 et 198 de la Convention.

5.3. Le Conseil d'administration peut autoriser un dépassement des limites annuelles fixées aux alinéas 5.1. et 5.2. ci-dessus, si ce dépassement peut être compensé par des crédits :

- demeurés disponibles sur une année précédente, ou
- à prélever sur une année future.

6. Le Conseil d'administration a mission de réaliser toutes les économies possibles. A cette fin, il se doit de fixer chaque année les dépenses autorisées au niveau le plus bas possible compatible avec les besoins de l'Union, dans les limites fixées aux paragraphes 1, 4 et 5 ci-dessus.

7. Si les crédits que le Conseil d'administration peut autoriser en application des dispositions des paragraphes 1 à 5 ci-dessus se révèlent insuffisants pour assurer le bon fonctionnement de l'Union, le Conseil ne peut dépasser ces crédits qu'avec l'approbation de la majorité des Membres de l'Union dûment consultés. Toute consultation des Membres de l'Union doit comporter un exposé complet des faits justifiant une telle demande.

8. Avant d'examiner des propositions susceptibles d'avoir des répercussions financières, les conférences administratives et les assemblées plénières des Comités consultatifs devront avoir une estimation des dépenses supplémentaires y afférentes.

9. Il ne sera donné suite à aucune décision d'une conférence administrative ou d'une assemblée plénière d'un Comité consultatif ayant pour conséquence une augmentation directe ou indirecte des dépenses au delà des crédits dont le Conseil d'administration peut disposer aux termes des paragraphes 1 à 5 ci-dessus ou dans les conditions prévues au paragraphe 7.

### III

## PROTOCOLE

### Limites des dépenses ordinaires

#### *Budget ordinaire de l'Union pour 1960*

1. Au cours de sa session ordinaire de 1960, le Conseil d'administration établira le budget de l'Union pour 1960 dans sa forme définitive et en restant dans les limites d'une somme totale de neuf millions de francs suisses correspondant aux dépenses :

- du Conseil d'administration,
- du Secrétariat général,
- du Comité international d'enregistrement des fréquences,
- des secrétariats des Comités consultatifs internationaux,
- des laboratoires et installations techniques de l'Union, à l'exclusion des sommes prélevées sur le Fonds de réserve du C.C.I.T.T.

2. Pour l'information du Conseil d'administration, il est indiqué que la somme de neuf millions de francs suisses a été établie de la façon suivante :

*Francs suisses*

2.1. Total des dépenses proposées par le Conseil d'administration à la Conférence de plénipotentiaires dans l'annexe 8 à son rapport (non compris l'Assistance technique) ... .. 7.483.000.—

*moins :* *Francs suisses*

- a) Somme prévue pour le deuxième poste de secrétaire général adjoint ... .. 90.000.—
  - b) Somme prévue pour le personnel supplémentaire que demandait l'I.F.R.B., en plus de l'effectif approuvé de 86 fonctionnaires ... .. 154.000.—
  - c) Dépenses actuelles des circulaires de l'I.F.R.B. à imputer au budget des publications ... .. 115.000.—
- 359.000.—
- 
- soit ... .. 7.124.000.—

2.2. Sommes proposées par le secrétaire général par intérim au titre des frais divers indiqués dans l'annexe au document n° 339 de la Conférence (page 7) ... .. 101.000.—

2.3. Augmentation des crédits pour le Conseil d'administration et l'utilisation de la langue russe (pour une session de 5 semaines) ... .. 117.000.—

2.4. Extension de la vérification externe des comptes ... .. 5.000.—

2.5. Expertise sur le fonctionnement des secrétariats de l'Union ... .. 15.000.—

2.6. Augmentation de l'allocation de cherté de vie au personnel retraité ... .. 17.000.—

2.7. Intégration du personnel temporaire du service offset dans les cadres du personnel permanent ... .. 48.000.—

2.8. Application au personnel de l'Union des conditions du régime commun des Nations Unies à partir du 1er janvier 1960 (coût net) ... .. 500.000.—

2.9. Besoins de l'I.F.R.B. en ce qui concerne les tâches supplémentaires qui lui incomberont à la suite des décisions prises par la Conférence de plénipotentiaires et la Conférence administrative des radiocommunications ... .. 800.000.—

A reporter : 8.727.000.—

	<i>Francs suisses</i>
Report:	8.727.000.—
2.10. Dépenses supplémentaires pour le Secrétariat général résultant du point 2.9. ... ..	44.000.—
2.11. Frais de déménagement et autre dépenses résultant de la nomination d'un secrétaire général, d'un vice-secrétaire général et de modifications dans la composition de l'I.F.R.B. ... ..	179.000.—
2.12. Utilisation de calculatrices électroniques ... ..	50.000.—
Total ... ..	9.000.000.—

3. Avant d'établir le budget ordinaire dans sa forme définitive, le Conseil d'administration réexaminera en détail les diverses rubriques et les sommes indiquées au paragraphe 2 ci-dessus, en vue de ramener les dépenses au niveau le plus bas possible. A dater du 1er janvier 1960 et jusqu'à ce que le budget ait été établi dans sa forme définitive, il est donné au secrétaire général pouvoir d'engager, dans des limites raisonnables, des dépenses imputables au budget ordinaire, dans le cadre des estimations qui figurent au dit paragraphe 2.

4. Reconnaissant que les Membres et Membres associés ont été invités à effectuer avant le 1er janvier 1960 un versement provisionnel sur leurs parts contributives pour 1960, que les sommes dues à ce titre portent intérêt à partir de cette date, et que le versement complémentaire résultant de l'application du présent Protocole ne pourra être réclamé aux Membres et Membres associés avant que le budget ait été établi dans sa forme définitive, la Conférence de plénipotentiaires, Genève, 1959, décide que, nonobstant les dispositions des paragraphes 8 et 9 de l'article 13 de la Convention internationale des télécommunications (Buenos Aires, 1952), le complément de contribution des Membres et Membres associés résultant du présent Protocole pourra exceptionnellement être versé à une date quelconque pendant l'année 1960, et que ce complément ne commencera à porter intérêt qu'à partir du 1er janvier 1961.

## IV

### PROTOCOLE

#### Arrangements transitoires

La Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications, Genève, 1959, a approuvé les dispositions suivantes qui seront appliquées à titre provisoire jusqu'à l'entrée en vigueur de la Convention internationale des télécommunications (Genève, 1959).

1. (1) Le Conseil d'administration élu par cette Conférence dans les conditions prévues à l'article 9 de la Convention et qui a tenu sa première session à Genève avant la signature du présent protocole, continuera à exercer les fonctions qui lui sont dévolues par la Convention.

(2) Le président et le vice-président élus par le Conseil d'administration au cours de cette première session demeureront en fonctions jusqu'à l'élection de leurs successeurs, lors de l'ouverture de la session annuelle de 1961.

2. Les onze membres du Comité international d'enregistrement des fréquences, élus par la Conférence administrative des radiocommunications, Genève, 1959, dans les conditions prévues aux numéros 160 à 169 de la Convention, entreront en fonctions à la date fixée par cette Conférence.

3. Le secrétaire général et le vice-secrétaire général élus par la Conférence de plénipotentiaires dans les conditions prévues à l'article 6 de la Convention entreront en fonctions le 1er janvier 1960.



EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires respectifs ont signé ces Protocoles additionnels en un exemplaire et en chacune des langues anglaise, chinoise, espagnole, française et russe. Ces Protocoles resteront déposés aux archives de l'Union internationale des télécommunications, laquelle en remettra une copie à chacun des pays signataires.

Fait à Genève, le 21 décembre 1959.

*[The signatures following the Additional Protocols are the same as those which follow the Convention (see pages 31-40).]*



# INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION CONVENTION

## PREAMBLE

- 1 While fully recognizing the sovereign right of each country to regulate its telecommunication, the plenipotentiaries of the Contracting Governments, with the object of facilitating relations and co-operation between the peoples by means of efficient telecommunication services, have agreed to conclude the following Convention.
- 2 The countries and groups of territories which become parties to the present Convention constitute the International Telecommunication Union.

## CHAPTER I

### Composition, Functions and Structure of the Union

#### ARTICLE 1

##### Composition of the Union

- 3 1. The International Telecommunication Union shall comprise Members and Associate Members.
- 4 2. A Member of the Union shall be:
  - 5 (a) any country or group of territories listed in Annex 1 upon signature and ratification of, or accession to, this Convention, by it or on its behalf;
  - 6 (b) any country, not listed in Annex 1, which becomes a Member of the United Nations and which accedes to this Convention in accordance with Article 18;
  - 7 (c) any sovereign country, not listed in Annex 1 and not a Member of the United Nations, which applies for Membership in the Union and which, after having secured approval of such application by two-thirds of the Members of the Union, accedes to this Convention in accordance with Article 18.
- 7 3. An Associate Member of the Union shall be:
  - 8 (a) any country, territory or group of territories listed in Annex 2 upon signature and ratification of, or accession to, this Convention, by it or on its behalf;
  - 8 (b) any country which has not become a Member of the Union in accordance with 4 to 6 by acceding to this Convention in accordance with Article 18, after its application for Associate Membership has received approval by a majority of the Members of the Union;
  - 9 (c) any territory or group of territories, not fully responsible for the conduct of its international relations, on behalf of which a Member of the Union has signed and ratified or acceded to this Convention

in accordance with Article 18 or 19, provided that its application for Associate Membership is sponsored by such a Member, after the application has received approval by a majority of the Members of the Union;

10 (d) any trust territory on behalf of which the United Nations has acceded to this Convention in accordance with Article 20, and the application of which for Associate Membership has been sponsored by the United Nations.

11 4. If any territory or group of territories, forming part of a group of territories constituting a Member of the Union, becomes or has become an Associate Member of the Union in accordance with 7 and 9, its rights and obligations under this Convention shall be those of an Associate Member only.

12 5. For the purposes of 6, 8 and 9, if an application for Membership or Associate Membership is made, by diplomatic channel and through the intermediary of the country of the seat of the Union, during the interval between two Plenipotentiary Conferences, the Secretary-General shall consult the Members of the Union; a Member shall be deemed to have abstained if it has not replied within four months after its opinion has been requested.

ARTICLE 2

**Rights and Obligations of Members and Associate Members**

13 1. (1) All Members shall be entitled to participate in conferences of the Union and shall be eligible for election to any of its organs.

14 (2) Each Member shall have one vote at all conferences of the Union, at meetings of the International Consultative Committees in which it participates and, if it is a Member of the Administrative Council, at all sessions of that Council.

15 (3) Each Member shall also have one vote in all consultations carried out by correspondence.

16 2. Associate Members shall have the same rights and obligations as Members of the Union, except that they shall not have the right to vote in any conference or other organ of the Union or to nominate candidates for membership of the International Frequency Registration Board. They shall not be eligible for election to the Administrative Council.

ARTICLE 3

**Seat of the Union**

17 The seat of the Union shall be at Geneva.

ARTICLE 4

**Purposes of the Union**

18 1. The purposes of the Union are :  
(a) to maintain and extend international co-operation for the improvement and rational use of telecommunication of all kinds;

- 19 (b) to promote the development of technical facilities and their most efficient operation with a view to improving the efficiency of telecommunication services, increasing their usefulness and making them, so far as possible, generally available to the public;
- 20 (c) to harmonize the actions of nations in the attainment of those common ends.
- 21 2. To this end, the Union shall in particular:
- (a) effect allocation of the radio frequency spectrum and registration of radio frequency assignments in order to avoid harmful interference between radio stations of different countries;
- 22 (b) coordinate efforts to eliminate harmful interference between radio stations of different countries and to improve the use made of the radio frequency spectrum;
- 23 (c) foster collaboration among its Members and Associate Members with a view to the establishment of rates at levels as low as possible consistent with an efficient service and taking into account the necessity for maintaining independent financial administration of telecommunication on a sound basis;
- 24 (d) foster the creation, development and improvement of telecommunication equipment and networks in new or developing countries by every means at its disposal, especially its participation in the appropriate programmes of the United Nations;
- 25 (e) promote the adoption of measures for ensuring the safety of life through the co-operation of telecommunication service;
- 26 (f) undertake studies, formulate recommendations and opinions, and collect and publish information concerning telecommunication matters for the benefit of all Members and Associate Members.

## ARTICLE 5

### Structure of the Union

- 27 The organization of the Union shall be as follows:
1. the Plenipotentiary Conference, which is the supreme organ of the Union;
- 28 2. Administrative Conferences;
- 29 3. the Administrative Council;
- 30 4. the permanent organs of the Union, which are:
- (a) the General Secretariat;
- 31 (b) the International Frequency Registration Board (I.F.R.B.);
- 32 (c) the International Radio Consultative Committee (C.C.I.R.);
- 33 (d) the International Telegraph and Telephone Consultative Committee (C.C.I.T.T.).

ARTICLE 6

**Plenipotentiary Conference**

- 34 1. The Plenipotentiary Conference shall :
  - (a) determine the general policies for fulfilling the purposes of the Union prescribed in Article 4 of this Convention.
  - 35 (b) consider the report by the Administrative Council on its activities and those of the Union since the last Plenipotentiary Conference;
  - 36 (c) establish the basis for the budget of the Union and determine a fiscal limit for the expenditure of the Union until the next Plenipotentiary Conference;
  - 37 (d) fix the basic salaries, the salary scales and the system of allowances and pensions for all the officials of the Union;
  - 38 (e) finally approve the accounts of the Union;
  - 39 (f) elect the Members of the Union which are to serve on the Administrative Council;
  - 40 (g) elect the Secretary-General and the Deputy Secretary-General and fix the dates of their taking office;
  - 41 (h) revise the Convention if it considers this necessary;
  - 42 (i) conclude or revise, if necessary, agreements between the Union and other international organizations, examine any provisional agreements with such organizations concluded, on behalf of the Union, by the Administrative Council, and take such measures in connection therewith as it deems appropriate;
  - 43 (j) deal with such other telecommunication questions as may be necessary.
- 44 2. The Plenipotentiary Conference shall normally meet at a date and place decided on by the preceding Plenipotentiary Conference.
- 45 3. (1) The date and place of the next Plenipotentiary Conference, or either one of these, may be changed :
  - 46 (a) when at least twenty Members and Associate Members of the Union have individually proposed a change to the Secretary-General, or,
  - 47 (b) on a proposal of the Administrative Council.
- 48 (2) In either case a new date or place or both shall be determined with the concurrence of a majority of the Members of the Union.

ARTICLE 7

**Administrative Conferences**

- 49 1. Administrative conferences of the Union shall comprise :
  - (a) ordinary administrative conferences;
  - 50 (b) extraordinary administrative conferences;

- 51 (c) special conferences, which include:  
— special regional conferences;  
— special service conferences, world or regional.
- 52 2. (1) Ordinary administrative conferences shall:  
(a) revise the Regulations provided for in 193 with which they are respectively concerned;
- 53 (b) deal with all other matters deemed necessary within the terms of the Convention and the General Regulations and any directives given by the Plenipotentiary Conference.
- 54 (2) In addition, the ordinary administrative radio conference shall:  
(a) elect the members of the International Frequency Registration Board;
- 55 (b) issue instructions to the Board concerning its activities and review these activities.
- 56 3. (1) The date and place of an ordinary administrative conference shall be determined:  
(a) by the preceding administrative conference, if it so desires; or
- 57 (b) when at least twenty Members and Associate Members of the Union have addressed individual requests to the Secretary-General; or
- 58 (c) on a proposal of the Administrative Council.
- 59 (2) When 57 or 58 applies, the place and date shall be determined with the concurrence of a majority of the Members of the Union.
- 60 4. (1) Extraordinary administrative conferences shall be convened to consider certain specific telecommunication matters. Only items included in their agenda may be discussed by such conferences.
- 61 (2) Extraordinary administrative conferences may revise certain provisions of any set of Administrative Regulations with which they are concerned, provided that the revision of such provisions is included in the Agenda approved by a majority of the Members in accordance with 65.
- 62 5. (1) An extraordinary administrative conference may be convened:  
(a) by a decision of the Plenipotentiary Conference, which shall determine its agenda and the date and place of its meeting; or
- 63 (b) when at least twenty Members and Associate Members of the Union have individually informed the Secretary-General of their desire that such a conference shall be held to consider an agenda proposed by them; or
- 64 (c) on a proposal of the Administrative Council.
- 65 (2) In the cases specified in 63 and 64 the date and place of the conference, as well as its agenda, shall be determined with the concurrence of a majority of the Members of the Union.

66 6. Special conferences shall be convened to consider only the matters included in their agenda. Their decisions must in all circumstances be in conformity with the terms of the Convention and Administrative Regulations.

67 7. (1) A special conference may be convened :  
(a) by a decision of the Plenipotentiary Conference or an ordinary or extraordinary administrative conference which shall determine its agenda and the date and place at which it shall meet; or

68 (b) when at least twenty Members and Associate Members of the Union in the case of a special service world conference or one quarter of the Members and Associate Members of the region concerned in the case of a special regional conference or special service regional conference have individually made known to the Secretary-General their desire that such a conference should be held to consider an agenda proposed by them; or

69 (c) on a proposal of the Administrative Council.

70 (2) In the cases specified in 68 and 69, the date and place of the conference as well as its agenda shall be determined with the concurrence of a majority of the Members of the Union for special service world conferences, or of a majority of the Members in the region concerned for special regional conferences or for special service regional conferences.

71 8. (1) The date and place, or either, of an ordinary administrative conference, of an extraordinary administrative conference, or of a special service world conference may be changed :

(a) when at least twenty Members and Associate Members of the Union have individually proposed a change to the Secretary-General; or

72 (b) on a proposal of the Administrative Council.

73 (2) In either case a new date or place or both shall be determined with the concurrence of a majority of the Members of the Union.

74 9. (1) The date and place, or either, of special regional conferences or of special service regional conferences may be changed :

(a) on a proposal of at least one quarter of the Members and Associate Members of the region concerned; or

75 (b) on a proposal of the Administrative Council.

76 (2) In each case, a new date and place, or either, shall be determined with the concurrence of the majority of the Members of the region concerned.

ARTICLE 8

Rules of Procedure of Conferences

77 For the organization of their work and the conduct of their discussions, conferences shall apply the Rules of Procedure in the General Regulations annexed to the Convention. However, each conference may adopt such additional provisions as it may consider indispensable.

## ARTICLE 9

### Administrative Council

#### A. *Organization and working arrangements*

- 78** 1. (1) The Administrative Council shall be composed of twenty-five Members of the Union elected by the Plenipotentiary Conference with due regard to the need for equitable representation of all parts of the world. The Members of the Union elected to the Council shall hold office until the date on which a new Council is elected by the Plenipotentiary Conference. They shall be eligible for re-election.
- 79** (2) If between two Plenipotentiary Conferences a seat becomes vacant on the Administrative Council, it shall pass by right to the Member of the Union from the same region as the Member whose seat is vacated, which had obtained at the previous election the largest number of votes among those not elected.
- 80** 2. Each of the Members of the Administrative Council shall appoint to serve on the Council a person qualified in the field of telecommunication services and so far as possible shall endeavour to avoid replacing that representative during the term of office of the Council.
- 81** 3. Each Member of the Council shall have one vote.
- 82** 4. The Administrative Council shall adopt its own Rules of Procedure.
- 83** 5. The Administrative Council shall elect its own Chairman and Vice-Chairman at the beginning of each annual session. They shall serve until the opening of the next annual session and shall be eligible for re-election. The Vice-Chairman shall serve as Chairman in the absence of the latter.
- 84** 6. (1) The Council shall hold an annual session at the seat of the Union.
- 85** (2) During this session it may decide to hold, exceptionally, an additional session.
- 86** (3) Between ordinary sessions, it may be convened, as a general rule at the seat of the Union, by its Chairman at the request of the majority of its Members.
- 87** 7. The Secretary-General and the Deputy Secretary-General, the Chairman and the Vice-Chairman of the International Frequency Registration Board and the Directors of the International Consultative Committees may participate as of right in the deliberations of the Administrative Council, but without taking part in the voting. Nevertheless, the Council may hold meetings confined to its own members.
- 88** 8. The Secretary-General of the Union shall act as Secretary of the Administrative Council.
- 89** 9. (1) In the interval between Plenipotentiary Conferences, the Administrative Council shall act on behalf of the Plenipotentiary Conference within the limits of the powers delegated to it by the latter.
- 90** (2) The Council shall act only in formal session.

- 91 10. The representative of each Member of the Administrative Council shall have the right to attend, as an observer, all meetings of the permanent organs of the Union mentioned in 31, 32 and 33.
- 92 11. Only the travelling and subsistence expenses incurred by the representative of each Member of the Administrative Council in this capacity at Council sessions shall be borne by the Union.

B. Duties

- 93 12. (1) The Administrative Council shall be responsible for taking all steps to facilitate the implementation by the Members and Associate Members of the provisions of the Convention, of the Regulations, of the decisions of the Plenipotentiary Conference, and, where appropriate, of the decisions of other conferences and meetings of the Union.
- 94 (2) It shall ensure the efficient coordination of the work of the Union.
- 95 13. In particular the Administrative Council shall :
  - (a) perform any duties assigned to it by the Plenipotentiary Conference;
  - 96 (b) in the interval between Plenipotentiary Conferences, be responsible for effecting the coordination with all international organizations referred to in Articles 28 and 29 of this Convention; and, to this end,
    - 97 1. conclude, on behalf of the Union, provisional agreements with the international organizations referred to in Article 29 of the Convention, and with the United Nations in application of the Agreement contained in Annex 6 to the Convention; these provisional agreements shall be submitted to the next Plenipotentiary Conference in accordance with 42;
    - 98 2. appoint, on behalf of the Union, one or more representatives to participate in the conferences of such organizations, and, when necessary, in coordinating committees established in conjunction with those organizations;
    - 99 (c) decide on the numbers and grading of the staff of the General Secretariat and of the specialized secretariats of the permanent organs of the Union, taking into account the general directives given by the Plenipotentiary Conference;
    - 100 (d) draw up such regulations as it may consider necessary for the administrative and financial activities of the Union; the administrative regulations to take account of current practice of the United Nations and of the specialized agencies applying the Common System of pay, allowances and pensions;
    - 101 (e) supervise the administrative functions of the Union;
    - 102 (f) review and approve the annual budget of the Union, ensuring the strictest possible economy;



- 103 (g) arrange for the annual audit of the accounts of the Union prepared by the Secretary-General and approve them for submission to the next Plenipotentiary Conference;
- 104 (h) adjust as necessary :
1. the basic salary scales for staff in the professional and director categories, excluding the salaries for posts filled by election, to accord with any changes in the basic salary scales adopted by the United Nations for the corresponding Common System categories;
  - 105 2. the basic salary scales for staff in the general service categories to accord with changes in the rates applied by the United Nations organization and the specialized agencies at the seat of the Union;
  - 106 3. the post adjustment for professional categories and above, including posts filled by election, in accordance with decisions of the United Nations, for application at the seat of the Union;
  - 107 4. the allowances for all staff of the Union, in accordance with any changes adopted in the United Nations Common System;
  - 108 5. the contributions payable by the Union and the staff to the United Nations Joint Staff Pension Fund, in accordance with the decisions of the United Nations Joint Staff Pension Board;
- 109 (i) arrange for the convening of Plenipotentiary and administrative conferences of the Union in accordance with Articles 6 and 7 of this Convention;
- 110 (j) offer to the Plenipotentiary Conference of the Union any recommendations deemed useful;
- 111 (k) coordinate the activities of the permanent organs of the Union, take such action as it deems appropriate on requests or recommendations made to it by such organs, and review their annual reports;
- 112 (l) provide, if it considers it desirable, for the filling ad interim of a vacancy for Deputy Secretary-General;
- 113 (m) provide for the filling ad interim of vacancies for Directors of the International Consultative Committees;
- 114 (n) perform the other functions prescribed for it in this Convention and, within the framework of the Convention and the Regulations, any functions deemed necessary for the proper administration of the Union;
- 115 (o) take the necessary steps with the agreement of the majority of Members of the Union, provisionally to resolve questions which are not covered by the Convention and its Annexes and cannot await the next competent conference for settlement;
- 116 (p) submit a report on its activities and those of the Union for consideration by the Plenipotentiary Conference;

117 (q) promote international co-operation for the provision of technical assistance to the new or developing countries by every means at its disposal, especially through the participation of the Union in the appropriate programmes of the United Nations; and, in accordance with the purposes of the Union, to promote by all possible means, the development of telecommunication.

ARTICLE 10

General Secretariat

118 1. (1) The General Secretariat shall be directed by a Secretary-General, assisted by one Deputy Secretary-General.

119 (2) The Secretary-General and the Deputy Secretary-General shall take up their duties on the dates determined at the time of their election. They shall normally remain in office until dates determined by the following Plenipotentiary Conference, and they shall be eligible for re-election.

120 (3) The Secretary-General shall be responsible to the Plenipotentiary Conference and, between meetings of the Plenipotentiary Conference, to the Administrative Council, for all duties entrusted to the General Secretariat and for all the administrative and financial services of the Union. The Deputy Secretary-General shall be responsible to the Secretary-General.

121 (4) If the post of Secretary-General falls vacant, the Deputy Secretary-General shall discharge the duties ad interim.

122 2. The Secretary-General shall :

(a) coordinate the activities of the permanent organs of the Union through a Coordination Committee presided over by him and composed of the Deputy Secretary-General and the Heads of the permanent organs; this coordination shall apply to administrative matters, technical assistance, external relations, public information and any other important matters laid down specifically by the Administrative Council;

123 (b) organize the work of the General Secretariat and appoint the staff of that Secretariat in accordance with the directives of the Plenipotentiary Conference and the rules established by the Administrative Council;

124 (c) undertake administrative arrangements for the specialized secretariats of the permanent organs of the Union and appoint the staff of those secretariats in agreement with the Head of each permanent organ; the appointments shall be made on the basis of the latter's choice, but the final decision for appointment or dismissal shall rest with the Secretary-General;

125 (d) report to the Administrative Council any decisions taken by the United Nations and the specialized agencies which affect Common System conditions of service, allowances and pensions;

- 126 (e) ensure that in the specialized secretariats all the financial and administrative regulations approved by the Administrative Council are applied;
- 127 (f) supervise, for administrative purposes only, the staff of those specialized secretariats who shall work directly under the orders of the Heads of the permanent organs of the Union;
- 128 (g) undertake secretarial work preparatory to, and following, conferences of the Union;
- 129 (h) provide, where appropriate in co-operation with the inviting government, the secretariat of every conference of the Union, and, when so requested or provided in the Regulations annexed to the Convention, the secretariat of meetings of the permanent organs of the Union or meetings placed under its auspices; he may also, when so requested, provide the secretariat of other telecommunication meetings on a contractual basis;
- 130 (i) keep up-to-date the official lists, compiled from data supplied for this purpose by the permanent organs of the Union or by Administrations, with the exception of the master registers and such other essential records as may be related to the duties of the International Frequency Registration Board;
- 131 (j) publish the recommendations and principal reports of the permanent organs of the Union;
- 132 (k) publish international and regional telecommunication agreements communicated to him by the parties thereto, and keep up-to-date records of these agreements;
- 133 (l) publish the technical standards of the International Frequency Registration Board, as well as such other data concerning the assignment and utilization of frequencies as are prepared by the Board in the discharge of its duties;
- 134 (m) prepare, publish and keep up-to-date with the assistance, where appropriate, of the other permanent organs of the Union :
- 135 1. a record of the composition and structure of the Union;
- 136 2. the general statistics and the official service documents of the Union as prescribed by the Regulations annexed to the Convention;
- 137 3. such other documents as conferences or the Administrative Council may direct;
- 138 (n) distribute the published documents;
- 139 (o) collect and publish, in suitable form, data, both national and international, regarding telecommunication throughout the world;
- 140 (p) assemble and publish, in co-operation with the permanent organs of the Union, both technical and administrative information that might be specially useful to new or developing countries in order to help them to improve their telecommunication networks.

Their attention shall also be drawn to the possibilities offered by the international programmes under the auspices of the United Nations;

- 141 (g) collect and publish such information as would be of assistance to Members and Associate Members regarding the development of technical methods with a view to achieving the most efficient operation of telecommunication services and especially the best possible use of radio frequencies so as to diminish interference;
- 142 (r) publish periodically, with the help of information put at his disposal or which he may collect, including that which he may obtain from other international organizations, a journal of general information and documentation concerning telecommunication;
- 143 (s) prepare and submit to the Administrative Council annual budget estimates which, after approval by the Council, shall be transmitted for information to all Members and Associate Members;
- 144 (t) prepare a financial operating report and accounts to be submitted annually to the Administrative Council and recapitulative accounts immediately preceding each Plenipotentiary Conference; these accounts, after audit and approval by the Administrative Council, shall be circulated to the Members and Associate Members and be submitted to the next Plenipotentiary Conference for examination and final approval;
- 145 (u) prepare an annual report on the activities of the Union which, after approval by the Administrative Council, shall be transmitted to all Members and Associate Members;
- 146 (v) perform all other secretarial functions of the Union.
- 147 3. The Deputy Secretary-General shall assist the Secretary-General in the performance of his duties and undertake such specific tasks as may be entrusted to him by the Secretary-General. He shall perform the duties of the Secretary-General in the absence of the latter.
- 148 4. The Secretary-General or the Deputy Secretary-General may participate in a consultative capacity, in Plenary Assemblies of International Consultative Committees and in all conferences of the Union; the Secretary-General or his representative may participate in a consultative capacity in all other meetings of the Union.

ARTICLE 11

The Officials and Staff of the Union

- 149 1. The Secretary-General, the Deputy Secretary-General and the Directors of the International Consultative Committees, shall all be nationals of different countries, Members of the Union.
- 150 2. (1) In the performance of their duties, the Secretary-General, the Deputy Secretary-General, the members of the International Frequency Registration Board and the Directors of the International Consultative Committees, as well as the staff of the Union, shall neither

seek nor accept instructions from any government or from any other authority outside the Union. They shall refrain from acting in any way which is incompatible with their status as international officials.

**151** (2) Each Member and Associate Member shall respect the exclusively international character of the duties of the officials mentioned in **150** and of the staff of the Union, and refrain from trying to influence them in the performance of their work.

**152** 3. The paramount consideration in the recruitment of staff and in the determination of the conditions of service shall be the necessity of securing for the Union the highest standards of efficiency, competence and integrity. Due regard must be paid to the importance of recruiting the staff on as wide a geographical basis as possible.

## ARTICLE 12

### International Frequency Registration Board

**153** 1. The essential duties of the International Frequency Registration Board shall be:

(a) to effect an orderly recording of frequency assignments made by the different countries so as to establish, in accordance with the procedure provided for in the Radio Regulations and in accordance with any decisions which may be taken by competent conferences of the Union, the date, purpose and technical characteristics of each of these assignments, with a view to ensuring formal international recognition thereof;

**154** (b) to furnish advice to Members and Associate Members with a view to the operation of the maximum practicable number of radio channels in those portions of the spectrum where harmful interference may occur;

**155** (c) to perform any additional duties, concerned with the assignment and utilization of frequencies, prescribed by a competent conference of the Union, or by the Administrative Council with the consent of the majority of the Members of the Union in preparation for or in pursuance of the decisions of such a conference;

**156** (d) to maintain such essential records as may be related to the performance of its duties.

**157** 2. (1) The International Frequency Registration Board shall consist of eleven independent members designated in accordance with **160** to **169**.

**158** (2) The members of the Board shall be thoroughly qualified by technical training in the field of radio and shall possess practical experience in the assignment and utilization of frequencies.

**159** (3) Moreover, for the more effective understanding of the problems coming before the Board under **154**, each member shall be familiar with geographic, economic and demographic conditions within a particular area of the world.

160 : 3. (1) At each of its meetings, the Ordinary Administrative Radio Conference shall elect the eleven members of the Board. These members shall be chosen from the candidates sponsored by countries, Members of the Union. Each Member of the Union may propose only one candidate who shall be a national of its country. Each candidate shall possess the qualifications described in 158 and 159.

161 (2) The election procedure shall be established by the Conference itself, in such a way as to ensure an equitable representation of the various parts of the world.

162 (3) At each election any serving member of the Board may be proposed again as a candidate by the country of which he is a national.

163 (4) The members of the Board shall take up their duties on the date determined by the Ordinary Administrative Radio Conference which elected them. They shall normally remain in office until the date determined by the following Conference for their successors to take up their duties.

164 (5) If in the interval between two Ordinary Administrative Radio Conferences, an elected member of the Board resigns or abandons his duties without good cause for a period exceeding three months, the country Member of the Union of which he is a national shall be asked by the Chairman of the Board to provide a replacement as soon as possible, who shall also be a national of that country.

165 (6) If the country Member of the Union, concerned does not provide a replacement within a period of three months from the date of this request, it shall lose its right to designate a person to serve on the Board for the unexpired period of its current term.

166 (7) If in the interval between two Ordinary Administrative Radio Conferences, the replacement also resigns or abandons his duties without good cause for a period exceeding three months, the country Member of the Union of which he is a national shall not be entitled to designate a further replacement.

167 (8) In the circumstances described in 165 and 166, the Chairman of the Board shall then request the country Member of the Union whose candidate had obtained, at the previous election, the largest number of votes among those not elected in the region concerned, to designate that person to serve on the Board for the unexpired period of its current term. If that person is not available, the country concerned shall be invited to designate a replacement who shall be a national of that country.

168 (9) If in the interval between two Ordinary Administrative Radio Conferences an elected member of the Board or his replacement dies, the country Member of the Union of which he was a national shall retain the right to designate a successor who shall also be a national of that country.

169 (10) In order to safeguard the efficient operation of the Board, any country a national of which has been elected to the Board, shall refrain, as far as possible, from recalling that person between two Ordinary Administrative Radio Conferences.

- 170 4. (1) The working arrangements of the Board are defined in the Radio Regulations.
- 171 (2) The members of the Board shall elect from their own numbers a Chairman and a Vice-Chairman, for a period of one year. Thereafter, the Vice-Chairman shall succeed the Chairman each year and a new Vice-Chairman shall be elected.
- 172 (3) The Board shall be assisted by a specialised secretariat.
- 173 5. (1) The members of the Board shall serve, not as representatives of their respective countries, or of a region, but as custodians of an international public trust.
- 174 (2) No member of the Board shall request or receive instructions relating to the exercise of his duties from any government or a member thereof, or from any public or private organization or person. Furthermore, each Member and Associate Member must respect the international character of the Board and of the duties of its members and shall refrain from any attempt to influence any of them in the exercise of their duties.
- 175 (3) No member of the Board or of its staff shall participate in any manner or have any financial interest whatsoever in any branch of telecommunication, apart from the work of the Board. However, the term "financial interest" is not to be construed as applying to the continuation of retirement benefits accruing in respect of previous employment or service.

## ARTICLE 13

### International Consultative Committees

- 176 1. (1) The duties of the International Radio Consultative Committee (C.C.I.R.) shall be to study technical and operating questions relating specifically to radiocommunication and to issue recommendations on them.
- 177 (2) The duties of the International Telegraph and Telephone Consultative Committee (C.C.I.T.T.) shall be to study technical, operating and tariff questions relating to telegraphy and telephony and to issue recommendations on them.
- 178 (3) In the performance of its duties, each Consultative Committee shall pay due attention to the study of questions and to the formulation of recommendations directly connected with the establishment, development and improvement of telecommunication in new or developing countries in both the regional and international fields.
- 179 (4) At the request of the countries concerned, each Consultative Committee may also study and offer advice concerning their national telecommunication problems.
- 180 2. (1) The questions studied by each International Consultative Committee, on which it shall issue recommendations, shall be those submitted to it by the Plenipotentiary Conference, by an administrative

conference, by the Administrative Council, by the other Consultative Committee, or by the International Frequency Registration Board, in addition to those decided upon by the Plenary Assembly of the Consultative Committee itself, or, in the interval between its Plenary Assemblies, when requested or approved by correspondence, by at least twelve Members and Associate Members of the Union.

181 (2) The Plenary Assemblies of the International Consultative Committees are authorized to submit to administrative conferences proposals arising directly from their recommendations or from findings on questions under their study.

182 3. The International Consultative Committees shall have as members:

(a) of right, the administrations of all Members and Associate Members of the Union;

183 (b) any recognized private operating agency which, with the approval of the Member or Associate Member which has recognized it, expresses a desire to participate in the work of these Committees.

184 4. Each Consultative Committee shall work through the medium of:

(a) the Plenary Assembly, meeting normally every three years. When a corresponding ordinary administrative conference has been convened, the Plenary Assembly should meet, if possible, at least eight months before this conference;

185 (b) study groups, which shall be set up by the Plenary Assembly to deal with questions to be examined;

186 (c) a Director elected by the Plenary Assembly. His status shall be that of a permanent official, but his conditions of service may be subject to separate regulation;

187 (d) a specialized secretariat, which assists the Director;

188 (e) laboratories or technical installations set up by the Union.

189 5. (1) Consultative Committees shall, as far as they apply, observe the Rules of Procedure of Conferences contained in the General Regulations annexed to this Convention<sup>(1)</sup>.

190 (2) The Plenary Assembly of a Consultative Committee may adopt additional provisions to facilitate the work of the Committee if they do not conflict with the Rules of Procedure of Conferences.

191 6. The working arrangements of the Consultative Committees are defined in Part II of the General Regulations annexed to this Convention.

ARTICLE 14

Regulations

192 1. Subject to the provisions of Article 8, the General Regulations contained in Annex 5 to this Convention shall have the same force and duration as the Convention.

(1) Annex 5.



**193** 2. (1) The provisions of the Convention are completed by the following sets of Administrative Regulations which shall be binding on all Members and Associate Members:

Telegraph Regulations,  
Telephone Regulations,  
Radio Regulations,  
Additional Radio Regulations.

**194** (2) Members and Associate Members shall inform the Secretary-General of their approval of any revision of these Regulations by administrative conferences. The Secretary-General shall inform Members and Associate Members promptly regarding receipt of such notifications of approval.

**195** 3. In case of inconsistency between a provision of the Convention and a provision of the Regulations, the Convention shall prevail.

## ARTICLE 15

### Finances of the Union

**196** 1. The expenses of the Union shall comprise the costs of:

(a) the Administrative Council, the General Secretariat, the International Frequency Registration Board, the secretariats of the International Consultative Committees, and the Union's laboratories and technical equipment;

**197** (b) conferences, which, with regard to the provisions of Articles 6 and 7 of the Convention, are convened by the decision or with the agreement of the majority of the Members of the Union;

**198** (c) all meetings of the International Consultative Committees.

**199** 2. Expenses incurred by special conferences referred to in **51** which are not covered in **197**, and which are of a regional nature as determined by the Administrative Council after ascertaining the majority view of the Members and Associate Members of the region in question, shall be borne in accordance with their unit classification by all the Members and Associate Members of that region, and by any Members and Associate Members of other regions which may have participated in such conferences.

**200** 3. Expenses incurred by other special conferences not covered by **197** and **199** above, shall be borne in accordance with their unit classification by those Members and Associate Members which agree to participate, or have participated in such conferences.

**201** 4. The Administrative Council shall review and approve the annual budget of the Union, taking account of the limits for expenditure set by the Plenipotentiary Conference.

**202** 5. The expenses of the Union shall be met from the contributions of the Members and Associate Members, each Member and Associate

Member paying a sum proportional to the number of units in the class of contribution it has chosen from the following scale:

30 Unit class	8 Unit class
25 " "	5 " "
20 " "	4 " "
18 " "	3 " "
15 " "	2 " "
13 " "	1 " "
10 " "	1/2 " "

203 6. Members and Associate Members shall be free to choose their class of contribution for defraying Union expenses.

204 7. (1) At least six months before the Convention comes into force, each Member and Associate Member shall inform the Secretary-General of the class of contribution it has chosen.

205 (2) This decision shall be notified to Members and Associate Members by the Secretary-General.

206 (3) Members and Associate Members who have failed to make known their decision before the date specified by 204 will be required to contribute in accordance with their class of contribution under the provisions of the International Telecommunication Convention (Buenos Aires, 1952).

207 (4) Members and Associate Members may at any time choose a class of contribution higher than the one already adopted by them.

208 (5) No reduction in a unit classification established in accordance with 204 and 206 can take effect during the life of the Convention.

209 8. Members and Associate Members shall pay in advance their annual contributory shares, calculated on the basis of the budget approved by the Administrative Council.

210 9. The amounts due shall bear interest from the beginning of each financial year of the Union at 3% (three per cent.) per annum during the first six months, and at 6% (six per cent.) per annum from the beginning of the seventh month.

211 10. (1) Recognized private operating agencies and scientific or industrial organizations shall share in defraying the expenses of the conferences or meetings in which they have agreed to participate, or have participated.

212 (2) International organizations shall also share in defraying the expenses of the conferences or meetings in which they have been allowed to participate, unless exempted by the Administrative Council on condition of reciprocity.

213 (3) The amounts of these contributions shall be fixed by the Administrative Council and shall be considered as income of the Union. They shall bear interest in accordance with rules established by the Administrative Council.

- 214** 11. Expenses incurred by laboratories and technical installations of the Union, in measurements, testing, or special research for individual Members or Associate Members, groups of Members or Associate Members, or regional organizations or others, shall be borne by those Members or Associate Members, groups, organizations or others.
- 215** 12. The sale price of documents sold to administrations, recognized private operating agencies, or individuals, shall be determined by the Secretary-General, in collaboration with the Administrative Council, bearing in mind that the cost of printing and distribution should in general be covered by the sale of the documents.

## ARTICLE 16

### Languages

- 216** 1. (1) The official languages of the Union shall be Chinese, English, French, Russian and Spanish.
- 217** (2) The working languages of the Union shall be English, French and Spanish.
- 218** (3) In case of dispute, the French text shall be authentic.
- 219** 2. (1) The final documents of the plenipotentiary and administrative conferences, their final acts, protocols, resolutions, recommendations and opinions, shall be drawn up in the official languages of the Union, in versions equivalent in form and content.
- 220** (2) All other documents of these conferences shall be issued in the working languages of the Union.
- 221** 3. (1) The official service documents of the Union as prescribed by the Administrative Regulations shall be published in the five official languages.
- 222** (2) All other documents for general distribution prepared by the Secretary-General in the course of his duties shall be drawn up in the three working languages.
- 223** 4. Any of the documents referred to in **219** to **222** may be published in languages other than those there specified, provided that the Members or Associate Members requesting such publication undertake to defray the whole of the cost of translation and publication involved.
- 224** 5. (1) At conferences of the Union and whenever it is necessary at meetings of its permanent organs and of the Administrative Council, the debates shall be conducted with the aid of an efficient system of reciprocal interpretation between the three working languages and Russian.
- 225** (2) When all participants in a meeting agree, the debates may be conducted in fewer than the four languages mentioned above.

- 226 6. (1) At conferences of the Union and at meetings of its permanent organs and of the Administrative Council, languages other than those mentioned in 217 and 224 may be used:
- 227 (a) if an application is made to the Secretary-General or to the Head of the permanent organ concerned to provide for the use of an additional language or languages, oral or written, provided that the additional cost so incurred shall be borne by those Members and Associate Members which have made or supported the application;
- 228 (b) if any delegation itself makes arrangements at its own expense for oral translation from its own language into any one of the languages referred to in 224.
- 229 (2) In the case provided for in 227, the Secretary-General or the Head of the permanent organ concerned shall comply to the extent practicable with the application, having first obtained from the Members or Associate Members concerned an undertaking that the cost incurred will be duly repaid by them to the Union;
- 230 (3) In the case provided for in 228, the delegation concerned may, furthermore, if it wishes, arrange at its own expense for oral interpretation into its own language from one of the languages referred to in 224.

## CHAPTER II

### Application of the Convention and Regulations

#### ARTICLE 17

##### Ratification of the Convention

- 231 1. This Convention shall be ratified by each of the signatory governments. The instruments of ratification shall be deposited, in as short a time as possible, with the Secretary-General by diplomatic channel through the intermediary of the government of the country of the seat of the Union. The Secretary-General shall notify the Members and Associate Members of each deposit of ratification.
- 232. 2. (1) During a period of two years from the date of entry into force of this Convention, a signatory government, even though it may not have deposited an instrument of ratification in accordance with the provisions of 231, shall enjoy the rights conferred on Members of the Union in 13 to 15.
- 233 (2) After the end of a period of two years from the date of entry into force of this Convention, a signatory government which has not deposited an instrument of ratification in accordance with the provisions of 231 shall not be entitled to vote at any conference of the Union, or at any session of the Administrative Council or at any meeting of any of the permanent organs of the Union until it has so deposited such an instrument.
- 234 3. After the entry into force of this Convention in accordance with Article 52, each instrument of ratification shall become effective on the date of its deposit with the General Secretariat.

- 235 4. If one or more of the signatory governments do not ratify the Convention, it shall not thereby be less valid for the governments which have ratified it.

## ARTICLE 18

### Accession to the Convention

- 236 1. The government of a country, not a signatory of this Convention, may accede thereto at any time subject to the provisions of Article 1.
- 237 2. The instrument of accession shall be deposited with the Secretary-General by diplomatic channel through the intermediary of the government of the country of the seat of the Union. Unless otherwise specified therein, it shall become effective upon the date of its deposit. The Secretary-General shall notify the Members and Associate Members of each accession when it is received and shall forward to each of them a certified copy of the act of accession.

## ARTICLE 19

### Application of the Convention to Countries or Territories for whose Foreign Relations Members of the Union are responsible

- 238 1. Members of the Union may declare at any time that their acceptance of this Convention applies to all or a group or a single one of the countries or territories for whose foreign relations they are responsible.
- 239 2. A declaration made in accordance with 238 shall be communicated to the Secretary-General of the Union. The Secretary-General shall notify the Members and Associate Members of each such declaration.
- 240 3. The provisions of 238 and 239 shall not be deemed to be obligatory in respect of any country, territory or group of territories listed in Annex 1 of this Convention.

## ARTICLE 20

### Application of the Convention to Trust Territories of the United Nations

- 241 The United Nations shall have the right to accede to this Convention on behalf of any territory or group of territories placed under its administration in accordance with a trusteeship agreement as provided for in Article 75 of the Charter of the United Nations<sup>(?)</sup>.

## ARTICLE 21

### Execution of the Convention and Regulations

- 242 1. The Members and Associate Members are bound to abide by the provisions of this Convention and the Regulations annexed thereto in all telecommunication offices and stations established or operated by them which engage in international services or which are capable of causing

---

(?) "Treaty Series No. 67 (1946)", Cmd. 7015.

harmful interference to radio services of other countries, except in regard to services exempted from these obligations in accordance with the provisions of Article 50 of this Convention.

74

- 243 2. They are also bound, in addition, to take the necessary steps to impose the observance of the provisions of this Convention and of the Regulations annexed thereto upon private operating agencies authorized by them to establish and operate telecommunication and which engage in international services or which operate stations capable of causing harmful interference to the radio services of other countries.

## ARTICLE 22

### Denunciation of the Convention

- 244 1. Each Member and Associate Member which has ratified, or acceded to, this Convention shall have the right to denounce it by a notification addressed to the Secretary-General of the Union by diplomatic channel through the intermediary of the government of the country of the seat of the Union. The Secretary-General shall advise the other Members and Associate Members thereof.
- 245 2. This denunciation shall take effect at the expiration of a period of one year from the day of the receipt of notification of it by the Secretary-General.

## ARTICLE 23

### Denunciation of the Convention on behalf of Countries or Territories for whose Foreign Relations Members of the Union are responsible

- 246 1. The application of this Convention to a country, territory or group of territories in accordance with Article 19 may be terminated at any time, and such country, territory or group of territories, if it is an Associate Member, ceases upon termination to be such.
- 247 2. The declaration of denunciation contemplated in the above paragraph shall be notified in conformity with the conditions set out in 244; it shall take effect in accordance with the provisions of 245.

## ARTICLE 24

### Abrogation of the earlier Convention

- 248 This Convention shall abrogate and replace, in relations between the Contracting Governments, the International Telecommunication Convention of Buenos Aires, 1952<sup>(\*)</sup>.

## ARTICLE 25

### Validity of Administrative Regulations in force

- 249 The Administrative Regulations referred to in 193, shall be regarded as annexed to this Convention and shall remain valid until the time of entry into force of new Regulations drawn up by the competent ordinary, and where the case arises, extraordinary administrative conferences.

---

(\*) "Treaty Series No. 36 (1958)", Cmnd. 520.

## ARTICLE 26

### **Relations with Non-contracting States**

- 250 1. Each Member and Associate Member reserves to itself and to the recognized private operating agencies the right to fix the conditions under which it admits telecommunications exchanged with a State which is not a party to this Convention.
- 251 2. If a telecommunication originating in the territory of such a non-contracting State is accepted by a Member or Associate Member, it must be transmitted and, in so far as it follows the telecommunication channels of a Member or Associate Member, the obligatory provisions of the Convention and Regulations and the usual charges shall apply to it.

## ARTICLE 27

### **Settlement of Differences**

- 252 1. Members and Associate Members may settle their differences on questions relating to the application of this Convention or of the Regulations contemplated in Article 14, through diplomatic channels, or according to procedures established by bilateral or multilateral treaties concluded between them for the settlement of international disputes, or by any other method mutually agreed upon.
- 253 2. If none of these methods of settlement is adopted, any Member or Associate Member party to a dispute may submit the dispute to arbitration in accordance with the procedure defined in Annex 4.

## CHAPTER III

### **Relations with the United Nations and with International Organizations**

## ARTICLE 28

### **Relations with the United Nations**

- 254 1. The relationship between the United Nations and the International Telecommunication Union is defined in the Agreement, the text of which appears in Annex 6 of this Convention.
- 255 2. In accordance with the provision of Article XVI of the above-mentioned Agreement, the telecommunication operating services of the United Nations shall be entitled to the rights and bound by the obligations of this Convention and of the Administrative Regulations annexed thereto. Accordingly, they shall be entitled to attend all conferences of the Union, including meetings of the International Consultative Committees, in a consultative capacity.

## ARTICLE 29

### **Relations with International Organizations**

- 256 In furtherance of complete international coordination on matters affecting telecommunication, the Union will co-operate with international organizations having related interests and activities.

## CHAPTER IV

74

### General Provisions relating to Telecommunications

#### ARTICLE 30

##### **The Right of the Public to use the International Telecommunication Service**

- 257** Members and Associate Members recognize the right of the public to correspond by means of the international service of public correspondence. The services, the charges, and the safeguards shall be the same for all users in each category of correspondence without any priority or preference.

#### ARTICLE 31

##### **Stoppage of Telecommunications**

- 258** 1. Members and Associate Members reserve the right to stop the transmission of any private telegram which may appear dangerous to the security of the State or contrary to their laws, to public order or to decency, provided that they immediately notify the office of origin of the stoppage of any such telegram or any part thereof, except when such notification may appear dangerous to the security of the State.
- 259** 2. Members and Associate Members also reserve the right to cut off any private telephone or telegraph communication which may appear dangerous to the security of the State or contrary to their laws, to public order or to decency.

#### ARTICLE 32

##### **Suspension of Services**

- 260** Each Member and Associate Member reserves the right to suspend the international telecommunication service for an indefinite time, either generally or only for certain relations and/or for certain kinds of correspondence, outgoing, incoming or in transit, provided that it immediately notifies such action to each of the other Members and Associate Members through the medium of the General Secretariat.

#### ARTICLE 33

##### **Responsibility**

- 261** Members and Associate Members accept no responsibility towards users of the international telecommunication services, particularly as regards claims for damages.

#### ARTICLE 34

##### **Secrecy of Telecommunications**

- 262** 1. Members and Associate Members agree to take all possible measures, compatible with the system of telecommunication used, with a view to ensuring the secrecy of international correspondence.



- 263 2. Nevertheless, they reserve the right to communicate such correspondence to the competent authorities in order to ensure the application of their internal laws or the execution of international conventions to which they are parties.

## ARTICLE 35

### **Establishment, Operation, and Protection of Telecommunication Installations and Channels**

- 264 1. Members and Associate Members shall take such steps as may be necessary to ensure the establishment, under the best technical conditions, of the channels and installations necessary to carry on the rapid and uninterrupted exchange of international telecommunications.
- 265 2. So far as possible, these channels and installations must be operated by the best methods and procedures developed as a result of practical operating experience, maintained in proper operating condition and kept abreast of scientific and technical progress.
- 266 3. Members and Associate Members shall safeguard these channels and installations within their jurisdiction.
- 267 4. Unless other conditions are laid down by special arrangements, each Member and Associate Member shall take such steps as may be necessary to ensure maintenance of those sections of international telecommunication circuits within its control.

## ARTICLE 36

### **Notification of Infringements**

- 268 In order to facilitate the application of the provisions of Article 21 of this Convention, Members and Associate Members undertake to inform one another of infringements of the provisions of this Convention and of the Regulations annexed thereto.

## ARTICLE 37

### **Charges and Free Services**

- 269 The provisions regarding charges for telecommunications and the various cases in which free services are accorded are set forth in the Regulations annexed to this Convention.

## ARTICLE 38

### **Priority of Telecommunications concerning Safety of Life**

- 270 The international telecommunication services must accord absolute priority to telecommunications concerning safety of life at sea, on land, or in the air, and to epidemiological telecommunications of exceptional urgency of the World Health Organization.

74

ARTICLE 39

**Priority of Government Telegrams and Telephone Calls**

- 271 Subject to the provisions of Articles 38 and 48 of this Convention, government telegrams shall enjoy priority over other telegrams when priority is requested for them by the sender. Government telephone calls may also be accorded priority, upon specific request and to the extent practicable, over other telephone calls.

ARTICLE 40

**Secret Language**

- 272 1. Government telegrams and service telegrams may be expressed in secret language in all relations.
- 273 2. Private telegrams in secret language may be admitted between all countries with the exception of those which have previously notified, through the medium of the General Secretariat, that they do not admit this language for those categories of correspondence.
- 274 3. Members and Associate Members which do not admit private telegrams in secret language originating in or destined for their own territory must let them pass in transit, except in the case of suspension of service provided for in Article 32 of this Convention.

ARTICLE 41

**Rendering and Settlement of Accounts**

- 275 1. Administrations of Members and Associate Members and recognized private operating agencies which operate international telecommunication services, shall come to an agreement with regard to the amount of their credits and debits.
- 276 2. The statements of accounts in respect to debts and credits referred to in 275 shall be drawn up in accordance with the provisions of the Regulations annexed to this Convention, unless special arrangements have been concluded between the parties concerned.
- 277 3. The settlement of international accounts shall be regarded as current transactions and shall be effected in accordance with the current international obligations of the countries concerned, in those cases where their governments have concluded arrangements on this subject. Where no such arrangements have been concluded, and in the absence of special agreements made under Article 43 of this Convention, these settlements shall be effected in accordance with the Regulations.

ARTICLE 42

**Monetary Unit**

- 278 The monetary unit used in the composition of the tariffs of the international telecommunication services and in the establishment of the international accounts shall be the gold franc of 100 centimes, of a weight of 10/31 of a gramme and of a fineness of 0.900.

## ARTICLE 43

### Special Agreements

- 279** Members and Associate Members reserve for themselves, for the private operating agencies recognized by them and for other agencies duly authorized to do so, the right to make special agreements on telecommunication matters which do not concern Members and Associate Members in general. Such agreements, however, shall not be in conflict with the terms of this Convention or of the Regulations annexed thereto, so far as concerns the harmful interference which their operation might be likely to cause to the radio services of other countries.

## ARTICLE 44

### Regional Conferences, Agreements and Organizations

- 280** Members and Associate Members reserve the right to convene regional conferences, to conclude regional agreements and to form regional organizations, for the purpose of settling telecommunication questions which are susceptible of being treated on a regional basis. However, such agreements must not be in conflict with this Convention.

## CHAPTER V

### Special Provisions for Radio

## ARTICLE 45

### Rational use of Frequencies and Spectrum Space

- 281** Members and Associate Members recognize that it is desirable to limit the number of frequencies and the spectrum space used to the minimum essential to provide in a satisfactory manner the necessary services.

## ARTICLE 46

### Intercommunication

- 282** 1. Stations performing radiocommunication in the mobile service shall be bound, within the limits of their normal employment, to exchange radiocommunications reciprocally without distinction as to the radio system adopted by them.
- 283** 2. Nevertheless, in order not to impede scientific progress, the provisions of **282** shall not prevent the use of a radio system incapable of communicating with other systems, provided that such incapacity is due to the specific nature of such system and is not the result of devices adopted solely with the object of preventing intercommunication.
- 284** 3. Notwithstanding the provisions of **282**, a station may be assigned to a restricted international service of telecommunication, determined by the purpose of such service, or by other circumstances independent of the system used.

## ARTICLE 47

### Harmful Interference

- 285 1. All stations, whatever their purpose, must be established and operated in such a manner as not to result in harmful interference to the radio services or communications of other Members or Associate Members or of recognized private operating agencies, or of other duly authorized operating agencies which carry on radio service, and which operate in accordance with the provisions of the Radio Regulations.
- 286 2. Each Member or Associate Member undertakes to require the private operating agencies which it recognizes and the other operating agencies duly authorized for this purpose, to observe the provisions of 285.
- 287 3. Further, the Members and Associate Members recognize the desirability of taking all practicable steps to prevent the operation of electrical apparatus and installations of all kinds from causing harmful interference to the radio services or communications mentioned in 285.

## ARTICLE 48

### Distress Calls and Messages

- 288 Radio stations shall be obliged to accept, with absolute priority, distress calls and messages regardless of their origin, to reply in the same manner to such messages, and immediately to take such action in regard thereto as may be required.

## ARTICLE 49

### False or Deceptive Distress, Safety or Identification Signals

- 289 Members and Associate Members agree to take the steps required to prevent the transmission or circulation of false or deceptive distress, safety or identification signals, and to collaborate in locating and identifying stations transmitting such signals from their own country.

## ARTICLE 50

### Installations for National Defence Services

- 290 1. Members and Associate Members retain their entire freedom with regard to military radio installations of their army, naval and air forces.
- 291 2. Nevertheless, these installations must, so far as possible, observe statutory provisions relative to giving assistance in case of distress and to the measures to be taken to prevent harmful interference, and the provisions of the Regulations concerning the types of emission and the frequencies to be used, according to the nature of the service performed by such installations.
- 292 3. Moreover, when these installations take part in the service of public correspondence or other services governed by the Regulations annexed to this Convention, they must, in general, comply with the regulatory provisions for the conduct of such services.

## CHAPTER VI

### Definitions

#### ARTICLE 51

##### Definitions

- 293 . In this Convention, unless the context otherwise requires,  
(a) the terms which are defined in Annex 3 of this Convention shall have the meanings therein assigned to them;
- 294 (b) other terms which are defined in the Regulations referred to in Article 14 shall have the meanings therein assigned to them.

## CHAPTER VII

### Final Provisions

#### ARTICLE 52

##### Effective Date of the Convention

- 295 . The present Convention shall enter into force on January first nineteen hundred and sixty-one between countries, territories or groups of territories, in respect of which instruments of ratification or accession have been deposited before that date.

IN WITNESS WHEREOF the respective plenipotentiaries have signed the Convention in each of the Chinese<sup>(\*)</sup>, English, French, Russian<sup>(\*)</sup> and Spanish<sup>(\*)</sup> languages, in a single copy, in which in case of dispute, the French text shall be authentic, and which shall remain deposited in the archives of the International Telecommunication Union, which shall forward a copy to each of the signatory countries.

Done at Geneva, 21 December, 1959.

*[For signatures see pages 31-40.]*

---

(\*) Not reproduced.

## ANNEX 1

(see number 4)

Afghanistan	Indonesia (Republic of)
Albania (People's Republic of)	Iran
Saudi Arabia (Kingdom of)	Iraq (Republic of)
Argentine Republic	Ireland
Australia (Commonwealth of)	Iceland
Austria	Israel (State of)
Belgium	Italy
Bielorussian Soviet Socialist Republic	Japan
Burma (Union of)	Jordan (Hashemite Kingdom of)
Bolivia	Kuwait
Brazil	Laos (Kingdom of)
Bulgaria (People's Republic of)	Lebanon
Cambodia (Kingdom of)	Liberia
Canada	Libya (United Kingdom of)
Ceylon	Luxembourg
Chile	Malaya (Federation of)
China	Morocco (Kingdom of)
Vatican City State	Mexico
Colombia (Republic of)	Monaco
Belgian Congo and Territory of Ruanda-Urundi	Nepal
Korea (Republic of)	Nicaragua
Costa Rica	Norway
Cuba	New Zealand
Denmark	Pakistan
Dominican Republic	Panama
El Salvador (Republic of)	Paraguay
Ecuador	Netherlands (Kingdom of the)
Spain	Peru
Overseas States of the French Community and French Overseas Territories	Philippines (Republic of the)
United States of America	Poland (People's Republic of)
Ethiopia	Portugal
Finland	Spanish Provinces in Africa
France	Portuguese Oversea Provinces
Ghana	United Arab Republic
Greece	Federal Republic of Germany
Guatemala	Federal People's Republic of Yugoslavia
Guinea (Republic of)	Ukrainian Soviet Socialist Republic
Haiti (Republic of)	Rhodesia and Nyasaland (Federation of)
Honduras (Republic of)	Roumanian's People's Republic
Hungarian People's Republic	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
India (Republic of)	Sudan (Republic of the)

Sweden  
Switzerland (Confederation)  
Czechoslovakia  
Territories of the United States of  
America  
Overseas Territories for the inter-  
national relations of which the  
Government of the United  
Kingdom of Great Britain and  
Northern Ireland are respon-  
sible

Thailand  
Tunisia  
Turkey  
Union of South Africa and Terri-  
tory of South-West Africa  
Union of Soviet Socialist Re-  
publics  
Uruguay (Oriental Republic of)  
Venezuela (Republic of)  
Viet-Nam (Republic of)  
Yemen

**ANNEX 2**

(see number 7)

British West Africa  
British East Africa  
Bermuda - British Carribean  
Group

Singapore-British Borneo Group  
Trust Territory of Somaliland  
under Italian Administration



## ANNEX 3

(see Article 51)

### Definition of Terms used in the International Telecommunication Convention and its Annexes

- 300** *Administration*: Any governmental department or service responsible for implementing the obligations undertaken in the International Telecommunication Convention and the Regulations annexed thereto.
- 301** *Private operating agency*: Any individual or company or corporation, other than a governmental establishment or agency, which operates a telecommunication installation intended for an international telecommunication service or which is capable of causing harmful interference with such a service.
- 302** *Recognized private operating agency*: Any private operating agency, as defined above, which operates a service of public correspondence or of broadcasting and upon which the obligations provided for in Article 21 are imposed by the Member or Associate Member in whose territory the head office of the agency is situated, or by the Member or Associate Member which has authorized this operating agency to establish and operate a telecommunication service on its territory.
- 303** *Delegate*: A person sent by the government of a Member or Associate Member of the Union to a Plenipotentiary Conference, or a person representing a government or an administration of a Member or Associate Member of the Union at an administrative conference, or at a meeting of an International Consultative Committee.
- 304** *Representative*: A person sent by a recognized private operating agency to an administrative conference, or to a meeting of an International Consultative Committee.
- 305** *Expert*: A person sent by a national scientific or industrial organization which is authorized by the government or the administration of its country to attend meetings of study groups of an International Consultative Committee.
- 306** *Observer*: A person sent by:
- the United Nations in accordance with Article 28 of the Convention;
  - one of the international organizations invited or admitted in accordance with the provisions of the General Regulations to participate in the work of a conference;
  - the government of a Member or Associate Member of the Union participating in a non-voting capacity in a special conference of a regional character held under the terms of Article 7 of the Convention.

- 307** *Delegation* : The totality of the delegates and, should the case arise, any representatives, attachés or interpreters sent by the same country.
- Each Member and Associate Member shall be free to make up its delegation as it wishes. In particular it may include in its delegation in the capacity of delegates or advisers, persons belonging to private operating agencies which it recognizes or persons belonging to other private enterprises interested in the field of telecommunication.
- 308** *Telecommunication* : Any transmission, emission or reception of signs, signals, writing, images and sounds or intelligence of any nature by wire, radio, optical or other electromagnetic systems.
- 309** *Telegraphy* : A system of telecommunication which is concerned in any process providing transmission and reproduction at a distance of documentary matter, such as written or printed matter or fixed images, or the reproduction at a distance of any kind of information in such a form. For the purposes of the Radio Regulations, however, unless otherwise specified therein, telegraphy shall mean "A system of telecommunication for the transmission of written matter by the use of a signal code".
- 310** *Telephony* : A system of telecommunication set up for the transmission of speech or, in some cases, other sounds.
- 311** *Radiocommunication* : Telecommunication by means of radio waves.
- 312** *Radio* : A general term applied to the use of radio waves.
- 313** *Harmful Interference* : Any emission, radiation or induction which endangers the functioning of a radionavigation service or of other safety services<sup>(5)</sup>, or seriously degrades, obstructs or repeatedly interrupts a radiocommunication service operating in accordance with the Radio Regulations.
- 314** *International Service* : A telecommunication service between telecommunication offices or stations of any nature which are in different countries or are subject to different countries.
- 315** *Mobile Service* : A service of radiocommunication between mobile and land stations, or between mobile stations.
- 316** *Broadcasting Service* : A radiocommunication service in which the transmissions are intended for direct reception by the general public. This service may include sound transmissions, television transmissions or other types of transmissions.
- 317** *Public Correspondence* : Any telecommunication which the offices and stations must, by reason of their being at the disposal of the public, accept for transmission.
- 318** *Telegram* : Written matter intended to be transmitted by telegraphy for delivery to the addressee. This term also includes radiotelegrams unless otherwise specified.

---

<sup>(5)</sup> Any radiocommunication service used permanently or temporarily for the safeguarding of human life and property.

- 319** *Government Telegrams and Government Telephone Calls*: Telegrams or telephone calls originating with any of the authorities specified below:
- the Head of a State;
  - the Head of a government and members of a government;
  - the Head of a territory, or the Head of a territory forming part of a group, Member or Associate Member;
  - the Head of a territory under the trusteeship or mandate of the United Nations or of a Member or Associate Member;
  - Commanders-in-Chief of military forces, land, sea or air;
  - diplomatic or consular agents;
  - the Secretary-General of the United Nations; Heads of the principal organs of the United Nations;
  - the International Court of Justice at The Hague.
- 320** Replies to government telegrams as defined herein shall also be regarded as government telegrams.
- 321** *Private Telegrams*: Telegrams other than service or government telegrams.
- 322** *Service Telegrams*: Telegrams exchanged between:
- (a) administrations;
  - (b) recognized private operating agencies;
  - (c) administrations and recognized private operating agencies;
  - (d) administrations and recognized private operating agencies, on the one hand, and the Secretary-General, on the other,
- and relating to public international telecommunication.

## ANNEX 4

(see Article 27)

### Arbitration

- 400 1. The party which appeals to arbitration shall initiate the arbitration procedure by transmitting to the other party to the dispute a notice of the submission of the dispute to arbitration.
- 401 2. The parties shall decide by agreement whether the arbitration is to be entrusted to individuals, administrations or governments. If within one month after notice of submission of the dispute to arbitration, the parties have been unable to agree upon this point, the arbitration shall be entrusted to governments.
- 402 3. If arbitration is to be entrusted to individuals, the arbitrators must neither be nationals of the parties involved in the dispute, nor have their domicile in the countries parties to the dispute, nor be employed in their service.
- 403 4. If arbitration is to be entrusted to governments, or to administrations thereof, these must be chosen from among the Members or Associate Members which are not parties to the dispute, but which are parties to the agreement, the application of which caused the dispute.
- 404 5. Within three months from the date of receipt of the notification of the submission of the dispute to arbitration, each of the two parties to the dispute shall appoint an arbitrator.
- 405 6. If more than two parties are involved in the dispute, an arbitrator shall be appointed in accordance with the procedure set forth in 403 and 404, by each of the two groups of parties having a common position in the dispute.
- 406 7. The two arbitrators thus appointed shall choose a third arbitrator who, if the first two arbitrators are individuals and not governments or administrations, must fulfil the conditions indicated in 402, and in addition must not be of the same nationality as either of the other two arbitrators. Failing an agreement between the two arbitrators as to the choice of a third arbitrator, each of these two arbitrators shall nominate a third arbitrator who is in no way concerned in the dispute. The Secretary-General of the Union shall then draw lots in order to select the third arbitrator.
- 407 8. The parties to the dispute may agree to have their dispute settled by a single arbitrator appointed by agreement; or alternatively, each party may nominate an arbitrator, and request the Secretary-General of the Union to draw lots to decide which of the persons so nominated is to act as the single arbitrator.
- 408 9. The arbitrator or arbitrators shall be free to decide upon the procedure to be followed.

- 409** 10. The decision of the single arbitrator shall be final and binding upon the parties to the dispute. If the arbitration is entrusted to more than one arbitrator, the decision made by the majority vote of the arbitrators shall be final and binding upon the parties.
- 410** 11. Each party shall bear the expense it shall have incurred in the investigation and presentation of the arbitration. The costs of arbitration other than those incurred by the parties themselves shall be divided equally between the parties to the dispute.
- 411** 12. The Union shall furnish all information relating to the dispute which the arbitrator or arbitrators may need.

## ANNEX 5

General Regulations annexed to the International  
Telecommunication Convention

## PART I

## General Provisions Regarding Conferences

## CHAPTER 1

Invitation and Admission to Plenipotentiary Conferences,  
when there is an Inviting Government

- 500** 1. The inviting government, in agreement with the Administrative Council, shall fix the definitive date and the exact place of the conference.
- 501** 2. (1) One year before this date, the inviting government shall send an invitation to the government of each country Member of the Union and to each Associate Member of the Union.
- 502** (2) These invitations may be sent directly or through the Secretary-General or through another government.
- 503** 3. The Secretary-General shall send an invitation to the United Nations in accordance with Article 28 of the Convention.
- 504** 4. The inviting government, in agreement with or on a proposal by the Administrative Council, may invite such specialized agencies in relationship with the United Nations as grant to the Union reciprocal representation at their conferences to send observers to take part in the conferences in an advisory capacity.
- 505** 5. The replies of the Members and Associate Members must reach the inviting government not later than one month before the date of opening of the conference, and should include whenever possible full information on the composition of the delegation.
- 506** 6. Any permanent organ of the Union shall be entitled to be represented at the conference in an advisory capacity when the conference is discussing matters coming within its competence. In case of need, the conference may invite an organ which has not considered it necessary to be represented.
- 507** 7. The following shall be admitted to Plenipotentiary Conferences:
- 508** (a) delegations as defined in **307** of Annex 3 to the Convention;
- 509** (b) observers of the United Nations;
- (c) observers of the specialized agencies in conformity with **504**.

## CHAPTER 2

### Invitation and Admission to Administrative Conferences, when there is an Inviting Government

- 510** 1. (1) The provisions of **500** to **505** above shall be applicable to administrative conferences.
- 511** (2) However, as regards extraordinary administrative conferences and special conferences, the time-limit for the despatch of invitations may be reduced to six months.
- 512** (3) Members and Associate Members of the Union may inform the private operating agencies recognized by them of the invitation they have received.
- 513** 2. (1) The inviting government, in agreement with or on a proposal by the Administrative Council, may notify the international organizations which are interested in sending observers to participate in the work of the conference in an advisory capacity.
- 514** (2) The interested international organizations shall make applications for admission to the inviting government within a period of two months from the date of the notification.
- 515** (3) The inviting government shall assemble the requests and the conference itself shall decide whether the organizations concerned are to be admitted or not.
- 516** 3. (1) The following shall be admitted to administrative conferences:
- 517** (a) delegations as defined in **307** of Annex 3 to the Convention;
  - 518** (b) observers of the United Nations;
  - 519** (c) observers of the specialized agencies in conformity with **504**;
  - 520** (d) observers from international organizations admitted in accordance with **513** to **515**;
  - 521** (e) representatives of recognized private operating agencies, duly authorized by the Member country to which they belong;
  - 522** (f) permanent organs of the Union, subject to the conditions set forth in **506**.
- (2) Moreover, observers from Members and Associate Members which do not belong to the region concerned shall be admitted to special conferences of a regional character.

## CHAPTER 3

### Special Provisions for Conferences meeting when there is no Inviting Government

- 523** When a conference is to be held without an inviting government the provisions of Chapters 1 and 2 are applicable. The Secretary-General shall take the necessary steps to convene and organize it at the seat of the Union, after agreement with the Government of the Swiss Confederation.

## CHAPTER 4

74

### Time-limits for presentation of proposals to Conferences and conditions of submission

- 524** 1. Immediately after the invitations have been despatched, the Secretary-General shall ask Members and Associate Members to send him, within four months, their proposals for the work of the conference.
- 525** 2. All proposals submitted, the adoption of which will involve revision of the text of the Convention or Regulations, must carry references identifying by chapter, article or paragraph number those parts of the text which will require such revision. The reasons for the proposal must be given, as briefly as possible, in each case.
- 526** 3. The Secretary-General shall assemble and coordinate the proposals received from administrations and from the International Consultative Committees and shall communicate them, at least three months before the opening of the conference, to all Members and Associate Members.

## CHAPTER 5

### Credentials for Conferences

- 527** 1. (1) Delegations sent by Members of the Union to take part in a conference must be duly accredited to exercise their right to vote and must be furnished with the necessary powers for the signing of the Final Acts.
- 528** (2) Delegations sent by Associate Members of the Union to take part in the conference must be duly accredited to participate therein in accordance with 16.
- 529** 2. For Plenipotentiary Conferences :
- (1) (a) delegations shall be accredited by instruments signed by the Head of State or by the Head of the government or by the Minister for Foreign Affairs;
- 530** (b) however, they may be provisionally accredited by the Head of the diplomatic mission accredited to the government of the country in which the conference is held;
- 531** (c) any delegation representing a trust territory, for which the United Nations has acceded to the Convention in accordance with Article 20, shall be accredited by the Secretary-General of the United Nations.
- 532** (2) In order to sign the Final Acts of the conference, delegations must be furnished with full powers signed by the authorities mentioned in 529. Powers sent by telegram are not acceptable.
- 533** 3. For administrative conferences :
- (1) the provisions of 529 to 532 are applicable.



- 534** (2) Independently of the authorities mentioned in **529** above, the Minister responsible for questions dealt with during the conference may accredit a delegation and empower it to take part in the work and to sign the Final Acts.
- 535** 4. A special committee shall be entrusted with the verification of the credentials of each delegation; this committee shall reach its conclusions within the period specified by the Plenary Assembly.
- 536** 5. (1) The delegation of a Member of the Union shall exercise its right to vote from the moment when it begins to take part in the work of the conference.
- 537** (2) However, a delegation shall no longer have the right to vote from the time that the Plenary Assembly decides that its credentials are not in order until this state of affairs has been rectified.
- 538** 6. As a general rule, Member countries should endeavour to send their own delegations to the conferences of the Union. Nevertheless, if, for exceptional reasons, a Member is unable to send its own delegation it may accredit the delegation of another Member of the Union and give this delegation powers to act and sign on its behalf.
- 539** 7. A duly accredited delegation may give a mandate to another duly accredited delegation to exercise its vote at one or more sessions at which it is unable to be present. In this case it must notify the Chairman of the conference.
- 540** 8. A delegation may not exercise more than one proxy vote in any of the cases referred to in **538** and **539**.

## CHAPTER 6

### **Procedure for calling Extraordinary Administrative Conferences at the request of Members of the Union or on a proposal of the Administrative Council**

- 541** 1. Any Member of the Union wishing to have an extraordinary administrative conference convened shall so inform the Secretary-General, indicating the proposed agenda, place and date of the conference.
- 542** 2. On receipt of twenty similar requests, the Secretary-General shall inform all Members and Associate Members thereof by telegram, asking the Members to indicate, within six weeks, whether or not they agree to the proposal.
- 543** 3. If a majority of the Members agree to the proposal as a whole, that is to say, if they accept the agenda, date and place of the proposed meeting, the Secretary-General shall so inform the Members and Associate Members of the Union by circular telegram.
- 544** 4. (1) If the proposal accepted is for a conference elsewhere than at the seat of the Union, the Secretary-General shall ask the government of the country concerned whether it agrees to act as inviting government.

- 545 (2) If the answer is in the affirmative the Secretary-General, with the assent of the government concerned, shall take the necessary steps to convene the conference.
- 546 (3) If the answer is in the negative, the Secretary-General shall request the Members desiring the conference to make alternative suggestions for the place of the conference.
- 547 5. Where the proposal accepted is for a conference at the seat of the Union, the provisions of Chapter 3 shall apply.
- 548 6. (1) If the proposal as a whole (agenda, time, and place) is not accepted by a majority of the Members, the Secretary-General shall inform the Members and Associate Members of the Union of the replies received, requesting the Members to give a final reply on the point or points under dispute.
- 549 (2) Such points shall be regarded as adopted when they have been approved by a majority of the Members.
- 550 7. The procedure indicated above shall also be applicable when the proposal to convene an extraordinary administrative conference is initiated by the Administrative Council.

## CHAPTER 7

### **Procedure for convening Special Administrative Conferences at the request of Members of the Union or on a proposal by the Administrative Council**

- 551 1. The provisions of Chapter 6 shall be applicable in their entirety to special conferences of a world-wide character.
- 552 2. In the case of a special conference of a regional character, the procedure described in Chapter 6 shall be applicable only to the Members of the region concerned. If the conference is to be convened on the initiative of the Members of the region, it will suffice for the Secretary-General to receive concordant requests from a quarter of the total number of Members in that region.

## CHAPTER 8

### **Provisions common to all Conferences**

#### **Change in the Time or Place of a Conference**

- 553 1. The provisions of Chapters 6 and 7 above shall apply, by analogy, when a change in the time or place of a conference is requested by Members of the Union or is proposed by the Administrative Council. However, such changes shall only be made if a majority of the Members concerned have pronounced in favour.
- 554 2. It shall be the responsibility of any Member or Associate Member proposing a change in the time or place of a conference to obtain for its proposal the support of the requisite number of other Members and Associate Members.

- 555** 3. Where the issue arises, the Secretary-General shall indicate, in the communication referred to in **542** the probable financial consequences of a change in the time or place, as, for example, when there has been an outlay of expenditure in preparing for the conference at the place initially chosen.

## CHAPTER 9

### Rules of Procedure of Conferences

#### RULE 1

##### Order of Seating

- 556** At meetings of the conference, delegations shall be seated in the alphabetical order of the French names of the countries represented.

#### RULE 2

##### Inauguration of the Conference

- 557** 1. (1) The inaugural meeting of the conference shall be preceded by a meeting of the Heads of Delegations to prepare the agenda for the first Plenary Assembly.
- 558** (2) The Chairman of the meeting of Heads of Delegations shall be appointed in accordance with the provisions of **559** and **560**.
- 559** 2. (1) The conference shall be opened by a person appointed by the inviting government.
- 560** (2) When there is no inviting government, it shall be opened by the oldest Head of Delegation.
- 561** 3. (1) At the first meeting of the Plenary Assembly, the Chairman of the conference shall be elected; generally, he will be someone appointed by the inviting government.
- 562** (2) If there is no inviting government the Chairman shall be chosen, taking into account the proposal made by the Heads of Delegations at the meeting described in **557**.
- 563** 4. The first Plenary Assembly shall also :
- 564** (a) elect the Vice-Chairmen of the conference;
- 564** (b) set up the conference committees and elect the respective Chairmen and Vice-Chairmen;
- 565** (c) constitute the conference Secretariat, made up of the staff of the General Secretariat of the Union, and, in case of need, of staff provided by the administration of the inviting government.

74

RULE 3

**Powers of the Chairman of the Conference**

- 566 1. The Chairman, in addition to performing any other duties incumbent on him under these Rules of Procedure, shall open and close the meetings of the Plenary Assembly, direct its deliberations, ensure that the Rules of Procedure are applied, give the floor to speakers, put questions to the vote, and announce the decisions adopted.
- 567 2. He shall have the general direction of all the work of the conference, and shall ensure that order is maintained at meetings of the Plenary Assembly. He shall give his ruling on motions of order and points of order, and in particular, he shall be empowered to propose that discussion on a question be postponed or closed, or that a meeting be suspended or adjourned. He may also decide to postpone the convening of a Plenary Assembly or meeting thereof should he consider it necessary.
- 568 3. It shall be the duty of the Chairman to protect the right of each delegation to express its opinion freely and fully on the point at issue.
- 569 4. He shall ensure that discussion is limited to the point at issue, and he may interrupt any speaker who departs therefrom and request him to confine his remarks to the subject under discussion.

RULE 4

**Appointment of Committees**

- 570 1. The Plenary Assembly may appoint committees to consider matters referred to the conference. These committees may in turn appoint sub-committees. Committees and sub-committees may form working groups.
- 571 2. However, committees and sub-committees may appoint sub-committees and working groups only when it is absolutely necessary.

RULE 5

**Budget Control Committee**

- 572 1. At the opening of each conference or meeting, the Plenary Assembly shall appoint a budget control committee to determine the organization and the facilities available to the delegates, and to examine and approve the accounts for expenditure incurred throughout the duration of the conference or meeting. In addition to the members of delegations who wish to participate, this committee shall include a representative of the Secretary-General and where there is an inviting government, a representative of that country.
- 573 2. Before the budget approved by the Administrative Council for the conference or meeting is exhausted, the budget control committee, in collaboration with the secretariat of the conference or meeting, shall

present an interim statement of the expenditure already incurred to the Plenary Assembly. The Plenary Assembly shall take this statement into account in considering the question whether the progress made is sufficient to justify a prolongation of the conference or meeting after the date when the approved budget will be exhausted.

**574** 3. At the end of each conference or meeting, the budget control committee shall present a report to the Plenary Assembly showing, as accurately as possible, the estimated total expenditure at the close of the conference or meeting.

**575** 4. After consideration and approval by the Plenary Assembly, this report, together with the observations of the Plenary Assembly, shall be transmitted to the Secretary-General for submission to the Administrative Council at its next annual session.

## RULE 6

### Composition of Committees

**576** 1. *Plenipotentiary Conferences :*

Committees shall be composed of the delegates of Members and Associate Members and the observers referred to in **508** and **509**, who have so requested or who have been designated by the Plenary Assembly.

**577** 2. *Administrative Conferences :*

Committees shall be composed of the delegates of Members and Associate Members, and the observers and representatives referred to in **517** to **520**, who have so requested or who have been designated by the Plenary Assembly.

## RULE 7

### Reporters, Chairmen and Vice-Chairmen of Sub-Committees

**578** The Chairman of each committee shall propose to his committee the nomination of the reporters and the choice of the Chairmen, Vice-Chairmen and reporters of the sub-committees which may be set up.

## RULE 8

### Summons to Meetings

**579** Meetings of the Plenary Assembly, committees, sub-committees and working groups shall be announced in good time in the meeting place of the conference.

## RULE 9

### Proposals presented before the Opening of the Conference

**580** Proposals presented before the opening of the conference shall be allocated by the Plenary Assembly to the appropriate committees appointed in accordance with Rule 4 of these Rules of Procedure. Nevertheless, the Plenary Assembly itself shall be entitled to deal directly with any proposal.

74

RULE 10

**Proposals or Amendments presented during the Conference**

- 581** 1. Proposals or amendments presented after the opening of the conference must be delivered to the Chairman of the conference, or to the Chairman of the appropriate committee, as the case may be. They may also be handed to the Secretariat of the conference for publication and distribution as conference documents.
- 582** 2. No written proposal or amendment may be presented unless signed by the Head of the delegation concerned or by his deputy.
- 583** 3. The Chairman of a conference or of a committee may at any time submit proposals likely to accelerate the debates.
- 584** 4. Every proposal or amendment shall give, in precise and exact terms, the text to be considered.
- 585** 5. (1) The Chairman of the conference or the Chairman of the appropriate committee shall decide in each case whether a proposal or amendment submitted during a meeting shall be made orally or presented in writing for publication and distribution in accordance with **581**.
- 586** (2) In general, the texts of all major proposals to be put to the vote at a meeting of the Plenary Assembly shall be distributed in good time in the working languages of the conference, in order that they may be studied before discussion.
- 587** (3) In addition, the Chairman of the conference on receiving proposals or amendments referred to in **581**, shall refer them to the appropriate committee or to the Plenary Assembly as the case may be.
- 588** 6. Any authorized person may read, or may ask to have read, at a meeting of the Plenary Assembly any proposal or amendment submitted by him during the conference, and he shall be allowed to explain his reasons therefor.

RULE 11

**Conditions required for Discussion of, and Vote on, any Proposal or Amendment**

- 589** 1. No proposal or amendment submitted prior to the opening of the conference or by a delegation during the conference may be discussed unless it is supported by at least one other delegation when it comes to be considered.
- 590** 2. Each proposal or amendment duly supported shall be submitted to a vote after discussion.

RULE 12

**Proposals or Amendments passed over or postponed**

- 591** When a proposal or an amendment has been passed over or when its examination has been postponed, the delegation sponsoring it shall be responsible for seeing that it is considered later.

## RULE 13

### Rules for Debates of the Plenary Assembly

**592** 1. *Quorum*

For a valid vote to be taken at a meeting of the Plenary Assembly, more than half of the delegations accredited to the conference and having the right to vote must be present or represented at the meeting.

**593** 2. *Order of debates*

(1) Persons desiring to speak must first obtain the consent of the Chairman. As a general rule, they shall begin by announcing in what capacity they speak.

**594** (2) Any person speaking must express himself slowly and distinctly, separating his words and pausing as necessary in order that everybody may understand his meaning.

**595** 3. *Motions of order and points of order*

(1) During debates, any delegation may, when it thinks fit, submit a motion of order or raise a point of order, which shall at once be settled by the Chairman in accordance with these Rules of Procedure. Any delegation may appeal against the Chairman's ruling, which shall however stand unless a majority of the delegations present and voting are against it.

**596** (2) A delegation submitting a motion of order shall not, during its speech, discuss the substance of the matter in question.

**597** 4. *Priority of motions of order and points of order*

The motions and points of order mentioned in **595** and **596** shall be dealt with in the following order:

(a) any point of order regarding the application of these Rules of Procedure;

**598** (b) suspension of a meeting;

**599** (c) adjournment of a meeting;

**600** (d) postponement of debate on the matter under discussion;

**601** (e) closure of debate on the matter under discussion;

**602** (f) any other motions of order or points of order that may be submitted, in which case it shall be for the Chairman to decide the relative order in which they shall be considered.

**603** 5. *Motion for suspension or adjournment of a meeting*

During the discussion of a question, a delegation may move that the meeting be suspended or adjourned, giving reasons for its proposal. If the proposal is seconded, the floor shall be given to two speakers to oppose the suspension or adjournment and solely for that purpose, after which the motion shall be put to the vote.

**604** 6. *Motion for postponement of debate*

During discussion of any question, a delegation may propose that the debate be postponed for a stated period. Once such a proposal has been made, any discussion thereon shall be limited to no more than three speakers, not counting the person submitting the proposal: one for the motion, and two against.

**605** 7. *Motion for closure of debate*

A delegation may at any time propose that discussion on the point at issue be closed. In such cases, before a vote is taken on the proposal, the floor may be given to not more than two speakers opposing the motion.

**606** 8. *Limitation of speeches*

(1) The Plenary Assembly may, if necessary, decide how many speeches any one delegation may make on any particular point, and how long they may last.

**607** (2) However, as regards questions of procedure, the Chairman shall limit the time allowed for a speech to a maximum of five minutes.

**608** (3) When a speaker has exceeded the time allowed, the Chairman shall notify the Assembly and request the speaker to conclude his remarks briefly.

**609** 9. *Closing the list of speakers*

(1) During the debate, the Chairman may rule that the list of speakers wishing to take the floor be read. He shall add the names of other delegations who indicate that they wish to speak and he may then, with the assent of the Assembly, rule that the list be closed. Nevertheless, as an exceptional measure, the Chairman may rule, if he thinks fit, that a reply may be made to any previous statement, even after the list of speakers has been closed.

**610** (2) The list of speakers having been exhausted, the Chairman shall declare discussion on the matter closed.

**611** 10. *Question of competence*

Any questions of competence that may arise shall be settled before a vote is taken on the substance of the matter under discussion.

**612** 11. *Withdrawal and re-submission of a motion*

The author of a motion may withdraw it before it is put to a vote. Any motion, whether it be amended or not, which has been withdrawn from debate may be re-submitted or taken up by the author of the amendment or by another delegation.

**RULE 14**

**Right to Vote**

**613** 1. At all meetings of the conference, the delegation of a Member of the Union duly accredited by that Member to take part in the work of the conference shall be entitled to one vote in accordance with Article 2 of the Convention.



- 614** 2. The delegation of a Member of the Union shall exercise the right to vote under the conditions described in Chapter 5 of the General Regulations.

## RULE 15

### Voting

**615** 1. *Definition of a majority*

(1) A majority shall consist of more than half the delegations present and voting.

- 616** (2) In computing a majority, delegations abstaining shall not be taken into account.

- 617** (3) In case of a tie, a proposal or amendment shall be considered rejected.

- 618** (4) For the purpose of these Rules of Procedure, a “delegation present and voting” shall be a delegation voting for or against a proposal.

**619** 2. *Non-participation in voting*

Delegations which are present but do not take part in a particular vote or expressly state they do not wish to take part shall be considered neither as absent, for the purpose of determining a quorum as defined in **592**, nor as abstaining for the purpose of **621**.

**620** 3. *Special majority*

In cases where Members of the Union are to be admitted, the majority described in Article 1 of the Convention shall apply.

**621** 4. *Abstentions of more than fifty per cent.*

When the number of abstentions exceeds half the number of votes cast (for, against, abstentions), consideration of the matter under discussion shall be postponed to a later meeting, at which time abstentions shall not be taken into account.

**622** 5. *Voting procedures*

(1) The following voting procedures shall be adopted except in the case provided for in **625**:

(a) by a show of hands, as a general rule;

- 623** (b) by roll call, if the above-mentioned procedure shows no clear majority or if so requested by at least two delegations.

- 624** (2) Votes by roll call shall be taken in the alphabetical order of the French names of the Members represented.

**625** 6. *Secret ballot*

Voting shall be by secret ballot when at least five of the delegations present and entitled to vote so request. In such cases, the Secretariat shall at once take steps to ensure the secrecy of the vote.

**626** 7. *Prohibition of interruptions during votes*

No delegation may interrupt once a vote has begun, unless to raise a point of order in connection with the way in which the vote is being taken.

**627** 8. *Reasons for votes*

The Chairman shall authorize any delegations which so request to give the reasons for their vote, after the vote has been taken.

**628** 9. *Voting on parts of a proposal*

(1) When the author of a proposal so requests, or when the Assembly thinks fit, or when the Chairman, with the approval of the author, so proposes, that proposal shall be sub-divided and its various sections put to the vote separately. The parts of the proposal which have been adopted shall then be put to the vote as a whole.

**629** (2) If all the sections of a proposal are rejected the proposal shall be regarded as rejected as a whole.

**630** 10. *Order of voting on concurrent proposals*

(1) When there are two or more proposals on any one matter, they shall be put to the vote in the order in which they were presented, unless the Assembly decides to the contrary.

**631** (2) After each vote, the Assembly shall decide whether or not the following proposal shall be voted on.

**632** 11. *Amendments*

(1) Any proposal for modification consisting only of a deletion from, an addition to, or a change in a part of the original proposal shall be considered an amendment.

**633** (2) Any amendment to a proposal accepted by the delegation submitting the proposal shall at once be embodied in the original proposal.

**634** (3) No proposal for modification shall be regarded as an amendment if the Assembly considers it to be incompatible with the original proposal.

**635** 12. *Voting on amendments*

(1) When an amendment is submitted to a proposal, a vote shall first be taken on the amendment.

**636** (2) When two or more amendments are submitted to a proposal, the amendment furthest from the original text shall be put to the vote first; of the remainder, that furthest from the proposal shall then be put to the vote and the same procedure shall be followed until all the amendments submitted have been considered.

**637** (3) If one or more amendments are adopted, the proposal thus amended shall then be put to the vote.

**638** (4) If no amendment is adopted, the original proposal shall be put to the vote.

## RULE 16

### Committees and Sub-committees Rules for Debates and Voting Procedures

- 639** 1. The Chairmen of all committees and sub-committees shall have powers similar to those conferred by Rule 3 on the Chairman of the conference.
- 640** 2. The provisions set forth in Rule 13 for the conduct of debates in the Plenary Assembly shall also apply to the discussions of committees and sub-committees, except in the matter of the quorum.
- 641** 3. The provisions set forth in Rule 15 shall also apply to votes taken in committees and sub-committees, except as regards **620**.

## RULE 17

### Reservations

- 642** 1. As a general rule, any delegation whose views are not shared by the remaining delegations shall endeavour, as far as possible, to conform to the opinion of the majority.
- 643** 2. However, if any decision appears to a delegation to be of such a nature as to prevent its government from ratifying the Convention or from approving the revision of the Regulations, the delegation may make reservations, final or provisional, regarding this decision.

## RULE 18

### Minutes of Plenary Assemblies

- 644** 1. The minutes of Plenary Assemblies shall be drawn up by the Secretariat of the conference, which shall endeavour to ensure their distribution to delegations as early as possible before the date on which they are to be considered.
- 645** 2. After the minutes have been distributed, delegations may submit in writing to the Secretariat of the conference the corrections they consider to be justified; this shall be done in the shortest possible time. This shall not prevent them from presenting amendments orally during the meeting at which the minutes are approved.
- 646** 3. (1) As a general rule, the minutes shall contain proposals and conclusions, together with the principal arguments for them, presented in terms as concise as possible.
- 647** (2) However, any delegation shall have the right to require the insertion in the minutes, either summarized or in full, of any statement it has made during the debates. In this case, the delegation should, as a general rule, announce this at the beginning of its statement in order to facilitate the work of the reporters and must itself hand in the text to the Secretariat of the conference within two hours after the end of the meeting.
- 648** 4. The right accorded in **647** regarding the insertion of statements in the minutes shall in all cases be used with discretion.

## RULE 19

74

### Summary Records and Reports of Committees and Sub-committees

- 649** 1. (1) The debates of committees and sub-committees shall be summarized, meeting by meeting, in summary records, in which shall be brought out the essential points of the discussion, and the various opinions of which note ought to be taken, together with any proposals or conclusions resulting from the debate as a whole.
- 650** (2) Nevertheless, any delegation shall be entitled to invoke **647**.
- 651** (3) The right referred to above shall in all circumstances be used with discretion.
- 652** 2. Committees and sub-committees may prepare any interim reports they deem necessary and, if circumstances warrant, they may submit, at the end of their work, a final report recapitulating in concise terms the proposals and conclusions resulting from the studies entrusted to them.

## RULE 20

### Approval of Minutes, Summary Records and Reports

- 653** 1. (1) As a general rule, at the beginning of each meeting of the Plenary Assembly, committee, or sub-committee, the Chairman shall inquire whether there are any comments on the minutes of the previous meeting, or, in the case of committees or sub-committees, on the summary record of the previous meeting. These documents shall be considered approved if no amendments have been handed in to the Secretariat and no objection is made orally. Otherwise, the appropriate amendments shall be made in the minutes or summary record as the case may be.
- 654** (2) Any interim or final report must be approved by the committee or sub-committee concerned.
- 655** 2. (1) The minutes of the last Plenary Assembly shall be examined and approved by the Chairman of the Assembly.
- 656** (2) The summary record of the last meeting of each committee or sub-committee shall be examined and approved by the Chairman of the committee or sub-committee.

## RULE 21

### Editorial Committee

- 657** 1. The texts of the Convention, the Regulations and other Final Acts of the conference, which shall be worded as far as practicable in their definitive form by the various committees, taking account of the views expressed, shall be submitted to an editorial committee charged with perfecting their form without altering the sense and with combining them with those parts of former texts which have not been altered.

- 658** 2. The texts shall be submitted by the editorial committee to the Plenary Assembly of the conference, which shall approve them, or refer them back to the appropriate committee for further examination.

## RULE 22

### Numbering

- 659** 1. The numbers of the chapters, articles and paragraphs of the texts subjected to revision shall be preserved until the first reading in Plenary Assembly. The passages added shall bear provisionally the number of the last paragraph in the original text, with the addition of "a", "b", etc. . . . .
- 660** 2. The definitive numbering of the chapters, articles and paragraphs shall be entrusted to the editorial committee after their adoption at the first reading.

## RULE 23

### Final Approval

- 661** The texts of the Convention, the Regulations and other Final Acts shall be considered final when they have been approved at the second reading in Plenary Assembly.

## RULE 24

### Signature

- 662** The final texts approved by the conference shall be submitted for signature, in the alphabetical order of the French names of their countries, to the delegates provided with the full powers defined in Chapter 5 of the General Regulations.

## RULE 25

### Press Notices

- 663** Official releases to the press about the work of the conference shall be issued only as authorized by the Chairman or a Vice-Chairman of the conference.

## RULE 26

### Franking Privileges

- 664** During the conference, members of delegations, members of the Administrative Council, senior officials of the permanent organs of the Union, and the staff of the Secretariat of the Union seconded to the conference shall be entitled to postal, telegraph and telephone franking privileges to the extent arranged by the government of the country in which the conference is held in agreement with the other governments and recognized private operating agencies concerned.

## International Consultative Committees

## CHAPTER 10

## General Provisions

- 665** 1. The provisions of Part II of the General Regulations supplement Article 13 of the Convention defining the duties and structure of the International Consultative Committees.
- 666** 2. (1) The Consultative Committees shall also observe the applicable Rules of Procedure of Conferences contained in Part I of the General Regulations.
- 667** (2) In order to facilitate the work of the Consultative Committee the Plenary Assembly may adopt additional provisions if they do not conflict with the Rules of Procedure of Conferences. These additional provisions shall be published in the form of a Resolution in the documents of the Plenary Assembly concerned.

## CHAPTER 11

## Conditions for Participation

- 668** 1. (1) The International Consultative Committees shall have as members:
- (a) of right, the administrations of all Members and Associate Members of the Union;
- 669** (b) any recognized private operating agency which, with the approval of the Member or Associate Member which has recognized it, subject to the procedure prescribed below, expresses a desire to participate in the work of the Committees.
- 670** (2) The first request from a recognized private operating agency to take part in the work of a Consultative Committee shall be addressed to the Secretary-General who shall inform all the Members and Associate Members and the Director of the Consultative Committee concerned. A request from a recognized private operating agency must be approved by the Member or Associate Member recognizing it.
- 671** 2. (1) International organizations which coordinate their work with the International Telecommunication Union and which have related activities may be admitted to participate in the work of the Consultative Committees in an advisory capacity.
- 672** (2) The first request from an international organization to take part in the work of a Consultative Committee shall be addressed to the Secretary-General who shall inform by telegram all the Members and Associate Members and invite Members to say whether the request should be granted; the request shall be granted if the majority of the replies of the Members received within a period of one month are favourable. The Secretary-General shall inform all the Members and Associate Members and the Director of the Consultative Committee concerned of the result of the consultation.

- 673** 3. (1) Scientific or industrial organizations, which are engaged in the study of telecommunication problems or in the design or manufacture of equipment intended for telecommunication services, may be admitted to participate in an advisory capacity in meetings of the study groups of the Consultative Committees, provided that their participation has received the approval of the administrations of the countries concerned.
- 674** (2) The first request from a scientific or industrial organization for admission to meetings of study groups of a Consultative Committee shall be addressed to the Director of the Consultative Committee; such a request must be approved by the administration of the country concerned.

## CHAPTER 12

### Duties of the Plenary Assembly

- 675** The Plenary Assembly shall:
- 676** (a) consider the reports of study groups and approve, modify or reject the draft recommendations contained in these reports;
  - 677** (b) decide new questions to be studied in conformity with the provisions of **180**; and, if need be, establish a study programme;
  - 678** (c) so far as necessary, maintain existing study groups and set up new study groups;
  - 679** (d) allocate to study groups the questions to be studied;
  - 680** (e) consider and approve the report of the Director on the activities of the Committee since the last meeting of the Plenary Assembly;
  - 681** (f) approve a report on the financial needs of the Committee until the next Plenary Assembly, for submission to the Administrative Council;
  - 682** (g) consider any other matters deemed necessary within the provisions of Article 13 of the Convention and Part II of the General Regulations.

## CHAPTER 13

### Meetings of the Plenary Assembly

- 682** 1. The Plenary Assembly shall normally meet every three years at a time and place fixed by the preceding Plenary Assembly.
- 683** 2. The date of the meeting of the Plenary Assembly may be changed with the approval of the majority of the Members of the Union which participated in the previous meeting of the Plenary Assembly, or which, not having so participated, have informed the Secretary-General of their wish to take an active part in the work of the Consultative Committee concerned.

684 3. At each of these meetings, the Plenary Assembly shall be presided over by the Head of the delegation of the country in which the meeting is held or, in the case of a meeting held at the seat of the Union by a person elected by the Plenary Assembly itself; the Chairman shall be assisted by Vice-Chairmen elected by the Plenary Assembly.

685 4. The Secretariat of the Plenary Assembly of a Consultative Committee shall be composed of the specialized secretariat of that Committee, with the help, if necessary, of the personnel of the administration of the inviting government and of the General Secretariat.

### CHAPTER 14

#### Languages and Method of Voting in Plenary Assemblies

686 1. (1) The languages used in the Plenary Assemblies shall be as provided in Article 16 of the Convention.

687 (2) The preparatory documents of study groups, the documents and minutes of Plenary Assemblies and the documents published after these Assemblies by the International Consultative Committees shall be issued in the three working languages of the Union.

688 2. The Members which are authorized to vote at sessions of Plenary Assemblies of the Consultative Committees are those to which reference is made in 14 and 232. However, when a country, Member of the Union, is not represented by an administration, the representatives of the recognized private operating agencies of that country shall, as a whole, and regardless of their number, be entitled to a single vote.

### CHAPTER 15

#### Composition of Study Groups

689 1. The Plenary Assembly shall set up the necessary study groups to deal with questions to be studied. The administrations, recognized private operating agencies and international organizations admitted in accordance with 671 and 672 which wish to take part in the work of the study groups shall give in their names either at the meeting of the Plenary Assembly or, at a later date, to the Director of the Consultative Committee concerned.

690 2. In addition, and subject to the provisions of 673 and 674, experts of scientific or industrial organizations may be admitted to take part in an advisory capacity in any meeting of any study group.

691 3. The Plenary Assembly shall appoint the Chairman and Vice-Chairman of each study group. If in the interval between two meetings of the Plenary Assembly, a Group Chairman is unable to carry out his duties, the Vice-Chairman shall take his place, and the study group concerned shall elect, at its next meeting, from among its members, a new Vice-Chairman. It shall likewise elect a new Vice-Chairman should the Vice-Chairman find himself no longer able, during this period, to carry out his duties.



## CHAPTER 16

### Treatment of Business of Study Groups

- 692 1. Study groups shall normally conduct their work by correspondence.
- 693 2. (1) However, the Plenary Assembly may give directives concerning the convening of any meetings of the study groups that may appear necessary to deal with large groups of questions.
- 694 (2) Moreover, if after a Plenary Assembly, a Group Chairman considers it necessary for his study group to hold one or more meetings not provided for by the Plenary Assembly to discuss orally questions which could not be solved by correspondence, he may, with the approval of his administration and after consultation with the Director concerned and the members of his study group, suggest a meeting at a convenient place bearing in mind the need to keep expenses to a minimum.
- 695 3. However, in order to avoid unnecessary journeys and prolonged absences, the Director of a Consultative Committee, in agreement with the Group Chairmen of the various study groups concerned, shall draw up the general plan of meetings of groups of study groups which are to meet in the same place during the same period.
- 696 4. The Director shall send the final reports of the study groups to the participating administrations, to the recognized private operating agencies of the Consultative Committee and, as occasion may demand, to such international organizations as have participated. These shall be sent as soon as possible and, in any event, in time for them to be received at least one month before the date of the next meeting of the Plenary Assembly. This provision may only be waived when study group meetings are held immediately prior to the meeting of the Plenary Assembly. Questions which have not formed the subject of a report furnished in this way shall not appear on the agenda for the meeting of the Plenary Assembly.

## CHAPTER 17

### Duties of the Director. Specialized Secretariat

- 697 1. (1) The Director of a Consultative Committee shall coordinate the work of the Plenary Assembly and study groups, and shall be responsible for the organization of the work of the Consultative Committee.
- 698 (2) He shall be responsible for the documents of the Committee.
- 699 (3) The Director shall be assisted by a secretariat composed of a specialized staff to work under his direction and to aid him in the organization of the work of the Committee.
- 700 (4) The staffs of the specialized secretariats, laboratories and technical installations of a Consultative Committee shall be under the administrative control of the Secretary-General.
- 701 2. The Director shall choose the technical and administrative members of the secretariat within the framework of the budget as

approved by the Plenipotentiary Conference or the Administrative Council. The appointment of the technical and administrative personnel is made by the Secretary-General in agreement with the Director. The final decision for appointment or dismissal rests with the Secretary-General.

702. 3. The Director shall participate as of right, but in an advisory capacity, in meetings of the Plenary Assembly and of the study groups. He shall make all necessary preparations for meetings of the Plenary Assembly and of the study groups.

703 4. The Director shall submit to the Plenary Assembly a report on the activities of the Consultative Committee since the last meeting of the Plenary Assembly. After approval, this report shall be sent to the Secretary-General for submission to the Administrative Council.

704 5. The Director shall submit to the Administrative Council at its annual session a report on the activities of the Committee during the previous year for the information of the Council and of the Members and Associate Members of the Union.

705 6. The Director shall submit for the approval of the Plenary Assembly a report on the financial needs of the Consultative Committee up to the next meeting of the Plenary Assembly; this report, after approval by the Plenary Assembly, shall be sent to the Secretary-General for transmission to the Administrative Council.

706 7. The Director shall prepare, for inclusion by the Secretary-General in the annual budget of the Union, an estimate of the expenses of the Committee for the following year, based on the report on the financial needs of the Committee approved by the Plenary Assembly.

707 8. The Director shall participate as necessary in technical assistance activities of the Union within the framework of the Convention.

## CHAPTER 18

### Proposals for Administrative Conferences

708 1. In accordance with 181, the Consultative Committees may make proposals for modification of the Regulations mentioned in 193.

709 2. Such proposals shall be sent to the Secretary-General in good time for assembly, coordination and communication, as laid down in 526.

## CHAPTER 19

### Relations of Consultative Committees between themselves and with other International Organizations

710. 1. (1) Plenary Assemblies of Consultative Committees may set up joint study groups to study and make recommendations on questions of common interest.

- 711** (2) The Directors of Consultative Committees may, in collaboration with the Group Chairmen, organize joint meetings of study groups of both Consultative Committees, to study and prepare draft recommendations on questions of common interest. Such draft recommendations shall be submitted to the next meeting of the Plenary Assembly of each Consultative Committee.
- 712** 2. The Plenary Assembly or the Director of a Consultative Committee may invite a representative of this Committee to attend, in an advisory capacity, meetings of the other Consultative Committee or of other international organizations to which that Consultative Committee has been invited.
- 713** 3. The Secretary-General, the Deputy Secretary-General, the Chairman of the International Frequency Registration Board, and the Director of the other Consultative Committee, or their representatives, may attend meetings of a Consultative Committee in an advisory capacity. In case of need, a Consultative Committee may invite to attend its meetings, in an advisory capacity, representatives of any permanent organ of the Union which has not considered it necessary to be represented.

## ANNEX 6

(see Article 28)

### Agreement between the United Nations and the International Telecommunication Union

#### Preamble

In consideration of the provisions of Article 57 of the Charter of the United Nations and of Article 26 of the Convention of the International Telecommunication Union of Atlantic City 1947<sup>(\*)</sup>, the United Nations and the International Telecommunication Union agree as follows:

#### ARTICLE I

The United Nations recognizes the International Telecommunication Union (hereinafter called "the Union") as the specialized agency responsible for taking such action as may be appropriate under its basic instrument for the accomplishment of the purposes set forth therein.

#### ARTICLE II

##### Reciprocal Representation

1. The United Nations shall be invited to send representatives to participate, without vote, in the deliberations of all the Plenipotentiary and Administrative Conferences of the Union. It shall also, after appropriate consultation, be invited to send representatives to attend international consultative committees or any other meetings convened by the Union with the right to participate without vote in the discussion of items of interest to the United Nations.

2. The Union shall be invited to send representatives to attend meetings of the General Assembly of the United Nations for the purposes of consultation on telecommunication matters.

3. The Union shall be invited to send representatives to be present at the meetings of the Economic and Social Council of the United Nations and of the Trusteeship Council and of their commissions or committees, and to participate, without vote, in the deliberations thereof with respect to items on the agenda in which the Union may be concerned.

4. The Union shall be invited to send representatives to attend meetings of the main committees of the General Assembly when matters within the competence of the Union are under discussion and to participate, without vote, in such discussions.

5. Written statements presented by the Union shall be distributed by the Secretariat of the United Nations to the Members of the General Assembly, the Economic and Social Council and its commissions, and the Trusteeship Council as appropriate. Similarly, written statements presented by the United Nations shall be distributed by the Union to its Members.

---

(\*) "Treaty Series No. 76 (1950)", Cmd. 8124.

## ARTICLE III

### **Proposal of Agenda Items**

After such preliminary consultation as may be necessary, the Union shall include on the agenda of Plenipotentiary or Administrative Conferences or meetings of other organs of the Union, items proposed to it by the United Nations. Similarly, the Economic and Social Council and its commissions and the Trusteeship Council shall include on their agenda items proposed by the Conferences or other organs of the Union.

## ARTICLE IV

### **Recommendations of the United Nations**

1. The Union, having regard to the obligation of the United Nations to promote the objectives set forth in Article 55 of the Charter and the function and power of the Economic and Social Council under Article 62 of the Charter to make or initiate studies and reports with respect to international economic, social, cultural, educational, health and related matters and to make recommendations concerning these matters to the specialized agencies concerned and having regard also to the responsibility of the United Nations, under Articles 58 and 63 of the Charter; to make recommendations for the co-ordination of the policies and activities of such specialized agencies, agrees to arrange for the submission, as soon as possible, to its appropriate organ for such action as may seem proper of all formal recommendations which the United Nations may make to it.

2. The Union agrees to enter into consultation with the United Nations upon request with respect to such recommendations, and in due course to report to the United Nations on the action taken by the Union or by its Members to give effect to such recommendations or on the other results of their consideration.

3. The Union will co-operate in whatever further measures may be necessary to make co-ordination of the activities of specialized agencies and those of the United Nations fully effective. In particular, it agrees to co-operate with any body or bodies which the Economic and Social Council may establish for the purpose of facilitating such co-ordination and to furnish such information as may be required for the carrying out of this purpose.

## ARTICLE V

### **Exchange of Information and Documents**

1. Subject to such arrangements as may be necessary for the safeguarding of confidential material, the fullest and promptest exchange of appropriate information and documents shall be made between the United Nations and the Union to meet the requirements of each.

74

2. Without prejudice to the generality of the provisions of the preceding paragraph:

- (a) the Union shall submit to the United Nations an annual report on its activities;
- (b) the Union shall comply to the fullest extent practicable with any request which the United Nations may make for the furnishing of special reports, studies or information;
- (c) the Secretary-General of the United Nations shall, upon request, consult with the appropriate authority of the Union with a view to providing to the Union such information as may be of special interest to it.

## ARTICLE VI

### **Assistance to the United Nations**

The Union agrees to co-operate with and to render all possible assistance to the United Nations, its principal and subsidiary organs, in accordance with the United Nations Charter and the International Telecommunication Convention, taking fully into account the particular position of the individual members of the Union who are not members of the United Nations.

## ARTICLE VII

### **Relations with the International Court of Justice**

1. The Union agrees to furnish any information which may be requested by the International Court of Justice in pursuance of Article 34 of the Statute of the Court<sup>(7)</sup>.

2. The General Assembly authorizes the Union to request advisory opinions of the International Court of Justice on legal questions arising within the scope of its competence other than questions concerning the mutual relationships of the Union and the United Nations or other specialized agencies.

3. Such request may be addressed to the Court by the Plenipotentiary Conference or the Administrative Council acting in pursuance of an authorization by the Plenipotentiary Conference.

4. When requesting the International Court of Justice to give an advisory opinion the Union shall inform the Economic and Social Council of the request.

## ARTICLE VIII

### **Personnel Arrangements**

1. The United Nations and the Union agree to develop as far as practicable common personnel standards, methods and arrangements designed to avoid serious discrepancies in terms and conditions of

---

(7) "Treaty Series No. 67 (1946)", Cmd. 7015.

employment, to avoid competition in recruitment of personnel, and to facilitate any mutually desirable interchange of personnel in order to obtain the maximum benefit from their services.

2. The United Nations and the Union agree to co-operate to the fullest extent possible in achieving these ends.

## ARTICLE IX

### **Statistical Services**

1. The United Nations and the Union agree to strive for maximum co-operation, the elimination of all undesirable duplication between them, and the most efficient use of their technical personnel in their respective collection, analysis, publication, standardization, improvement and dissemination of statistical information. They agree to combine their efforts to secure the greatest possible usefulness and utilization of statistical information and to minimize the burdens placed upon national governments and other organizations from which such information may be collected.

2. The Union recognizes the United Nations as the central agency for the collection, analysis, publication, standardization, improvement and dissemination of statistics serving the general purposes of international organizations.

3. The United Nations recognizes the Union as the central agency responsible for the collection, analysis, publication, standardization, improvement and dissemination of statistics within its special sphere, without prejudice to the rights of the United Nations to concern itself with such statistics so far as they may be essential for its own purposes or for the improvement of statistics throughout the world. All decisions as to the form in which its service documents are compiled rest with the Union.

4. In order to build up a central collection of statistical information for general use, it is agreed that data supplied to the Union for incorporation in its basic statistical series or special reports should so far as practicable be made available to the United Nations upon request.

5. It is agreed that data supplied to the United Nations for incorporation in its basic statistical series or special reports should so far as practicable and appropriate be made available to the Union upon request.

## ARTICLE X

### **Administrative and Technical Services**

1. The United Nations and the Union recognize the desirability in the interests of the most efficient use of personnel and resources, of avoiding, whenever possible, the establishment of competitive or overlapping services, and when necessary to consult thereon to achieve these ends.

2. Arrangements shall be made between the United Nations and the Union in regard to the registration and deposit of official documents.

74

ARTICLE XI

**Budgetary and Financial Arrangements**

1. The budget or the proposed budget of the Union shall be transmitted to the United Nations at the same time as such budget is transmitted to the Members of the Union and the General Assembly may make recommendations thereon to the Union.

2. The Union shall be entitled to send representatives to participate, without vote, in the deliberations of the General Assembly or any committee thereof at all times when the budget of the Union is under consideration.

ARTICLE XII

**Financing of Special Services**

1. In the event of the Union being faced with the necessity of incurring substantial extra expense as a result of any request which the United Nations may make for special reports, studies or assistance in accordance with Article VI or with any other provisions of this agreement, consultation shall take place with a view to determining the most equitable manner in which such expense shall be borne.

2. Consultation between the United Nations and the Union shall similarly take place with a view to making such arrangements as may be found equitable for covering the costs of central administrative, technical or fiscal services or facilities or other special assistance requested by the Union and provided by the United Nations.

ARTICLE XIII

**United Nations Laissez-Passer**

Officials of the Union shall have the right to use the laissez-passer of the United Nations in accordance with special arrangements to be negotiated between the Secretary-General of the United Nations and the competent authorities of the Union.

ARTICLE XIV

**Inter-Agency Agreements**

1. The Union agrees to inform the Economic and Social Council of the nature and scope of any formal agreement contemplated between the Union and any other specialized agency or other inter-governmental organization or international non-governmental organization, and further will inform the Economic and Social Council of the details of any such agreement, when concluded.

2. The United Nations agrees to inform the Union of the nature and scope of any formal agreement contemplated by any other specialized agencies on matters which might be of concern to the Union and further will inform the Union of the details of any such agreement, when concluded.



## ARTICLE XV

### **Liaison**

1. The United Nations and the Union agree to the foregoing provisions in the belief that they will contribute to the maintenance of effective liaison between the two organizations. They affirm their intention of taking whatever measures may be necessary to this end.

2. The liaison arrangements provided for in this agreement shall apply, as far as appropriate, to the relations between the Union and the United Nations, including its branch and regional offices.

## ARTICLE XVI

### **United Nations Telecommunication Services**

1. The Union recognizes that it is important that the United Nations shall benefit by the same rights as the Members of the Union for operating telecommunication services.

2. The United Nations undertakes to operate the telecommunication services under its control in accordance with the terms of the International Telecommunication Convention and the regulations annexed thereto.

3. The precise arrangements for implementing this article shall be dealt with separately.

## ARTICLE XVII

### **Implementation of Agreement**

The Secretary-General of the United Nations and the appropriate authority of the Union may enter into such supplementary arrangements for the implementation of this agreement as may be found desirable.

## ARTICLE XVIII

### **Revision**

On six months' notice given on either part, this agreement shall be subject to revision by agreement between the United Nations and the Union.

## ARTICLE XIX

### **Entry into Force**

1. This agreement will come into force provisionally after approval by the General Assembly of the United Nations and the Plenipotentiary Telecommunication Conference at Atlantic City in 1947.

2. Subject to the aforementioned approvals, the agreement will formally enter into force at the same time as the International Telecommunication Convention concluded at Atlantic City in 1947 or at some earlier date as may be arranged for by a decision of the Union.

**FINAL PROTOCOL**  
**to the**  
**International Telecommunication Convention**  
**Geneva, 1959**

At the time of signing the International Telecommunication Convention (Geneva, 1959), the undersigned plenipotentiaries take note of the following statements forming part of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference, Geneva, 1959:

I

*For the Argentine Republic :*

The Argentine Delegation declares :

The International Telecommunication Convention (Geneva, 1959), provides in 4 that any country or group of territories listed in Annex 1 thereto is a Member of the Union. Annex 1 lists for this purpose the "Overseas Territories for the International Relations of which the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland are responsible".

Since the Government concerned habitually includes the territories which it calls the "Falkland Islands and Dependencies" in this entity, a practice reflected in the official documents published by the International Telecommunication Union, the Argentine Delegation formally declares that this practice in no wise detracts from Argentine sovereignty over these islands, occupied by the United Kingdom as a result of an act of force never accepted by the Argentine Government, which hereby reaffirms the inalienable rights of the Republic and declares that the Malvinas Islands, the South Sandwich Islands, the South Georgia Islands, and the Argentine Sector of the Antarctic are the colony or possession of no other nation, that they form part of Argentine national soil and are subject to Argentine dominion and sovereignty.

This declaration also holds good for any other mention of the same kind which may be included in the Convention or its Annexes.

II

*For Canada :*

The signature of Canada to the International Telecommunication Convention (Geneva, 1959), is subject to the reservation that Canada does not accept 193 of this Convention. Canada agrees to be bound by the Radio Regulations, the Telegraph Regulations and, subject to one reservation, by the Additional Radio Regulations, all as annexed to this Convention but does not agree to be bound by the Telephone Regulations.

### III

#### *For China :*

The Delegation of the Republic of China to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union at Geneva, 1959, as at Atlantic City and Buenos Aires, is the only legitimate representation of China therein, and is recognized as such by the Conference. Any Declarations or Reservations made in connection with or attached to the present Convention by any Members of the Union, incompatible with the position of the Republic of China as set forth above, are illegal and therefore null and void. To those Members of the Union, the Republic of China does not, by signature of this Convention, accept any obligation arising out of the International Telecommunication Convention (Geneva, 1959) or any of the Protocols annexed thereto.

### IV

#### *For the Belgian Congo and Territory of Ruanda-Urundi :*

In signing the International Telecommunication Convention (Geneva, 1959), the Belgian Congo and Territory of Ruanda-Urundi officially declare that they reserve the right not to abide by Article 3 of the Radio Regulations (Geneva, 1959), except in so far as the application of this article permits to meet the indispensable requirements of their domestic broadcasting.

### V

#### *For Costa Rica :*

The Delegation of the Republic of Costa Rica reserves its Government's right to accept or not to accept the consequences of any reservations made by other governments represented at this Conference, should such reservations entail any increase in Costa Rica's financial contribution to the Union.

### VI

#### *For Cuba :*

The Delegation of Cuba, in signing this Convention on behalf of the Government of the Republic of Cuba, formally reserves its position with regard to acceptance of the Telegraph Regulations, Telephone Regulations, and Additional Radio Regulations, mentioned in Article 14 of the International Telecommunication Convention (Geneva, 1959).

### VII

#### *For the Republic of El Salvador :*

#### A

The Government of the Republic of El Salvador reserves the right to take such action as may be required to protect its interests, should any Member or Associate Member of the Union not share in defraying the expenses of the Union or make reservations such that El Salvador's share in defraying the expenses of the Union is thereby increased.

In signing this Convention on behalf of the Republic of El Salvador, I hereby reserve the right of the Government of El Salvador to accept or not to accept the obligations entailed by the Telephone Regulations and the Additional Radio Regulations mentioned in Article 14 of the International Telecommunication Convention (Geneva, 1959).

## VIII

*For the United States of America :*

Signature of this Convention for and in the name of the United States of America constitutes, in accordance with its constitutional processes, signature also on behalf of all territories of the United States of America.

The United States of America formally declares that the United States of America does not, by signature of this Convention on its behalf, accept any obligation in respect of the Telephone Regulations or the Additional Radio Regulations referred to in Article 14 of the International Telecommunication Convention (Geneva, 1959).

## IX

*For Greece :*

On behalf of its Government, the Hellenic Delegation hereby declares that it accepts no consequence of any reservation which might lead to an increase of its share in defraying the expenses of the Union.

## X

*For the Republic of India :*

1. Upon signing the Final Acts of the International Telecommunication Conference, Geneva, 1959, the Republic of India does not accept any financial implications resulting from any reservation that might be made on the budgetary matters of the Union by any delegation participating in the present Conference.

2. The Delegation of the Republic of India states that the signature by the Delegation to this Convention is also subject to the reservation that the Republic of India may or may not be in a position to accept certain provisions of the Telegraph and the Telephone Regulations (Geneva, 1958), referred to in Article 14 of this Convention.

3. The Delegation of the Republic of India further reserves the right of its Government to take appropriate steps if necessary to ensure proper functioning of the Union and its permanent organs and implementation of the Regulations, listed in Article 14 of the Convention, should any country reserve and/or not accept the provisions of the Convention and of the Regulations mentioned above.

## XI

*For the Republic of Indonesia :*

Due to the fact that Irian Barat (Western New Guinea) constitutionally is an integrated part of the Republic of Indonesia, the

Indonesian Delegation to the Plenipotentiary Conference and the Administrative Radio Conference, Geneva, 1959, formally declares that its signature to this Convention and to the Radio Regulations in no way implies the acceptance of the mentioning of Irian Barat (New Guinea) preceded by the word "Netherlands" in documents of the Union and the Radio Regulations (annexes and/or appendices).

## XII

### *For the State of Israel :*

The Delegation of the State of Israel cannot accept the reservations made by the Delegations of the Kingdom of Saudi Arabia, the Republic of Iraq, the Hashemite Kingdom of Jordan, Kuwait, Lebanon, the United Kingdom of Libya, the Kingdom of Morocco, the United Arab Republic, the Republic of the Sudan and Tunisia, concerning Israel, and reserves the right of its Government to take any appropriate measure it may deem necessary to safeguard the interests of the State of Israel in the application of this Convention and the Regulations annexed thereto, as far as the above Member countries are concerned.

## XIII

### *For Japan :*

Japan reserves the right to take such action as it may consider necessary to safeguard its interests should reservations by other countries lead to an increase in the share it takes in defraying the expenses of the Union.

## XIV

### *For the Kingdom of the Netherlands :*

The Delegation of the Kingdom of the Netherlands declares that it does not accept the statement of the Delegation of the Republic of Indonesia contained in its formal declaration in so far as this statement disputes the sovereignty of the Government of the Netherlands over the non-self-governing territory of Netherlands New Guinea.

As for the denomination "Netherlands New Guinea" it declares that this denomination is the constitutionally correct one and is formally recognized as such and applied by the Secretariat of the United Nations.

## XV

### *For the Republic of the Philippines :*

The Republic of the Philippines formally declares upon signing the present Convention that it cannot currently accept any obligations with reference to the Telegraph and Telephone Regulations mentioned in 193 of the Convention.

*For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :*

The Delegation of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland declares :

that it does not accept the statement of the Argentine Delegation contained in its declaration in so far as this statement disputes the sovereignty of Her Majesty's Government in the United Kingdom over the Falkland Islands and the Falkland Islands Dependencies and it wishes formally to reserve the rights of Her Majesty's Government on this question. The Falkland Islands and the Falkland Islands Dependencies are and remain an integral part of the territories together making up the Member hitherto known as: Colonies, Protectorates, Overseas Territories and Territories under Mandate or Trusteeship of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on behalf of which the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland acceded to the International Telecommunication Convention (Buenos Aires, 1952) on 16 November, 1953, and which is described in the International Telecommunication Convention (Geneva, 1959) as: Overseas Territories for the international relations of which the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland are responsible.

## XVII

*For the Czechoslovak Republic :*

The Czechoslovak Delegation declares on behalf of the Government of the Czechoslovak Republic that it will not be bound by any consequences that may arise from reservations designed to raise its contributory share towards defraying the expenses of the Union.

## XVIII

*For Turkey :*

The Delegation of Turkey declares that the Government of the Republic of Turkey cannot accept any financial consequences that might arise as a result of reservations made by other Governments taking part in the Plenipotentiary Conference, Geneva, 1959.

## XIX

*For the Union of South Africa and Territory of South-West Africa :*

The Delegation of the Union of South Africa and Territory of South-West Africa declares that the signature of the Union of South Africa and Territory of South-West Africa to this Convention is subject to the reservation that the Union of South Africa and Territory of South-West Africa does not agree to be bound by the Telephone Regulations referred to in Article 14 of the International Telecommunication Convention (Geneva, 1959).

## XX

### *For the Republic of Venezuela :*

In signing this Convention, the Delegation of the Republic of Venezuela, on behalf of its Government, maintains the reservations indicated in the Telegraph Regulations and the Telephone Regulations (Geneva, 1958), and also with regard to the Radio Regulations (Geneva, 1959).

## XXI

*For Afghanistan, the Argentine Republic, Belgium, the Republic of Colombia, the Belgian Congo and Territory of Ruanda-Urundi, Denmark, Spain, Overseas States of the French Community and French Overseas Territories, France, Mexico, Monaco, Norway, Paraguay, Peru, Portugal, Portuguese Overseas Provinces, the Federal Republic of Germany, Federal People's Republic of Yugoslavia, Sweden and Switzerland :*

The delegations of the above-mentioned countries declare on behalf of their respective Governments that they accept no consequences of any reservations which would lead to an increase in the shares they take in defraying the expenses of the Union.

## XXII

*For the People's Republic of Albania, the Bielorussian Soviet Socialist Republic, the People's Republic of Bulgaria, the Hungarian People's Republic, the People's Republic of Poland, the Ukrainian Soviet Socialist Republic, the Roumanian People's Republic, the Czechoslovak Republic and the Union of Soviet Socialist Republics :*

These Delegations hereby declare on behalf of their Governments that the decision taken by the Plenipotentiary Conference, Geneva, 1959, of the International Telecommunication Union, to recognize the credentials of Chiang Kai-shek's representatives to take part in the Conference and to sign the Final Acts on behalf of China, is illegitimate, in so far as the legal representatives of China can only be the representatives appointed by the Central People's Government of the People's Republic of China.

## XXIII

*For the People's Republic of Albania, the People's Republic of Bulgaria, the Hungarian People's Republic, the People's Republic of Poland, the Roumanian People's Republic and the Czechoslovak Republic :*

On signing the International Telecommunication Convention (Geneva, 1959), the Delegations of the People's Republic of Albania, the People's Republic of Bulgaria, the Hungarian People's Republic, the People's Republic of Poland, the Roumanian People's Republic, and the Czechoslovak Republic reserve for their Governments the right to accept or not to accept the Radio Regulations, in whole or in part.

## XXIV

74

*For the Kingdom of Saudi Arabia, the Republic of Iraq, the Hashemite Kingdom of Jordan, Kuwait, Lebanon, the United Kingdom of Libya, the Kingdom of Morocco, the United Arab Republic, the Republic of the Sudan and Tunisia :*

The above mentioned Delegations declare that the signature, and possible subsequent ratification by their respective Governments to the International Telecommunication Convention (Geneva, 1959), are not valid with respect to the Member appearing in Annex 1 to this Convention under the name of Israel, and in no way imply its recognition.

## XXV

*For Austria and Italy:*

Austria and Italy reserve the right to take such action as they may consider necessary to safeguard their interests, should Members or Associate Members not share in defraying the expenses of the Union in the manner specified in the International Telecommunication Convention (Geneva, 1959), or should reservations by other countries jeopardize their telecommunication services.

## XXVI

*For the Bielorussian Soviet Socialist Republic, the Ukrainian Soviet Socialist Republic and the Union of Soviet Socialist Republics :*

The Delegations of the Bielorussian Soviet Socialist Republic, the Ukrainian Soviet Socialist Republic and the Union of Soviet Socialist Republics, hereby formally declare that in signing this Convention they maintain the reservations relating to the Radio Regulations that were made by their Governments in ratifying the International Telecommunication Convention (Buenos Aires, 1952).

## XXVII

*For Ghana, the Republic of Guinea and Iran :*

The Delegations of the above-mentioned countries declare that they reserve the right of their Governments to take any action they deem necessary to safeguard their interests should Members or Associate Members in any way fail to comply with the requirements of the International Telecommunication Convention (Geneva, 1959) or should reservations by other countries jeopardize their telecommunication services.

## XXVIII

*For the Hashemite Kingdom of Jordan and the United Arab Republic :*

The Delegations of the Hashemite Kingdom of Jordan and the United Arab Republic declare on behalf of their Governments, their disagreement with 42 and with 97, which authorize the Administrative



Council to conclude agreements with international organizations on behalf of the Union. Any such agreements which they will consider against their interest shall not be binding on them.

## XXIX

*For the Commonwealth of Australia, New Zealand, Pakistan, the Republic of the Philippines, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Union of South Africa and Territory of South-West Africa:*

The Delegations of the above-mentioned countries reserve for their Governments the right to take such action as they may consider necessary to safeguard their interests, should certain Members or Associate Members not share in defraying the expenses of the Union, or should they fail in any other way to comply with the requirements of the International Telecommunication Convention (Geneva, 1959) or its Annexes or the Protocols attached thereto, or should reservations by other countries jeopardize their telecommunication services.

---

IN WITNESS WHEREOF, the respective plenipotentiaries have signed this Final Protocol in each of the Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, in a single copy, which shall remain deposited in the archives of the International Telecommunication Union, which shall forward a copy to each of the signatory countries.

Done at Geneva, 21 December, 1959.

*[The signatures following the Final Protocol are the same as those which follow the Convention (see pages 31-40).]*

**ADDITIONAL PROTOCOLS**  
to the  
**International Telecommunication Convention**  
**Geneva, 1959**

At the time of signing the International Telecommunication Convention (Geneva, 1959), the undersigned plenipotentiaries have signed the following additional protocols forming part of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference, Geneva, 1959:

I

**PROTOCOL**

**Procedure to be followed by Members and Associate Members in choosing their Class of Contribution**

1. Every Member and Associate Member shall inform the Secretary-General before 1 July, 1960, of the class of contribution it has chosen from the table of classes of contributions shown in 202 of the International Telecommunication Convention (Geneva, 1959).

2. Members and Associate Members who have failed to make known their decision before 1 July, 1960, in accordance with the requirements of paragraph 1 above, will be required to contribute the same number of units as they contributed under the Buenos Aires Convention.

II

**PROTOCOL**

**Expenses of the Union for the period 1961 to 1965**

1. The Administrative Council is authorized to draw up the annual budget of the Union in such a way that the annual expenses of

- the Administrative Council
- the General Secretariat
- the International Frequency Registration Board
- the secretariats of the International Consultative Committees
- the Union's laboratories and technical equipment

do not exceed the following amounts for the years 1961 and onwards until the next Plenipotentiary Conference of the Union:

- 11,000,000 Swiss francs for the year 1961
- 11,500,000 Swiss francs for the year 1962
- 11,500,000 Swiss francs for the year 1963
- 11,845,000 Swiss francs for the year 1964
- 12,200,000 Swiss francs for the year 1965.

For the years after 1965 the annual budgets shall not exceed the sum specified for the preceding year by more than 3% per annum. These sums shall include amounts paid by way of rent of the new building for the Union.

2. In very exceptional cases, however, the Administrative Council is authorized to use credits not exceeding by a maximum of 3% the limits established in paragraph 1 above. In such cases it shall adopt a resolution indicating the specific reasons for such a step.

3. The Council may also exceed the limits established in paragraph 1 above to take account of:

- 3.1. increases in the salary scales, pension contributions or allowances including post adjustments established by the United Nations for application to their staff employed in Geneva; and
- 3.2. fluctuations in the exchange rate between the Swiss franc and the U.S. dollar which would involve additional expenses for the Union.

4. For the purpose of the move of the offices of the Union to the new building the Administrative Council may include in the budget a special additional amount not exceeding the sum of 715,000 Swiss francs. Members and Associate Members shall be required to contribute in accordance with the classes they have chosen under Article 15 of the Convention.

5. Expenditure on conferences and meetings referred to in **197** and **198** of the Convention may be authorized by the Administrative Council up to a maximum sum of 13,189,000 Swiss francs for the five-year period 1961 to 1965.

5.1. During the years 1961 to 1965, the Administrative Council shall, subject if necessary to the provisions of sub-paragraph 5.3. below, attempt to restrict such expenditure within the following amounts:

- 780,000 Swiss francs for the year 1961
- 1,184,000 Swiss francs for the year 1962
- 4,000,000 Swiss francs for the year 1963
- 3,225,000 Swiss francs for the year 1964
- 4,000,000 Swiss francs for the year 1965.

5.2. The sum for 1965 shall be reduced by:

- 1,000,000 Swiss francs if a Plenipotentiary Conference is not held in 1965,
- 2,120,000 Swiss francs if an ordinary administrative radio conference is not held in 1965.

If a Plenipotentiary Conference is not held in 1965, the Administrative Council shall authorize for each year after 1965 such sums as they consider appropriate for the purpose of the conferences and meetings referred to in **197** and **198** of the Convention.

74  
5.3. The Administrative Council may authorize expenditure in excess of the annual limits specified in sub-paragraphs 5.1. and 5.2. of this paragraph if the excess can be compensated by credits:

- accrued from a previous year; or
- foreseen in a future year.

6. The Administrative Council shall be entrusted with the task of effecting every possible economy. To this end, it shall be the duty of the Administrative Council annually to establish the lowest possible authorized level of expenditure commensurate with the needs of the Union, within the limits established by paragraphs 1, 4 and 5 above.

7. If the credits which may be used by the Council by virtue of paragraphs 1 to 5 above prove insufficient to ensure the efficient operation of the Union, the Council may only exceed those credits with the approval of the majority of the Members of the Union after they have been duly consulted. Whenever Members of the Union are consulted, they shall be presented with a full statement of the facts justifying the step.

8. Before considering proposals which might have financial effects, the administrative conferences and plenary assemblies of Consultative Committees shall have an estimate of the supplementary expenses which might result therefrom.

9. No decision of an administrative conference or of a plenary assembly of a Consultative Committee shall be put into effect if it will result in a direct or indirect increase in the expenses beyond the credits that the Administrative Council may authorize under the terms of paragraphs 1 to 5 above or in the circumstances envisaged in paragraph 7.

### III

## PROTOCOL

### Limits on Ordinary Expenditure

#### *Ordinary Budget of the Union for 1960*

1. The Ordinary Budget of the Union for the year 1960 shall be drawn up in final form by the Administrative Council at its ordinary Session in 1960 within the limits of a total sum of nine million Swiss francs for the costs of:

- the Administrative Council
- the General Secretariat
- the International Frequency Registration Board
- the secretariats of the International Consultative Committees
- the Union's laboratories and technical equipment; excluding sums withdrawn from the C.C.I.T.T. Reserve Fund.

2. For the guidance of the Administrative Council, the sum of nine million Swiss francs has been arrived at as follows:

	<i>Swiss francs</i>
2.1. Amount referred to the Plenipotentiary Conference by the Administrative Council in Annex 8 of their report (excluding Technical Assistance) ... ..	7,483,000
<i>Less :</i>	<i>Swiss francs</i>
(a) Amount included for second post of Assistant Secretary-General ... ..	90,000
(b) Amount included for supplementary staff requested by the I.F.R.B. above the approved staff level of 86 persons ... ..	154,000
(c) Present cost of I.F.R.B. circulars to be charged to the publications budget ... ..	115,000
	359,000
Total ... ..	7,124,000
2.2. Amounts proposed by the Acting Secretary-General for sundry requirements referred to in the Annex to Doc. 339 of the Conference (page 7) ... ..	101,000
2.3. Increased credits for the Administrative Council and use of the Russian language (for one session of 5 weeks) ... ..	117,000
2.4. Extended external audit ... ..	5,000
2.5. Expert enquiry into the working of the Union's Secretariats ... ..	15,000
2.6. Increased cost of living allowances for retired staff	17,000
2.7. Integration of the Offset Section temporary staff into the permanent staff ... ..	48,000
2.8. Application of the United Nations Common System to the staff of the Union from 1 January 1960 (net cost) ... ..	500,000
2.9. Requirements of I.F.R.B. as regards extra duties resulting from the decisions of the Plenipotentiary Conference and Administrative Radio Conference	800,000
2.10. Additional expenses for the General Secretariat consequent upon item 2.9. ... ..	44,000
2.11. Removal and other expenses consequent upon the appointment of a Secretary-General, Deputy Secretary-General and changes in membership of I.F.R.B. ... ..	179,000
2.12. Use of electronic calculating machines ... ..	50,000
Total ... ..	9,000,000

3. Before drawing up the ordinary budget in its final form, the Administrative Council shall review in detail the various items and the sums indicated in paragraph 2 above with a view to reducing expenses to the lowest possible level. From 1 January 1960 until the budget has been drawn up in final form, the Secretary-General is empowered to incur reasonable expenditure for the purposes of the ordinary budget of the Union within the framework of the estimates indicated in the said paragraph.

4. Recognizing that Members and Associate Members have been called upon to make a payment towards their contributory shares for 1960 prior to 1 January 1960 and that the sums not paid bear interest as from that date, and that the additional payment due under this Protocol cannot be charged to Members and Associate Members until after the budget has been drawn up in final form, the Plenipotentiary Conference, Geneva, 1959, agrees that, notwithstanding the provisions of paragraphs 8 and 9 of Article 13 of the International Telecommunication Convention (Buenos Aires, 1952) payment of the balance of contributions by Members and Associate Members due under this Protocol may exceptionally be made at any time during the year 1960, and that this balance shall not begin to bear interest until 1 January, 1961.

IV

PROTOCOL

Temporary Arrangements

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union, Geneva, 1959, has agreed to the following arrangements to be applied on a provisional basis until the coming into force of the International Telecommunication Convention (Geneva, 1959) :

1. (1) The Administrative Council, elected by that Conference in the manner described in Article 9 of that Convention, which has held its first meeting before the signature of the present Protocol, shall continue to perform the duties assigned to it under that Convention.

(2) The Chairman and the Vice-Chairman elected by the Administrative Council during the course of that first meeting shall remain in office until the election of their successors at the opening of the annual Administrative Council session in 1961.

2. The eleven members of the International Frequency Registration Board, elected at the present Administrative Radio Conference (Geneva, 1959) in the manner described in 160 to 169 of that Convention, shall take office on the date decided by that Conference.

3. The Secretary-General and the Deputy Secretary-General elected by the Plenipotentiary Conference in the manner described in Article 6 of that Convention, shall take office on 1 January, 1960.

IN WITNESS WHEREOF, the respective plenipotentiaries have signed these Additional Protocols in each of the Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, in a single copy, which shall remain deposited in the archives of the International Telecommunication Union, which shall forward a copy to each of the signatory countries.

Done at Geneva, 21 December 1959.

[The signatures following the Additional Protocols are the same as those which follow the Convention (see pages 31-40).]

### RATIFICATIONS

Reservations made on signature are contained in the Final Protocol to the Convention. Reservations made on ratification are given on page 171.

<i>Country</i>	<i>Date of Deposit</i>
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, including the Channel Islands and the Isle of Man ... ..	December 1, 1960
New Zealand (including Cook's Islands (including Niue) and the Tokelau Islands) ... ..	May 31, 1961
Pakistan (subject to reservations made on signature)	March 11, 1961
Malaya ... ..	December 30, 1960
Bulgaria (with declaration) (1) ... ..	June 5, 1961
Denmark ... ..	January 18, 1961
Finland ... ..	December 23, 1960
Iceland ... ..	July 5, 1960
Israel ... ..	August 12, 1960
Lebanon ... ..	May 30, 1961
Morocco ... ..	April 5, 1961
Netherlands (including Surinam, the Netherlands Antilles and Netherlands New Guinea) ... ..	June 29, 1961
Saudi Arabia (with declaration) (2) ... ..	June 19, 1961
South Africa and South West Africa ... ..	March 15, 1961
Soviet Union (with declaration) (3) ... ..	April 10, 1961
Sweden ... ..	December 30, 1960
Switzerland ... ..	December 20, 1960
Vietnam ... ..	March 3, 1961
Yugoslavia ... ..	December 23, 1960

## RESERVATIONS

74

(1) *Bulgaria*

In ratifying the Convention, the Presidium of the National Assembly of the People's Republic of Bulgaria declared that the question of adoption of the Radio Regulations (Geneva Revision, 1959) by the People's Republic of Bulgaria remained open for the moment.

(2) *Saudi Arabia*

In ratifying the Convention, the Government of the Kingdom of Saudi Arabia declared that this ratification should not imply any recognition of Israel nor any obligation to deal directly or indirectly therewith.

(3) *Union of Soviet Socialist Republics*

In ratifying the Convention, the Presidium of the Supreme Council of the Union of Soviet Socialist Republics declared that the question of approval of the Radio Regulations by the U.S.S.R. remained open.

## ACCESSIONS

<i>Country</i>	<i>Date of Deposit</i>
Nigeria ... ..	April 11, 1961
Cyprus ... ..	April 24, 1961
Federation of Rhodesia and Nyasaland ... ..	December 14, 1960
Central African Republic ... ..	March 22, 1961
Chad ... ..	March 10, 1961
Dahomey ... ..	October 28, 1960
Haiti ... ..	March 29, 1961
Ivory Coast ... ..	December 23, 1960
Malagasy ... ..	May 11, 1961
Senegal ... ..	December 28, 1960